

N. 3-9

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

3 FÉVRIER 2004

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

3 FEBRUARI 2004

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
** Réponse provisoire			** Voorlopig antwoord	

Premier ministre**Eerste minister***
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

26.11.2003	3-447	Delacroix	Droit aux indemnités de chômage. — Mesures d'exclusion. — Recours. — Décisions des tribunaux et des cours du travail. Recht op werkloosheidsuitkeringen. — Uitsluitingsmaatregelen. — Beroep. — Beslissingen van de arbeidsrechtbanken en -hoven.	569
16.12.2003	3-563	Caluwé	Cour d'appel de Bruxelles. — Juges de complément. — Nomination. Hof van beroep te Brussel. — Toegevoegde rechters. — Benoeming.	570
19.12.2003	3-572	Creyelman	Peines de travail comme peines principales autonomes. — Applica- tion. Werkstraffen als autonome hoofdstraf. — Toepassing.	571

*
* ***Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères****Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

19.12.2003	3-573	Vandenbergh L.	* Algérie. — Crime contre l'humanité. — Éluclation. Algerije. — Misdaden tegen de menselijkheid. — Opheldering.	563
------------	-------	----------------	--	-----

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

19. 9.2003	3-279	Mme/Mevr. De Roeck	Plan fédéral de développement durable. — Commerce international. Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.	574
19. 9.2003	3-286	Mme/Mevr. De Roeck	Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes. Delcrededienst. — Verzekering van wapenexport.	575
15.10.2003	3-353	Vandenbergh H.	Entreprises publiques. — Harcèlement sur les lieux du travail. Overheidsbedrijven. — Pesten op het werk.	576
15.10.2003	3-358	Mme/Mevr. De Roeck	Ducroire. — Représentants. — Politique. Delcredere. — Vertegenwoordigers. — Beleid.	577
1.12.2003	3-510	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	573
1.12.2003	3-531	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	574
11.12.2003	3-561	Van Overmeire	La Poste. — Membres du personnel. — Obligation d'ouvrir un compte chèque postal. De Post. — Personeelsleden. — Verplichting om een postcheque-rekening te openen.	579

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

1.12.2003	3-458	Vanhecke	Commune de Mouscron. — Site web. — Législation linguistique. Stad Moeskroen. — Webstek. — Taalwetgeving.	579
16.12.2003	3-564	Ramoudt	Carte d'identité électronique. — Introduction. — Période transitoire. Elektronische identiteitskaart. — Invoering. — Overgangperiode.	580
19.12.2003	3-567	Mme/Mevr. Lizin	* «Community policing». — Groupe d'accompagnement. — Avenir. «Community policing». — Begeleidingsgroep. — Toekomst.	563
19.12.2003	3-568	Mme/Mevr. Lizin	* Police. — Gestion non opérationnelle. Politie. — Niet-operationeel beheer.	564
19.12.2003	3-569	Mme/Mevr. Lizin	* Police. — Personnel. — Formation. Politie. — Personeel. — Opleiding.	564
19.12.2003	3-574	Ramoudt	* Publicité de l'administration. — Consultation de documents. — Coûts. Openbaarheid van bestuur. — Raadpleging van documenten. — Kosten.	564
19.12.2003	3-581	Mme/Mevr. Lizin	* Police aéronautique. — Transfert à la police intégrée. Luchtvaartpolitie. — Overheveling naar de geïntegreerde politie.	565

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Minister van Werk en Pensioenen

1.12.2003	3-533	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	581
31.12.2003	3-583	Mme/Mevr. Van de Castele	Dispensateur de soins salarié. — Convention sociale de pension. — Convention ordinaire de pension. Loontrekkende zorgverstreker. — Sociale pensioenovereenkomst. — Gewone pensioenovereenkomst.	582

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

19.12.2003	3-575	Vandenbergh L.	* Coopération technique belge (CTB). — Formation. — Participants néerlandophones. — Transfert à Masseur. Belgische Technische Coöperatie (BTC). — Vormingscursus. — Ne- derlandstalige deelnemers. — Verhuis naar Masseur.	565
------------	-------	----------------	---	-----

*
* *

Ministre des Finances

Minister van Financiën

11. 9.2003	3-258	Vandenhove	Mesures fiscales attrayantes. — Location de logements dans un centre urbain. Fiscaal aantrekkelijke maatregelen. — Huren van woningen in de binnenstad.	583
24.10.2003	3-395	Mahoux	TVA. — Personnes souffrant de troubles respiratoires graves. — Taux pratiqué sur certains appareils médicaux. BTW. — Personen met zware ademhalingsstoornissen. — BTW- tarief voor bepaalde medische apparatuur.	584
1.12.2003	3-536	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	584
19.12.2003	3-576	Mme/Mevr. Van de Castele	Enfants à charge. — Montants exemptés d'impôts. — Bénéficiaires d'un revenu de remplacement. Kinderen ten laste. — Belastingvrije sommen. — Personen met een vervangingsinkomen.	585

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

1.12.2003	3-459	Vanhecke	Incapacité primaire de travail des travailleurs salariés. — Différences entre les régions. — Abus éventuels. Primaire arbeidsongeschiktheid van werknemers. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.	585
1.12.2003	3-460	Vanhecke	Indemnités d'invalidité. — Différences entre les régions. — Abus éventuels. Invaliditeitsuitkeringen. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.	588
5.12.2003	3-551	Happart	Cancer du sein. — Dépistage gratuit. Borstkanker. — Gratis onderzoek.	592
19.12.2003	3-577	Mme/Mevr. Van de Castele	* Soins de santé mentale. — Renouvellement des soins. — Projets. Geestelijke gezondheidszorg. — Zorgvernieuwing. — Projecten.	566
19.12.2003	3-578	Mme/Mevr. Van de Castele	* Incontinence. — INAMI. — Intervention. Incontinentie. — RIZIV. — Tussenkost.	566
19.12.2003	3-580	Mme/Mevr. De Roeck	* Thérapies enzymatiques. — Remboursement. Enzymtherapieën. — Terugbetaling.	566
19.12.2003	3-582	Caluwé	* Forfaits pour soins palliatifs. — Handicapés mentaux. — Personnes séjournant dans un établissement relevant du Fonds flamand. Palliatief zorgforfait. — Mentaal gehandicapten. — Personen die verblijven in een Vlaams Fonds-voorziening.	567

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

19. 9.2003	3-278	Mme/Mevr. De Roeck	Plan fédéral de développement durable. — Commerce international. Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.	596
24.10.2003	3-384	Mme/Mevr. De Roeck	Achats militaires. — Compensations économiques. Legeraankopen. — Economische compensaties.	594
1.12.2003	3-475	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	593
19.12.2003	3-570	Mme/Mevr. Lizin	Droits d'auteurs et droits voisins. — Harmonisation. — Transposition de l'article 34 de la directive européenne. — Protection des bibliothèques et des médiathèques publiques en Belgique. Auteursrechten en naburige rechten. — Harmonisering. — Omzetting van artikel 34 van de Europese richtlijn. — Bescherming van de openbare bibliotheken en mediatheken in België.	595
19.12.2003	3-579	Mme/Mevr. Van de Castele	* Médicaments. — Ristournes. — Réductions. — Interdiction. Geneesmiddelen. — Ristorno's. — Kortingen. — Verbod.	568

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale				
Minister van Mobiliteit en Sociale Economie				
27. 8.2003	3-184	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	598
1.12.2003	3-476	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	608
1.12.2003	3-497	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	608
1.12.2003	3-518	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	609
1.12.2003	3-539	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	609

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

1.12.2003	3-463	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Propagande dans le cadre des élections du 18 mai 2003. Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Propaganda in het kader van de verkiezingen van 18 mei 2003.	610
31.12.2003	3-584	Caluwé	Selor. — Examens linguistiques pour juristes en octobre 2003. Selor. — Taalexamens voor juristen in oktober 2003.	609

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-573 de M. Vandenberghe L. du 19 décembre 2003 (N.) :

Algérie. — Crimes contre l'humanité. — Éluclation.

Le 20 septembre 2003, le Président algérien Abdelaziz Bouteflika a annoncé la création d'une commission chargée d'enquêter sur la disparition de milliers de civils algériens au cours de la guerre civile. Cette annonce a fait suite à une pression accrue de la communauté internationale. On suppose en effet qu'à côté des groupes islamistes radicaux, les forces de sécurité algériennes sont elles-mêmes impliquées dans ces disparitions.

Le décret présidentiel relatif à la commission d'enquête annoncée a été rendu public à la mi-novembre. À ce moment, il était évident que les moyens alloués à la commission ne lui permettraient pas de mener une enquête approfondie. Le terrain d'enquête a également été réduit au strict minimum. Il semble que la responsabilité de l'État algérien ne puisse même pas être examinée. Ainsi, un climat d'impunité continue à régner en Algérie. Qui plus est, l'État algérien refuse toujours d'accéder aux demandes des membres des familles des civils algériens disparus : les victimes découvertes dans les charniers ne sont pas identifiées et aucune enquête n'est effectuée.

Alors qu'elle était membre de la commission des droits de l'homme des Nations unies en 2003, l'Algérie refuse aussi, depuis 2000, la visite du « groupe de travail sur les disparitions forcées ou involontaires » des Nations unies, empêchant ainsi la communauté internationale de mener une enquête sur les crimes contre l'humanité commis en Algérie.

1. Quelle position le gouvernement fédéral adoptera-t-il par rapport aux violations des droits de l'homme en Algérie, telles qu'elles ont été décrites plus haut ?

2. Le gouvernement fédéral va-t-il sommer les autorités algériennes de mettre fin aux violations des droits de l'homme en Algérie et d'autoriser l'organisation d'une enquête sérieuse ?

3. Comment le gouvernement fédéral appuiera-t-il la demande du « groupe de travail sur les disparitions forcées ou involontaires » des Nations unies visant à enquêter sur les disparitions intervenues en Algérie ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-567 de Mme Lizin du 19 décembre 2003 (Fr.) :

« Community policing ». — Groupe d'accompagnement. — Avenir.

Pourriez-vous nous faire savoir ce qu'est devenu le groupe d'accompagnement du projet « community policing » ? Ce projet

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-573 van de heer Vandenberghe L. d.d. 19 december 2003 (N.) :

Algerije. — Misdadentegendemenselijkheid. — Opheldering.

Op 20 september 2003 kondigde de Algerijnse president Abdelaziz Bouteflika de oprichting van een commissie aan die de verdwijning zou onderzoeken van duizenden Algerijnse burgers tijdens de burgeroorlog. Deze aankondiging volgde op groeiende internationale druk. Er wordt immers vermoed dat naast radicale islamitische groeperingen ook de Algerijnse veiligheidstroepen zelf bij deze verdwijningen betrokken zijn.

Het presidentiële besluit over de aangekondigde onderzoekscommissie werd midden november bekend gemaakt. Toen werd duidelijk dat het besluit de onderzoekscommissie weinig instrumenten geeft om een grondig onderzoek in te stellen. Ook het onderzoeksterrein werd beperkt tot een absoluut minimum. Het ziet er naar uit dat de verantwoordelijkheid van de Algerijnse overheid zelf niet onderzocht zal kunnen worden. Op deze manier blijft er in Algerije een klimaat van straffeloosheid bestaan. Daarenboven blijft de Algerijnse overheid weigeren in te gaan op vragen van familieleden van verdwenen Algerijnse burgers: gevonden slachtoffers in massagraven worden niet geïdentificeerd, een onderzoek wordt niet gevoerd.

Algerije, in 2003 nochtans lid van de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties, weigert sinds 2000 ook het bezoek van de « werkgroep voor gedwongen of onvrijwillige verdwijningen » van de Verenigde Naties, zodat ook de internationale gemeenschap een onderzoek naar de misdaden tegen de menselijkheid in Algerije wordt ontzegd.

1. Welke houding neemt de federale regering aan tegenover de hierboven geschetste schendingen van de mensenrechten in Algerije ?

2. Zal de federale regering de Algerijnse autoriteiten aanmanen de schendingen van de mensenrechten in Algerije te stoppen en een ernstig onderzoek mogelijk te maken ?

3. Hoe steunt de federale regering de vraag van de « werkgroep voor gedwongen of onvrijwillige verdwijningen » van de Verenigde Naties om de verdwijningen in Algerije te onderzoeken ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-567 van mevrouw Lizin d.d. 19 december 2003 (Fr.) :

« Community policing ». — Begeleidingsgroep. — Toekomst.

Kan de geachte minister meedelen wat er gebeurd is met de begeleidingsgroep van het « community policing »-project ? Dat

semblait, à juste titre, constituer une priorité absolue or, par absence de président, personne n'est en mesure de donner l'impulsion nécessaire et le projet risque fort de se scléroser.

Question n° 3-568 de Mme Lizin du 19 décembre 2003 (Fr.):

Police. — Gestion non opérationnelle.

Le statut du personnel de la nouvelle police intégrée à deux niveaux est lourd et même si un gros effort est fourni pour rendre plus efficiente l'administration qu'il génère, la situation est loin d'être idéale en la matière. Il en va de même pour ce qui concerne la gestion du personnel et de l'équipement individuel.

Il ne fait aucun doute qu'une approche automatisée présenterait divers avantages, telles les économies en personnel de l'«overhead», une saisie unique des données garantissant gain de temps, intégrité des données et contrôle à l'échelon des postes de travail décentralisés, la création d'interfaces entre les diverses applications, simplification et standardisation des procédures, limitation des flux de papier...

Actuellement, la police fédérale travaille avec un système PRP2 dont les prémices datent des années 70 et dont les mises à jour et adaptations successives par le biais des méthodes et techniques vieilles compromettent les performances.

Il semble malheureusement n'y avoir pas de crédits pour réaliser dans des délais raisonnables la mise au point de nouveaux logiciels conçus dans une optique intégrante et de «reengineering». Lors de la précédente législature, l'idée d'un partenariat de la police avec le service public fédéral P&O avait été sérieusement envisagé, mais le manque de moyens budgétaires n'a pas permis de poursuivre cette piste.

Dans le but de transcender le débat à propos des effectifs et d'améliorer sensiblement l'appui administratif, n'y aurait-il pas lieu de relancer cette dernière approche ou tout au moins de fournir à la police les crédits nécessaires au développement de logiciels adéquats?

Question n° 3-569 de Mme Lizin du 19 décembre 2003 (Fr.):

Police. — Personnel. — Formation.

La police ne dispose pas de tous les moyens qui lui permettraient de réaliser adéquatement la formation du personnel en matière de télécommunications et de gestion informatisée de l'information. Ainsi, la SA Astrid qui a pourtant bénéficié des premiers développements du système Astrid au sein de l'«ex-gendarmerie ne fournit-elle qu'un maigre effort pour aider la police, dont les moyens budgétaires d'investissement sont insuffisants à se doter de didacticiels adéquats à mettre à la disposition des écoles: actuellement, il n'y a en tout et pour tout que trois sets (un à Bruxelles et deux en province) de disponibles, ce qui est nettement insuffisant.

L'honorable ministre peut-il prendre des mesures pour remédier à cet état de choses?

Question n° 3-574 de M. Ramoudt du 19 décembre 2003 (N.):

Publicité de l'administration. — Consultation de documents. — Coûts.

La réglementation sur la publicité de l'administration dispose que certains documents administratifs peuvent être consultés à certaines conditions par les citoyens. Elle précise qu'il est possible d'obtenir une copie moyennant paiement d'une somme fixée par l'autorité compétente mais que cette somme ne peut excéder le prix de revient.

Toutefois, quiconque veut faire des recherches dans certaines archives, notamment les Archives du Royaume, doit parfois supporter d'autres coûts, comme une cotisation, une carte annuelle ou journalière ou encore des frais de recherche lorsque l'archiviste ou l'employé doit effectuer des recherches. En outre, le prix demandé pour une copie est souvent supérieur au montant

project lijkt immers een absolute prioriteit maar zonder voorzitter kan niemand de juiste aanzetten geven en bestaat het risico dat het project verwatert.

Vraag nr. 3-568 van mevrouw Lizin d.d. 19 december 2003 (Fr.):

Politie. — Niet-operationeel beheer.

Het statuut van het personeel van de nieuwe geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus is te log. Ook al worden enorme inspanningen geleverd om de daardoor veroorzaakte administratie efficiënter te maken, toch blijft de situatie verre van ideaal. Dat geldt eveneens voor het beheer van personeel en individuele uitrusting.

Een geautomatiseerde aanpak zou absoluut voordelen bieden: besparingen op personeel voor overhead, eenmalige gegevensopslag met bijhorende tijdsinst, correctheid van gegevens en controle op het niveau van de gedecentraliseerde werkplekken, creatie van interfaces tussen de verschillende applicaties, vereenvoudiging en standaardisering van procedures, beheersing van papierstroom, ...

Momenteel werkt de federale politie met een PRP2-systeem, dat werd uitgewerkt in de jaren '70 en dat door de talloze updates en aanpassingen volgens achterhaalde methodes en technieken geen optimale prestaties kan leveren.

Jammer genoeg lijkt er geen geld te zijn om binnen redelijke termijnen nieuwe software te installeren die ontwikkeld is vanuit een integrerend oogpunt, noch voor reengineering. Tijdens de vorige zittingsperiode werd ernstig nagedacht over een partnerschap tussen de politie en de federale overheidsservice Personeel en Organisatie, maar dat kon wegens geldgebrek niet verder worden uitgewerkt.

Het debat over het aantal personeelsleden moet worden overstegen en de administratieve ondersteuning moet merkbaar verbeteren. Zou daartoe de idee van het partnerschap niet opnieuw moeten worden overwogen of zou de politie niet minstens de nodige kredieten moeten krijgen om aangepaste software te ontwikkelen?

Vraag nr. 3-569 van mevrouw Lizin d.d. 19 december 2003 (Fr.):

Politie. — Personeel. — Opleiding.

De politie beschikt niet over alle middelen om haar personeel degelijk op te leiden op het vlak van de telecommunicatie en het elektronische beheer van informatie. Zo levert de NV Astrid maar weinig inspanningen om de politie te helpen, ondanks het feit dat zij het Astrid-systeem eerst bij de voormalige rijkswacht heeft kunnen ontwikkelen. De politie heeft te weinig geld om te investeren in didactische software voor de scholen: momenteel zijn slechts drie sets beschikbaar (één in Brussel en twee elders). Dat is veel te weinig.

Kan de geachte minister maatregelen treffen om die toestand te verhelpen?

Vraag nr. 3-574 van de heer Ramoudt d.d. 19 december 2003 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Raadpleging van documenten. — Kosten.

De regelgeving op de openbaarheid van bestuur bepaalt dat sommige bestuursdocumenten onder bepaalde voorwaarden moeten kunnen ingekeken worden door de burgers. De regelgeving zegt ook dat een afschrift kan bekomen worden tegen betaling van een door de bevoegde overheid vastgelegde som, maar dat deze som maximaal de kostprijs mag dekken.

Wie wil opzoeken in sommige archieven, onder andere het Rijksarchief, moet echter soms ook nog andere kosten betalen, zoals lidgeld, een jaarkaart of dagkaart of zoekingskosten wanneer de archivaris of bediende iets moet opzoeken. Ook is de prijs die men vraagt voor een kopie dikwijls hoger dan wat de wet toelaat. Een bedrag van 50c/kopie is geen uitzondering. Deze

autorisé par la loi. Un montant de 50c/copie n'est pas exceptionnel. Ces faits sont fréquents lorsqu'il s'agit d'archives dites anciennes qui ont perdu leur utilité immédiate pour l'administration.

Ces frais font obstacle à une véritable publicité de l'administration car ce n'est pas parce que des documents sont anciens qu'ils ont perdu leur validité juridique ou leur importance pour le citoyen (*cf.* affaires liées à des héritages, structures de propriété, recherches en rapport avec des restaurations de bâtiments). Une deuxième conséquence de ces frais est qu'ils freinent la recherche historique. Une publicité de l'administration contre paiement, celui-ci étant de surcroît soumis à l'arbitraire du niveau compétent, ne me semble pas une véritable publicité. Même si je suis bien conscient que cette matière ne relève que partiellement de la compétence de l'autorité fédérale et que les régions, les provinces et les communes partagent aussi cette compétence, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-il informé de l'arbitraire relatif en matière de facturation des coûts de la consultation de documents administratifs dans les archives ?

2. Pense-t-il également que cette situation fait obstacle à la publicité de l'administration et entrave la recherche historique ?

3. De quelle manière peut-il remédier à cette situation de sorte à offrir au citoyen toutes les garanties de pouvoir bénéficier de la publicité de l'administration sans autres frais que ceux autorisés par la loi ?

Question n° 3-581 de Mme Lizin du 19 décembre 2003 (Fr.):

Police aéronautique. — Transfert à la police intégrée.

Lors de la réforme des polices, la police aéronautique a, dans un premier temps, été transférée à la gendarmerie et ensuite, à la nouvelle police intégrée structurée à deux niveaux.

Ce transfert dans les deux corps précités s'est fait de façon irrégulière, ce qui a été confirmé tant par le Conseil d'État que par la Cour d'arbitrage.

Pourriez-vous nous informer sur les mesures que vous comptez prendre pour régulariser la situation de ces personnels qui attendent depuis plus de deux ans ?

MinistredelaCoopérationaudéveloppement

Question n° 3-575 de M. Vandenberghe L. du 19 décembre 2003 (N.):

Coopération technique belge (CTB). — Formation. — Participants néerlandophones. — Transfert à Masseur.

Depuis des années, la Coopération technique belge (CTB), une organisation exécutive de l'autorité fédérale, organise des cycles d'information sur la problématique Nord-Sud pour les personnes actives dans la coopération internationale. Ces cycles d'information sont aujourd'hui organisés à Vaalbeek (près de Louvain) pour les participants néerlandophones et à Masseur (Heer-sur-Meuse) pour les participants francophones.

En consultant le site internet de la CTB (<http://www.btcctb.org>), j'ai appris que la formation organisée pour les néerlandophones à Vaalbeek sera supprimée en 2004. Désormais, elle sera également assurée dans le domaine wallon de Masseur.

Il s'agit, selon moi, d'une décision particulièrement curieuse. L'enseignement et la formation sont des compétences exclusives des communautés. Organiser simultanément la formation des coopérants flamands et celle des coopérants francophones me paraît contraire à la volonté de défédéraliser la coopération au développement fédérale pour ce qui concerne les compétences appartenant aux communautés et aux régions. Cette intention a été clairement exprimée dans l'accord de gouvernement.

feiten komen nogal eens voor wanneer het zagezegd oudere archieven betreft, die hun onmiddellijk nut voor de administratie verloren hebben.

Deze kosten belemmeren de echte openbaarheid van bestuur, want het is niet omdat documenten oud zijn dat ze hun rechtsgeldigheid of hun belang voor de burger verloren hebben (*cf.* zaken in verband met erfenissen, eigendomsstructuren, opzoekingswerk in verband met restauraties van gebouwen). Een tweede gevolg is het afremmen van historisch onderzoek. Openbaarheid van bestuur tegen betaling die dan bovendien nog wordt overgelaten aan de willekeur van het bevoegde niveau lijkt mij geen echte openbaarheid. Hoewel ik terdege beseft dat slechts een gedeelte van de bedoelde bevoegdheid bij de federale overheid ligt en dat ook de gewesten, provincies en gemeenten in de bevoegdheid delen, kreeg ik van de geachte minister graag een antwoord op de volgende vragen.

1. Is hij op de hoogte van de relatieve willekeur om kosten aan te rekenen voor de raadpleging van bestuursdocumenten in archieven ?

2. Wat is zijn standpunt over het feit dat deze toestand de openbaarheid van bestuur alsook het historisch onderzoek afremt ?

3. Op welke manier kan hij aan deze toestand verhelpen om op die manier de burger alle garanties te bieden dat hij gebruik kan maken van de openbaarheid van bestuur, zonder andere kosten dan door de regelgeving toegelaten ?

Vraag nr. 3-581 van mevrouw Lizin van 19 december 2003 (Fr.):

Luchtvaartpolitie. — Overheveling naar de geïntegreerde politie.

Naar aanleiding van de hervorming van de politiediensten is de luchtvaartpolitie eerst overgeheveld naar de rijkswacht en vervolgens naar de nieuwe geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus.

Zowel de Raad van State als het Arbitragehof hebben bevestigd dat de overheveling naar die twee korpsen niet op regelmatige wijze heeft plaatsgevonden.

Kan u ons mededelen welke maatregelen u zal nemen om de situatie van de betrokken politiemensen, die al meer dan twee jaar wachten, te regulariseren ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-575 van de heer Vandenberghe L. d.d. 19 december 2003 (N.):

Belgische Technische Coöperatie (BTC). — Vormingscursus. — Nederlandstalige deelnemers. — Verhuis naar Masseur.

Sinds lang organiseert de Belgische Technische Coöperatie (BTC), een uitvoeringsagentschap van de federale overheid, infocycli over de Noord-Zuid problematiek voor mensen actief in de internationale samenwerking. Deze infocycli worden vandaag georganiseerd in Vaalbeek (bij Leuven) voor Nederlandstalige deelnemers en in Masseur (Heer-sur-Meuse) voor Franstalige deelnemers.

Via de webstek van de BTC (<http://www.btcctb.org>) verneem ik dat de opleiding voor de Nederlandstaligen in Vaalbeek in 2004 wordt stopgezet. De opleiding voor Nederlandstaligen zal voortaan ook in het Waalse Masseur georganiseerd worden.

Dit is mijns inziens een bijzonder eigenaardige beslissing. Onderwijs en vorming zijn bevoegdheden die exclusief aan de gemeenschappen werden toegewezen. Het samen organiseren van de vorming voor Vlaamse en Franstalige ontwikkelingshulpers lijkt me in strijd te zijn met het voornemen de federale ontwikkelingssamenwerking te defederaliseren wat betreft de bevoegdheden die tot de gemeenschappen en gewesten behoren. Dit voornemen werd expliciet in het regeerakkoord opgenomen.

1. Pouvez-vous confirmer le transfert de la formation néerlandophone de la CTB de Vaalbeek à Masseur ?
2. Qui a donné l'ordre de déplacer la formation néerlandophone ? Quelle est la motivation de ce transfert ? Le gouvernement fédéral a-t-il été associé à cette décision ?
3. Le gouvernement fédéral peut-il garantir que l'offre de formations néerlandophones pour les coopérants néerlandophones sera maintenue ?
4. Après la défédéralisation annoncée, quelle autorité sera-t-elle responsable de la formation des futurs coopérants ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Santé publique

Question n° 3-577 de Mme Van de Castele du 19 décembre 2003 (N.) :

Soins de santé mentale. — Renouvellement des soins. — Projets.

Au début de 2001, l'autorité fédérale a décidé de financer temporairement certains projets pilotes afin de donner une impulsion supplémentaire aux initiatives en matière de renouvellement des soins dans le secteur de la santé mentale.

À combien se montait cette aide financière pour les années 2002 et 2003 ?

Quels étaient les projets pilotes retenus dans ce cadre et pour quel montant ?

L'honorable ministre poursuivra-t-il cette aide ? Quel montant a-t-il le cas échéant prévu à cette fin ?

Comment s'effectuent l'évaluation et la sélection des projets introduits ?

Quels sont les projets retenus pour 2004 et pour quel montant ?

Question n° 3-578 de Mme Van de Castele du 19 décembre 2003 (N.) :

Incontinence. — INAMI. — Intervention.

Les personnes souffrant d'incontinence reçoivent de l'INAMI une intervention de 377,53 euros par an.

Cette intervention n'est pas accordée à la personne âgée séjournant dans une MR ou une MRS, où le coût du matériel est inclus dans le prix de journée ou facturé individuellement.

Dans les deux cas, la personne âgée paie pour quelque chose pour laquelle une autre personne âgée, souffrant de la même affection mais habitant chez elle, reçoit une intervention.

1. Ne s'agit-il pas ici d'une forme de discrimination ?
2. Quel est le nombre de patients bénéficiant de cette intervention de l'INAMI et pour quels montants ?
3. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu de l'évolution des dépenses au cours des cinq dernières années ?

Question n° 3-580 de Mme De Roeck du 19 décembre 2003 (N.) :

Thérapies enzymatiques. — Remboursement.

Cette question porte sur les facilités de remboursement pour le traitement de la maladie de Fabry, une maladie du métabolisme pouvant avoir des conséquences mortelles.

1. Kan u de verhuis van de Nederlandstalige cursus van het BTC van Vaalbeek naar Masseur bevestigen ?
2. Wie gaf de opdracht tot het verplaatsen van de Nederlandstalige cursus ? Wat is de motivatie voor de verhuis ? Werd de federale regering bij deze beslissing betrokken ?
3. Kan de federale regering garanderen dat het Nederlands-talige aanbod voor de Nederlandstalige cursisten zal blijven bestaan ?
4. Welke overheid zal na de aangekondigde defederalisering verantwoordelijk zijn voor de opleiding van de toekomstige ontwikkelingshulpers ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-577 van mevrouw Van de Castele d.d. 19 december 2003 (N.) :

Geestelijke gezondheidszorg. — Zorgvernieuwing. — Projecten.

Begin 2001 besloot de federale overheid initiatieven inzake zorgvernieuwing in de geestelijke gezondheidszorg extra impulsen te geven door het tijdelijk financieel ondersteunen van pilootprojecten.

Hoeveel bedroeg deze financiële steun voor de jaren 2002 en 2003 ?

Welke pilootprojecten werden hierin opgenomen en voor welk bedrag ?

Zal de geachte minister deze ondersteuning verderzetten ? Welk bedrag heeft hij daar desgevallend voor uitgetrokken ?

Op welke manier worden ingediende projecten geëvalueerd en geselecteerd ?

Welke projecten werden weerhouden voor 2004 en voor welk bedrag ?

Vraag nr. 3-578 van mevrouw Van de Castele d.d. 19 december 2003 (N.) :

Incontinentie. — RIZIV. — Tussenkost.

Mensen met incontinentieproblemen ontvangen van het RIZIV een tussenkost van 377,53 euro per jaar.

Deze tussenkost wordt niet toegekend aan een bejaarde die opgenomen is in een ROB of RVT. Daar wordt de kost voor het materiaal doorgerekend in de dagprijs of wordt het individueel aangerekend.

In beide gevallen betaalt de bejaarde voor iets waarvoor zijn lotgenoten, die thuis blijven, een financiële tegemoetkoming ontvangen.

1. Kunnen we hier niet spreken van een zekere discriminatie ?
2. Voor hoeveel patiënten betaalt het RIZIV een tussenkost en voor welke bedragen ?
3. Kan de geachte minister een overzicht geven van de evolutie van die uitgaven de voorbije vijf jaar ?

Vraag nr. 3-580 van mevrouw De Roeck d.d. 19 december 2003 (N.) :

Enzymtherapieën. — Terugbetaling.

Deze vraag betreft de terugbetalingsfaciliteiten voor de behandeling van de ziekte van Fabry, een levensbedreigende stofwisselingsziekte.

Le 18 mars 2003, le ministère des Affaires sociales avait promis que la thérapie enzymatique substitutive disponible serait inscrite sur la liste des spécialités remboursables. Aujourd'hui, plus de huit mois se sont écoulés et cet arrêté n'a toujours pas été publié au *Moniteur belge*. Ce retard est dû au fait que le remboursement est subordonné à l'approbation d'un collège de médecins dont la création et la nomination des membres seraient annoncées au moment de la publication du remboursement de cette thérapie enzymatique.

Pour autant que nous sachions, un projet de texte complet avait déjà été rédigé par le cabinet du ministre de l'époque et approuvé par le Conseil d'État. La procédure est également complètement terminée pour la CRM (Commission de remboursement des médicaments à l'INAMI).

En outre, l'agence européenne EMEA a reconnu dès août 2000 comme médicaments orphelins les deux produits disponibles (Fabrayme ® (Genzyme) et Replagal ® (TKT5S)). Ceux-ci sont depuis longtemps remboursés aux patients concernés dans la plupart des pays européens.

Ces patients sont entre-temps remboursés par le Fonds spécial de solidarité (FSS). Il ne s'agit toutefois que d'une mesure provisoire afin d'éviter que des personnes atteintes d'une affection potentiellement mortelle ne reçoivent pas le traitement auquel elles ont droit en raison des lenteurs administratives causées par le processus normal de remboursement par l'INAMI. Ce FSS est toutefois nominatif et son budget est limité. Les remboursements mettent beaucoup de temps. En vertu d'un gentlemen's agreement passé entre les entreprises et les pharmaciens hospitaliers, l'hôpital ne paie que lorsqu'il a reçu le montant des mutualités.

L'honorable ministre peut-il fournir une réponse aux questions suivantes :

— Est-il exact qu'en raison de la modestie du budget du FSS, les patients devront dorénavant assumer eux-mêmes une part plus importante des coûts de leur traitement ?

— Pourquoi l'honorable ministre ne règle-t-il pas le dossier des thérapies enzymatiques substitutives pour la maladie de Fabry et ne publie-t-il pas au *Moniteur belge* l'arrêté réglant son remboursement ?

Question n° 3-582 de M. Caluwé du 19 décembre 2003 (N.) :

Forfaits pour soins palliatifs. — Handicapés mentaux. — Personnes séjournant dans un établissement relevant du Fonds flamand.

Pouvoir mourir à la maison, au sein de sa famille, représente encore pour de nombreuses personnes le vœu le plus cher. Afin de rendre cette situation plus supportable, une série de mesures ont été prises ces dernières années afin d'apporter un soutien au patient et à l'entourage qui le soigne.

Il existe ainsi depuis le 1^{er} janvier 2000 une prime de 483,39 euros par mois pour les soins palliatifs à domicile. Ce forfait, qui peut être payé au maximum deux fois, représente une intervention supplémentaire pour des frais spécifiques comme les médicaments, les soins et les appareils auxiliaires qui ne sont pas remboursés par l'assurance maladie ou ne le sont que partiellement. L'intervention forfaitaire pour les patients palliatifs à domicile ne peut être payée lorsque la demande a été faite durant une hospitalisation du patient ou un séjour dans une MR ou une MRS.

Il se fait que, dans la pratique, les handicapés mentaux adultes séjournant dans un équipement résidentiel du Fonds flamand, et qui donc y habitent, n'entrent pas en ligne de compte pour ce forfait.

Êtes-vous au courant de cette situation ?

Êtes-vous disposé à élargir cette réglementation au profit des personnes séjournant dans un établissement relevant du Fonds flamand ?

Op 18 maart 2003 werd door het ministerie van Sociale Zaken beloofd dat de beschikbare enzymvervangtherapie zou ingeschreven worden op de lijst van vergoedbare specialiteiten. Heden, meer dan acht maanden na datum, is dit besluit nog niet verschenen in het *Belgisch Staatsblad*. Dit is te wijten aan het feit dat de terugbetaling afhankelijk is van de goedkeuring door een college van geneesheren waarvan de oprichting en de benoeming van de leden zou bekend gemaakt worden samen met de publicatie van de terugbetaling van deze enzymtherapie.

Voor zover ons bekend, werd nog vóór de parlementsverkiezingen al een volledige ontwerp tekst opgesteld door het toenmalige kabinet en goedgekeurd door de Raad van State. Ook voor de CTG (Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen in het RIZIV) is de procedure volledig afgehandeld.

Bovendien zijn de twee beschikbare producten (Fabrayme ® (Genzyme) en Replagal ® (TKT5S)) al sinds augustus 2000 door het Europese agentschap EMEA goedgekeurd als weesgeneesmiddel, en reeds geruime tijd in de meeste Europese landen verkrijgbaar als terugbetaald geneesmiddel voor de betrokken patiënten.

Ondertussen krijgen deze patiënten wel een terugbetaling via het Bijzonder Solidariteitsfonds (BSF), wat echter een voorlopige maatregel is om te vermijden dat de mensen met een levensbedreigende aandoening niet de behandeling zouden krijgen waarop ze recht hebben door de trage administratieve gang van het normale terugbetalingproces van het RIZIV. Deze BSF is echter nominatief en het budget is beperkt. De uitbetalingen geschieden traag. Het gentlemen's agreement dat bestaat tussen de bedrijven en de ziekenhuisapothekers houdt onder meer in dat het ziekenhuis enkel betaalt wanneer ze het geld doorgestort krijgt van de mutualiteiten.

Kan de geachte minister op volgende vragen een antwoord bezorgen :

— Klopt het bericht dat, ingevolge de beperkte budgetten van het BSF, de patiënten voortaan zelf zullen moeten instaan voor een groter deel van de kosten van hun behandeling ?

— Wat weerhoudt de geachte minister om het dossier van de enzymvervangende therapieën voor de ziekte van Fabry te beslechten en het besluit van de terugbetaling ervan in het *Belgisch Staatsblad* te publiceren ?

Vraag nr. 3-582 van de heer Caluwé d.d. 19 december 2003 (N.) :

Palliatiefzorgforfait. — Mentaalgehandicapten. — Personen die verblijven in een Vlaams Fonds-voorziening.

Voor vele mensen is thuis mogen sterven, tussen gezins- en familieleden, nog steeds de diepste wens. Om dit gebeuren draaglijker te maken werden de laatste jaren een aantal maatregelen getroffen die een ondersteuning kunnen betekenen voor de patiënt en de mantelzorger.

Zo bestaat er sinds 1 januari 2000 een premie voor palliatieve thuiszorg van 483,39 euro per maand. Dit forfait kan maximum twee keer worden uitbetaald en is bedoeld als extra tegemoetkoming voor specifieke kosten zoals geneesmiddelen, verzorgingskosten, hulpmiddelen die door de ziekteverzekering niet of slechts gedeeltelijk worden terugbetaald. De forfaitaire tegemoetkoming voor palliatieve thuispatiënten kan niet betaald worden wanneer de aanvraag gebeurt tijdens hospitalisaties van de patiënt of verblijf in een ROB of RVT.

In de praktijk blijkt nu dat volwassen mentaal gehandicapten die verblijven in een residentiële voorziening van het Vlaams Fonds, en er dus ook wonen, niet in aanmerking komen voor dit zorgforfait.

Bent u hiervan op de hoogte ?

Bent u bereid deze reglementering uit te breiden ten gunste van mensen die verblijven in een Vlaams Fonds-voorziening ?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

Question n° 3-579 de Mme Van de Castele du 19 décembre 2003 (N.):

Médicaments. — Ristournes. — Réductions. — Interdiction.

Lors de la législature précédente, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a rendu obligatoire la perception du ticket modérateur pour les médicaments (arrêté royal du 29 mars 2002).

C'était une manière de supprimer ou de limiter les ristournes, tout en imposant aux pharmaciens une contribution équivalente au profit de l'INAMI.

De cette façon, cette contribution bénéficierait principalement à ceux qui en ont le plus besoin.

L'application de cet arrêté royal a donné lieu à une grande incertitude juridique. Il y a à présent une discrimination entre les pharmaciens indépendants et les pharmacies coopératives puisque, selon le juge de la cour d'appel de Gand, les pharmacies coopératives peuvent, elles, continuer à accorder des ristournes.

Dans ses explications et réponses à diverses questions, le ministre Vandembroucke a déclaré qu'il n'est pas possible d'interdire les réductions sur les médicaments car cela serait contraire aux règles européennes de libre concurrence.

Cependant, une note de l'Institut européen de la Faculté de droit de l'Université de Gand précise qu'il faut déduire de la jurisprudence de la Cour de justice que les mesures des pouvoirs publics ne relèvent du champ d'application des articles 3 (g), 10 et 81 CE que dans un nombre limité de cas.

Les médicaments ne sont d'ailleurs pas des biens de consommation ordinaires. La surconsommation de médicaments peut en effet nuire à la santé publique et pousser la communauté à la dépense. On peut d'ailleurs se demander à quoi il sert de négocier longuement pour fixer le prix et le remboursement d'un médicament si des ristournes sont possibles par la suite.

En outre, l'octroi d'une ristourne donne l'impression que le pharmacien remplit une tâche purement commerciale.

1. L'honorable ministre a-t-elle connaissance de cette note ?
2. Quel est son point de vue dans ce domaine ?
3. Est-elle disposée à vérifier si la législation européenne permet une interdiction des réductions sur les médicaments et, en deuxième lieu, une interdiction des réductions et ristournes sur les médicaments remboursés ?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

Vraag nr. 3-579 van mevrouw Van de Castele d.d. 19 december 2003 (N.):

Geneesmiddelen. — Ristorno's. — Kortingen. — Verbod.

Tijdens de vorige legislatuur voerde de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid de verplichte inning van het remgeld op geneesmiddelen in (koninklijk besluit van 29 maart 2002).

Het was een manier om *ristorno's* af te schaffen of aan banden te leggen en terzelfder tijd een gelijkwaardige bijdrage aan de apothekers op te leggen ten gunste van het RIZIV.

Op die manier zou die bijdrage vooral ten goede komen aan wie dat het meest nodig heeft.

Bij de uitvoering van dit koninklijk besluit is heel wat rechtsonzekerheid ontstaan en is er nu een discriminatie tussen de zelfstandige apothekers en de coöperatieve apotheken, vermits, volgens de rechter van het hof van beroep van Gent, de coöperatieven wel verder *ristorno's* mogen verlenen.

In zijn toelichting en antwoorden op verschillende vragen stelde minister Vandembroucke dat kortingen op geneesmiddelen verbieden niet kan, vermits dit in strijd zou zijn met de Europese regels van de vrije concurrentie.

Nochtans stelt een nota van het Europees Instituut van de Faculteit van de rechtsgeleerdheid van de Universiteit Gent dat uit de rechtspraak van het Hof van justitie moet afgeleid worden dat overheidsmaatregelen slechts in een beperkt aantal gevallen onder het toepassingsgebied van de artikelen 3 (g), 10 en 81 EG vallen.

Geneesmiddelen zijn trouwens geen gewone consumptiegoederen. Overconsumptie van geneesmiddelen kan immers de volksgezondheid schaden en de gemeenschap op kosten jagen. Men kan zich trouwens afvragen waarom er zware onderhandelingen worden gevoerd om de prijs van een geneesmiddel en de terugbetaling ervan vast te leggen als nadien kortingen mogelijk zijn.

Bovendien wekt het geven van kortingen de indruk dat de apotheker een puur commerciële taak heeft.

1. Kent de geachte minister de bovenvermelde nota ?
2. Wat is haar standpunt terzake ?
3. Is zij bereid na te gaan of volgens de Europese wetgeving een verbod van kortingen op geneesmiddelen mogelijk is en in tweede orde of een verbod op kortingen en *ristorno's* mogelijk is voor terugbetaalde geneesmiddelen ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-447 de M. Delacroix du 26 novembre 2003 (Fr.):

Droit aux indemnités de chômage. — Mesures d'exclusion. — Recours. — Décisions des tribunaux et des cours du travail.

Des mesures d'exclusion du droit aux indemnités de chômage et de « lutte contre la fraude sociale » sont annoncées par le gouvernement.

Celles-ci seront exprimées par des décisions des directions régionales de l'ONEM.

Or, les recours introduits devant les tribunaux du travail à l'encontre de telles décisions ne sont pas suspensifs.

Subséquentement, les questions suivantes se posent :

1. Quel est, pour ces dernières années, le taux moyen de réformation de ces décisions par les tribunaux et les cours du travail ?
2. Quels sont les délais moyens qu'impliquent de telles procédures ?

Réponse : 1. Sur la base des éléments de réponse qui m'ont été fournis par l'Office national de l'emploi, j'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre des chiffres qui concernent les décisions des 30 bureaux de chômage du pays.

1. En 2002, les services Admissibilité et les services Litiges de l'ONEM ont pris 157 187 décisions négatives pour le chômeur contre 156 057 en 2001.

Le chômeur qui conteste une décision de l'ONEM peut introduire un recours devant le tribunal du travail dans les trois mois qui suivent la notification de la décision.

En 2002, 2 444 recours ont été introduits devant le tribunal du travail contre 2 671 en 2001 et 7 122 en 1998.

Le nombre de recours contre la non-indemnisation pour cause de déclarations incorrectes ou manquantes ou de non-respect des obligations relatives au contrôle est en baisse. Le nombre total de décisions assorties d'une sanction administrative ou d'un avertissement est, il est vrai, en hausse par rapport à 2001, mais le nombre de semaines d'exclusion a sensiblement diminué. De plus, ce sont surtout les avertissements qui ont augmenté : de 3 252 en 2001 à 4 737 en 2002. Le chômeur n'a pas de réel intérêt à introduire un recours contre un avertissement étant donné que, dans ce cas, son droit aux allocations n'est pas touché.

Jugements

Jugements définitifs statuant au fond	2 876
Confirmation intégrale de la décision administrative	1 681
Confirmation partielle de la décision administrative	445
Annulation de la décision administrative	750
Jugements interlocutoires	402

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-447 van de heer Delacroix d.d. 26 november 2003 (Fr.):

Recht op werkloosheidsuitkeringen. — Uitsluitingsmaatregelen. — Beroep. — Beslissingen van de arbeidsrechtbanken en -hoven.

De regering kondigt maatregelen aan van uitsluiting van het recht op werkloosheidsuitkeringen en van « bestrijding van de sociale fraude ».

Die zullen tot uiting komen in de beslissingen van de gewestelijke RVA-directies.

Het beroep tegen die beslissingen voor de arbeidsrechtbanken is evenwel niet schorsend.

Bijgevolg rijzen de volgende vragen :

1. Hoeveel van die beslissingen zijn de jongste jaren gemiddeld door de arbeidsrechtbanken en -hoven vernietigd ?
2. Wat is de gemiddelde termijn van dergelijke rechtspleging ?

Antwoord : 1. Op grond van de elementen van antwoord die de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening mij heeft bezorgd, kan ik het geachte lid de cijfers meedelen die betrekking hebben op de beslissingen van de 30 werkloosheidsbureaus van het land.

1. In 2002 hebben de diensten Toelaatbaarheid en de diensten Betwiste Zaken van de RVA 157 187 voor de werkloze negatieve beslissingen genomen, tegenover 156 057 in 2001.

De werkloze die niet akkoord gaat met een beslissing van de RVA, kan een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank binnen de drie maanden na de betekening van de beslissing.

In 2002 zijn 2 444 beroepen ingediend bij de arbeidsrechtbank, tegenover 2 671 in 2001 en 7 122 in 1998.

Er is een daling van het aantal beroepen tegen de niet-vergoedbaarheid wegens onjuiste of ontbrekende verklaringen of het niet-nakomen van controleverplichtingen. Het totale aantal gevallen waarin een administratieve sanctie werd opgelegd of een verwittiging werd gegeven, is weliswaar verhoogd in vergelijking met 2001, maar het aantal weken uitsluiting is gevoelig gedaald. Bovendien waren het vooral de verwittigingen die stegen : van 3 252 in 2001 naar 4 737 in 2002. De werkloze heeft geen reëel belang om beroep aan te tekenen tegen een verwittiging aangezien hij in dat geval niet in zijn recht op uitkeringen getroffen wordt.

Vonnissen

Eindvonnissen waarbij een uitspraak ten gronde werd gedaan	2 876
Volledige bevestiging van de administratieve beslissing	1 681
Gedeeltelijke bevestiging van de administratieve beslissing	445
Vernietiging van de administratieve beslissing	750
Tussenvonnissen	402

Autres jugements (recours irrecevable, sans objet, radiation ou désistement)	646
Nombre total de jugements	3 924

Outre la réduction du nombre de recours judiciaires, on constate une baisse de 24 % du nombre total de jugements par rapport à 2001 (3 924 contre 5 137).

La décision administrative a été confirmée soit intégralement, soit partiellement, dans 2 126 cas, ce qui correspond à 74 % des 2 876 jugements définitifs (jugements statuant au fond).

Arrêts

Il a été interjeté appel contre 415 jugements devant les cours du travail. L'ONEM a interjeté 197 appels, soit contre 16 % (18 % en 2001) des jugements définitifs qui étaient partiellement ou intégralement défavorables à l'ONEM. Les chômeurs ont interjeté 218 appels, soit contre 10 % (14 % en 2001) des jugements définitifs qui leur étaient partiellement ou intégralement défavorables.

Parmi les arrêts définitifs statuant au fond, 441 ont confirmé, soit intégralement, soit partiellement, le point de vue de l'ONEM, soit 77 % des arrêts définitifs.

232 arrêts définitifs statuant au fond ont été prononcés sur appel de l'ONEM. 62 % de ces arrêts ont confirmé intégralement ou partiellement le point de vue de l'ONEM. Dans les cas où le juge a déclaré non fondé l'appel de l'ONEM, un cas sur deux concernait une suspension pour cause de chômage de longue durée (en 2001, un sur trois).

342 arrêts définitifs statuant au fond ont été prononcés sur appel d'un chômeur. 87 % de ces arrêts ont intégralement ou partiellement confirmé le point de vue de l'ONEM.

Enfin, l'ONEM a introduit neuf pourvois en cassation contre des arrêts portant sur des litiges en matière de chômage. Les chômeurs en ont introduit trois.

La Cour de cassation a prononcé, en 2002, 12 arrêts dans des litiges en matière de chômage. Six de ces arrêts ont été favorables à l'ONEM.

2. Délais moyens de ces procédures judiciaires

En première instance: 250 jours.

En appel: 341 jours.

Question n° 3-563 de M. Caluwé du 16 décembre 2003 (N.):

Cour d'appel de Bruxelles. — Juges de complément. — Nomination.

Pour me faire une idée de l'application de la loi du 16 juillet 2002 (augmentation du nombre de juges de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles), je voudrais que l'honorable ministre me fournisse les données suivantes (situation au 1^{er} décembre 2003):

1. Le nombre maximum de juges de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

— pouvant, en vertu de la loi, être nommés pour ce ressort et

— pouvant en réalité être nommés à vie pour ce ressort, avec indication du nombre de titulaires d'un diplôme en néerlandais et du nombre de titulaires d'un diplôme en français.

2. Le cadre (plus taux d'occupation) du tribunal de première instance de Nivelles et le nombre de juges de complément qui y exercent une mission temporaire, avec indication de la langue de leur diplôme.

3. Le cadre (plus taux d'occupation) du tribunal de première instance de Louvain et le nombre de juges de complément qui y exercent une mission temporaire, avec indication de la langue de leur diplôme.

Andere vonnissen (beroep onontvankelijk, zonder voorwerp, doorhaling of afstand)	646
Totaal aantal vonnissen	3 924

Naast de vermindering van het aantal gerechtelijke beroepen, stelt men een daling vast van 24 % van het totaal aantal vonnissen ten opzichte van 2001 (3 924 tegenover 5 137).

De administratieve beslissing werd hetzij volledig, hetzij gedeeltelijk bevestigd in 2 126 gevallen, wat overeenstemt met 74 % van de 2 876 eindvonnissen (vonnissen waarbij ten gronde een uitspraak wordt gedaan).

Arresten

Er werd hoger beroep ingesteld bij de arbeidshoven tegen 415 vonnissen. De RVA heeft 197 hogere beroepen ingesteld, hetzij tegen 16 % (18 % in 2001) van de definitieve vonnissen die gedeeltelijk of volledig ongunstig waren voor de RVA. De werklozen hebben 218 hogere beroepen ingesteld, hetzij tegen 10 % (14 % in 2001) van de definitieve vonnissen die gedeeltelijk of volledig ongunstig waren voor hen.

Bij de eindarresten waarin een uitspraak ten gronde werd gedaan, werd in 441 gevallen het standpunt van de RVA hetzij volledig, hetzij gedeeltelijk bevestigd, wat overeenstemt met 77 % van de eindarresten.

Er werden 232 eindarresten ten gronde uitgesproken als gevolg van een hoger beroep van de RVA. Daarvan bevestigde 62 % geheel of gedeeltelijk het standpunt van de RVA. Van de gevallen waarin de rechter het hoger beroep van de RVA ongegrond verklaarde had één geval op twee te maken met een schorsing wegens langdurige werkloosheid (in 2001 één op drie).

Er werden 342 eindarresten ten gronde uitgesproken als gevolg van een hoger beroep van een werkloze. Bij 87 % van die arresten werd het standpunt van de RVA volledig of gedeeltelijk bevestigd.

Ten slotte heeft de RVA negen voorzieningen in cassatie ingesteld tegen arresten inzake werkloosheidsgeschillen. De werklozen hebben er drie ingesteld.

Het Hof van cassatie heeft in 2002, 12 arresten uitgesproken in werkloosheidsgeschillen. Daarvan waren er zes gunstig voor de RVA.

2. Gemiddelde duur van deze gerechtelijke procedures

In eerste aanleg: 250 dagen.

In beroep: 341 dagen.

Vraag nr. 3-563 van de heer Caluwé d.d. 16 december 2003 (N.):

Hof van beroep te Brussel. — Toegevoegde rechters. — Benoeming.

Om inzicht te krijgen in de uitvoering van de wet van 16 juli 2002 (verhoging van het aantal toegevoegde rechters in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel), vraag ik aan de geachte minister volgende gegevens (toestand op 1 december 2003):

1. Het totaal aantal toegevoegde rechters in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel:

— dat volgens de wet maximaal voor dit rechtsgebied kan benoemd worden en

— dat in feite voor het leven benoemd werd voor dit rechtsgebied, met aanduiding van het aantal houders van een Nederlands diploma en het aantal houders van een Frans diploma.

2. Het kader (plus bezettingsgraad) van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel en het aantal toegevoegde rechters die er een tijdelijke opdracht uitoefenen, met aanduiding van de taal van hun diploma.

3. Het kader (plus bezettingsgraad) van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven en het aantal toegevoegde rechters die er een tijdelijke opdracht uitoefenen, met aanduiding van de taal van hun diploma.

4. Le cadre du tribunal de première instance de Bruxelles (avec taux d'occupation) et le nombre de juges de complément qui y exercent une mission temporaire, avec indication :

- du nombre maximum de juges de complément pouvant s'y voir confier une mission;
- du nombre de juges de complément nommés, titulaires d'un diplôme en français;
- du nombre de juges de complément nommés, titulaires d'un diplôme en néerlandais.

5. Le nombre de substituts de complément fixé par la loi pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles et le nombre de ceux qui y exercent réellement une mission dans les trois arrondissements judiciaires, avec indication du nombre de titulaires d'un diplôme en français et du nombre de titulaires d'un diplôme en néerlandais.

Réponse : 1. Le nombre maximum de juges de complément pour le ressort de la cour d'appel et la cour du travail de Bruxelles : 51.

Nombre de juges de complément nommés : 40, dont 31 magistrats porteurs du diplôme en français et 9 porteurs de diplôme en néerlandais.

Remarque : un magistrat, porteur du diplôme en français, est désigné pour le ressort de la cour du travail de Bruxelles.

Il y a actuellement encore 10 places vacantes, lesquelles seront attribuées à des candidats francophones.

2. Cadre du tribunal de première instance de Nivelles
Siège : 18 - effectifs : 18.
Parquet : 16 - effectifs : 16.
Juges de complément : 4 (diplôme en français).
3. Cadre du tribunal de première instance de Louvain
Siège : 20 - effectifs : 19.
Parquet : 18 - effectifs : 16.
Juges de complément : 4 (diplôme en néerlandais).
4. Cadre du tribunal de première instance de Bruxelles
Siège : 105 - effectifs : 81.
Parquet : 92 - effectifs : 62.
Juges de complément : 31.
— 51 (voir ci-dessus).
— 26 porteurs du diplôme en français.
— 5 porteurs du diplôme en néerlandais.
5. Cadre des substituts de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles : 34.
— Effectifs : 24.
— Vacances : 9 (5 nl. et 4 fr.).
— Avec délégation : 1.
Affectation des effectifs :
— 18 francophones première instance de Bruxelles.
— 5 néerlandophones première instance de Bruxelles.
— 1 néerlandophone première instance de Louvain.

Question n° 3-572 de M. Creyelman du 19 décembre 2003 (N.) :

Peines de travail comme peines principales autonomes. — Application.

Sous la précédente législature, le ministre de la Justice, Marc Verwilghen, a introduit la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, et ce par la loi du 17 avril 2002. La durée de la peine de travail est de 20 heures minimum et de 300 heures maximum. La peine de travail est appliquée de plus en plus souvent et des problèmes pratiques se posent donc déjà depuis quelques mois.

Selon le quotidien «*Het Belang van Limburg*» du 11 avril 2003, il n'y a pas suffisamment d'heures de travail disponibles. Dès lors

4. Het kader van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (met bezettingsgraad) en het aantal toegevoegde rechters die er een tijdelijke opdracht uitoefenen, met aanduiding van :

- het maximum aantal toegevoegde rechters dat er een opdracht kan krijgen;
- het aantal aangewezen toegevoegde rechters met een Frans diploma;
- het aantal aangewezen toegevoegde rechters met een Nederlands diploma.

5. Het aantal toegevoegde substituten dat bij de wet bepaald is voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel en het aantal dat in feite een opdracht uitoefent in de drie gerechtelijke arrondissementen, met aanduiding van het aantal houders van een Frans diploma en het aantal houders van een Nederlands diploma.

Antwoord : 1. Maximum aantal toegevoegde rechters voor het rechtsgebied van het hof van beroep en arbeidshof te Brussel : 51.

Aantal benoemd : 40, waarvan 31 magistraten die houder zijn van een Franstalig diploma en 9 die houder zijn van een Nederlandstalig diploma.

Opmerking : een magistraat, die houder is van een Franstalig diploma, is aangewezen voor het rechtsgebied van het arbeidshof Brussel.

Er zijn op dit ogenblik nog 10 ambten vacant. Deze zullen worden toegewezen aan Franstalige kandidaten.

2. Kader van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel
Zetel : 18 - effectieven : 18.
Parket : 16 - effectieven : 16.
Toegevoegde rechters : 4 (Franstalig diploma).
3. Kader van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven
Zetel : 20 - effectieven : 19.
Parket : 18 - effectieven : 16.
Toegevoegde rechters : 4 (Nederlandstalig diploma).
4. Kader van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel
Zetel : 105 - effectieven : 81.
Parket : 92 - effectieven : 62.
Toegevoegde rechters : 31
— 51 (zie hoger).
— 26 Franstalig diploma.
— 5 Nederlandstalig diploma.
5. Kader toegevoegde substituten voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel : 34.
— Effectieven : 24.
— Vacatures : 9 (5 NL. et 4 Fr.).
— Met opdracht : 1.
Affectatie effectieven :
— 18 Franstaligen eerste aanleg Brussel.
— 5 Nederlandstaligen eerste aanleg Brussel.
— 1 Nederlandstalige eerste aanleg Leuven.

Vraag nr. 3-572 van de heer Creyelman d.d. 19 december 2003 (N.) :

Werkstraffen als autonome hoofdstraf. — Toepassing.

In de vorige legislatuur werd onder minister van Justitie Verwilghen de werkstraf ingevoerd als autonome straf in correctionele en politiezaken, dit bij wet van 17 april 2002. De duur van de werkstraf bedraagt minstens 20 uur en maximum 300 uur. De werkstraf wordt steeds vaker toegepast en sinds een aantal maanden duiken dan ook al enkele praktische problemen op.

Volgens *Het Belang van Limburg* van 11 april 2003 blijkt een tekort aan beschikbare werkuren te bestaan. Gezien vele veroor-

que de nombreux condamnés exercent également une activité professionnelle, il faut qu'ils puissent exécuter leur peine de travail en dehors de leurs heures de travail. Des listes d'attente auraient de ce fait déjà été établies pour l'exécution de la peine de travail durant les week-ends.

Selon un récent « accord » entre le ministère de la Défense et le ministère de la Justice (« *De Morgen* » du 15 décembre 2003), on envisage d'accroître le nombre d'heures de peine de travail disponibles en intégrant les délinquants dans l'armée. Le ministère de la Justice paierait les frais exposés par l'armée à cette fin.

J'adresse donc à l'honorable ministre les questions suivantes :

a) La peine de travail à l'armée est-elle une peine principale autonome ou bien doit-elle être en l'occurrence considérée comme une mesure probatoire ou une médiation pénale ?

b) Combien de condamnations à une peine autonome de travail (comme peine principale) ont-elles déjà été prononcées depuis l'introduction de cette mesure et à quels délits ou infractions cette peine s'applique-t-elle le plus souvent ?

c) Quelle est la durée moyenne des peines de travail prononcées comme peines principales ?

d) Existe-t-il réellement des listes d'attente ? Dans l'affirmative, de combien de condamnés « en attente » s'agit-il et quel est le délai d'attente moyen ?

e) Combien de chômeurs trouve-t-on parmi les personnes condamnées à une peine de travail (comme peine principale) ?

f) Comment l'honorable ministre évalue-t-elle ces chiffres ?

g) Quel est le montant moyen que doit verser le ministère de la Justice à « l'employeur » temporaire par heure de peine de travail ? Combien paie-t-on par heure de peine de travail à l'armée ?

Réponse : a) En principe, le projet pilote auprès de la Défense nationale concerne principalement des prestations dans le cadre de la peine de travail autonome. Il n'est cependant pas exclu que les travaux d'intérêt général dans le cadre de la loi sur la probation ou de la médiation pénale soient également pris en charge. En tout cas, il s'agit d'un élément voué à l'extinction vu que l'arrêt de l'exécution du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale et de la probation est prévu à partir du 1^{er} mai 2005.

b) Nous ne disposons actuellement que des chiffres se rapportant à la période du 7 mai 2002 (date d'entrée en vigueur de la peine de travail) au 30 juin 2003. Ces données indiquent que durant cette période, 3 569 jugements ont été transmis aux maisons de justice en vue de l'exécution d'une peine de travail. Dans 43,4% des cas, il s'agit d'infractions de roulage, dans 26,4% des cas de délits contre les biens, dans 13,9% des cas de délits contre les personnes, dans 9,3% de délits de drogue et dans 7% des cas, il s'agit d'autres délits. 333 infractions (9,3%) ont une durée de moins de 46 heures et consistent par conséquent en des peines de police.

c) Il ressort de ces mêmes données que la moyenne arithmétique des peines prononcées s'élève à 93 heures, la médiane (valeur la plus centrale) s'élève à 75 heures.

d) En ce qui concerne les éventuelles listes d'attente, je peux vous communiquer que mon administration examine actuellement cette situation de manière approfondie et se renseigne auprès des différentes maisons de justice sur l'état complet de la situation. Ces données seront communiquées dans une réponse complémentaire fin février.

e) Si la personne est ou non au chômage est une information qui n'est pas systématiquement demandée. Il ressort bien d'une première analyse que 41% des personnes ne sont pas actives professionnellement au moment du jugement, ce qui ne veut toutefois pas nécessairement dire qu'elles étaient au chômage. 34% sont actifs professionnellement et la situation de 25% est inconnue.

f) Comme le prévoit l'article 15 de la loi du 17 avril 2002, un rapport d'évaluation relatif à l'application de la peine de travail doit être établi. Ce rapport sera prochainement remis aux chambres législatives.

deelden ook uit werken gaan, moet de werkstraf plaatsvinden buiten de uren van hun job. Hierdoor zouden al wachtlijsten zijn aangelegd om de werkstraf in weekends uit te voeren.

Uit een recent « akkoord » tussen het ministerie van Defensie en het ministerie van Justitie (*De Morgen* van 15 december 2003) blijkt dat eraan gedacht wordt het aantal beschikbare werkstrafuren op te voeren door delinquenten in te schakelen in het leger. Het ministerie van Justitie zou de kosten betalen die het leger hierdoor maakt.

Daarom deze vragen :

a) Is de werkstraf bij het leger een autonome hoofdstraf, of moet de werkstraf hier worden beschouwd als probatiemaatregel of bemiddeling in strafzaken ?

b) Hoeveel veroordelingen tot autonome werkstraf (als hoofdstraf) werden reeds uitgesproken sinds de invoering ervan en op welke wanbedrijven of overtredingen vindt dit veelal toepassing ?

c) Welke is de gemiddelde duur van de uitgesproken werkstraffen als hoofdstraf ?

d) Ben ik correct geïnformeerd dat er ook wachtlijsten bestaan ? Zo ja, om hoeveel « wachtende » veroordeelden gaat het en over welke gemiddelde wachttijd spreekt u dan ?

e) Hoeveel werklozen bevinden zich onder de tot werkstraf (als hoofdstraf) veroordeelden ?

f) Hoe evalueert de geachte minister deze cijfers ?

g) Wat is de gemiddelde kostprijs per werkstrafuur, die door het ministerie van Justitie aan de tijdelijke « werkgever » moet worden betaald ? Hoeveel wordt betaald per werkstrafuur aan het leger ?

Antwoord : a) In principe gaat het in dit pilotoproject bij Defensie hoofdzakelijk om werkprestaties in het kader van de wet op de autonome werkstraf. Het is echter niet uitgesloten dat hierbij ook dienstverleningen in het kader van de probatiewet of de bemiddeling in strafzaken worden opgenomen. In elk geval gaat het om een uitdovend element aangezien de stopzetting van de tenuitvoerlegging van dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken en de probatie is voorzien op 1 mei 2005.

b) Wij beschikken voorlopig enkel over de cijfers voor de periode van 7 mei 2002 (de invoering van de werkstraf) tot en met 30 juni 2003. Uit deze cijfers blijkt dat er tijdens deze periode 3 569 vonnissen aan de justitiehuisen werden overgemaakt met het oog op de uitvoering van een werkstraf. In 43,4% ging het daarbij om verkeersdelicten, in 26,4% om eigendomsdelicten, in 13,9% om delicten tegen personen, in 9,3% om drugsdelicten en in 7% ging het om andere misdrijven. 333 misdrijven (9,3%) hadden een duur van minder dan 46 uren en zijn bijgevolg politiestrafpen.

c) Op basis van dezelfde gegevens blijkt dat het rekenkundig gemiddelde van de uitgesproken werkstraffen 93 uren bedraagt, de mediaan (middelste waarneming) bedraagt 75 uren.

d) Betreffende de eventuele wachtlijsten kan ik u meedelen dat mijn administratie deze situatie momenteel grondig onderzoekt en de concrete stand van zaken terzake bij de verscheidene justitiehuisen bevraagt. Deze gegevens zullen eind februari in een aanvullend antwoord worden medegedeeld.

e) Het feit of iemand al dan niet werkloos is, wordt niet systematisch geregistreerd. Wel blijkt uit een eerste analyse dat 41% niet professioneel actief was op het moment van het vonnis, wat echter niet noodzakelijk wil zeggen dat zij tevens werkloos waren. 34% was wel professioneel actief en in 25% is de situatie onbekend.

f) Zoals voorzien in artikel 15 van de wet van 17 april 2002 wordt een evaluatierapport opgesteld omtrent de toepassing van de autonome werkstraf. Dit rapport zal eestdaags worden overhandigd aan de wetgevende kamers.

g) La peine de travail est effectuée sans rémunération et les organisations concernées ne sont pas payées par heure de peine de travail (services publics, communes, provinces, communautés et régions, ASBL ou fondation à but social scientifique ou culturel). Ceci est par conséquent aussi valable pour l'armée. Au sein des crédits du SPF Justice, il existe un canal de subsidiation permettant de financer des projets spécifiques qui peuvent engager du personnel en vue de l'encadrement de la peine de travail.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-510 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

L'article 16 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie d'un cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou région, dispose qu'un véhicule de fonction pouvant être utilisé à des fins privées peut être mis à disposition du directeur du secrétariat, du responsable de la cellule stratégique et du responsable de la cellule de politique générale si ceux-ci le souhaitent.

1. Les personnes concernées disposent-elles d'un véhicule de fonction ?

2. Quelle en est la marque et le type ?

3. Combien de kilomètres ont-ils jusqu'à présent été parcourus avec ce véhicule ?

4. Dans quelles circonstances ce véhicule est-il utilisé ?

5. a) Est-il aussi utilisé à des fins privées par les intéressés ?

b) Dans l'affirmative, quel est l'intérêt de cette utilisation privée pour la société ?

c) Jugez-vous cette utilisation privée justifiée sur le plan déontologique ?

6. Les intéressés bénéficient-ils encore, de l'une ou l'autre manière, d'une intervention dans leurs frais de déplacement ?

Réponse : 1. Le directeur de la Politique générale et le directeur de la cellule stratégique Budget, disposent d'une voiture de fonction. Jusqu'à présent, le directeur du secrétariat et le directeur de la cellule stratégique Entreprises publiques ne disposent pas de ce genre de véhicule. Le directeur de la cellule stratégique de l'Informatisation de l'État n'est toujours pas désigné.

2. Il s'agit d'une Peugeot 607 pour le directeur Politique générale et d'une Peugeot 406 pour le directeur de la cellule stratégique Budget.

3. Depuis le 12 juillet 2003 jusque maintenant, le véhicule du directeur Politique générale compte 16 800 km et celui du directeur de la cellule stratégique Budget 17 190 km.

4. Ces véhicules sont principalement utilisés pour les déplacements professionnels et les déplacements domicile-travail. En outre, le véhicule est également employé la journée pour les déplacements professionnels des autres collaborateurs de mes secrétariats et cellules stratégiques, ainsi que pour porter des dossiers urgents ou du courrier. Nous cherchons toujours des chauffeurs qui habitent aussi près que possible de la résidence des personnes concernées. Les chauffeurs passent prendre celles-ci le matin à leur domicile et les ramènent le soir à la maison, et rentrent ensuite chez eux avec le véhicule. Les chauffeurs ne peuvent pas utiliser le véhicule à des fins personnelles.

5. a) Le véhicule n'est pratiquement pas utilisé à des fins privées par les personnes concernées.

g) De werkstraf gebeurt onbezoldigd en er wordt geen kostprijs betaald per werkstrafuur aan de betrokken organisaties (openbare diensten, gemeenten, provincies, gemeenschappen en gewesten, VZW's of stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk). Dit geldt bijgevolg eveneens voor het leger. Binnen de subsidiëringkredieten van de FOD Justitie is er wel ruimte voorzien om bepaalde specifieke projecten te subsidiëren die personeel kunnen aanwerven ter omkadering van de werkstraf.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-510 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

Artikel 16 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest bepaalt dat aan de directeur van het secretariaat, het hoofd van de cel algemeen beleid, zo zij dit wensen, een dienstvoertuig ter beschikking wordt gesteld dat zij voor privé-doeleinden mogen gebruiken.

1. Beschikken de desbetreffende personen over een dienstvoertuig ?

2. Welk is het merk en het type ?

3. Hoeveel kilometers werden er tot op heden met dit voertuig gereden ?

4. Voor welke aangelegenheden wordt dit voertuig gebruikt ?

5. a) Wordt dit door de betrokkene ook voor privé-doeleinden gebruikt ?

b) In bevestigende geval, wat is de maatschappelijke relevantie hiervan ?

c) Acht u dit deontologisch verantwoord ?

6. Krijgen betrokkenen op een of andere wijze nog een onkostenvergoeding voor verplaatsingen ?

Antwoord : 1. De directeur Algemeen Beleid en de directeur van de beleidscel Begroting beschikken over een dienstvoertuig. De directeur van het secretariaat en de directeur van de beleidscel Overheidsbedrijven beschikken tot op heden niet over een dergelijk voertuig. De directeur van de beleidscel Informatisering van de Staat werd nog niet aangesteld.

2. Het betreft een Peugeot 607 voor de directeur Algemeen Beleid en een Peugeot 406 voor de directeur van de beleidscel Begroting.

3. Sinds 12 juli 2003 tot op heden heeft het voertuig van de directeur Algemeen Beleid 16 800 km gereden en het voertuig van de directeur van de beleidscel Begroting 17 190 km.

4. Deze voertuigen worden in hoofdzaak gebruikt voor dienstverplaatsingen en woon-werk verkeer. Daarnaast wordt het voertuig overdag ook ingezet voor dienstverplaatsingen van andere medewerkers van mijn secretariaat en beleidscellen en voor het rondragen van dringende dossiers of briefwisseling. Wij zoeken steeds chauffeurs die zo dicht mogelijk bij de woonplaats van de betrokkenen wonen. Zij halen de betrokkene 's morgen aan de woonplaats af en voeren deze 's avonds naar huis en rijden dan met het voertuig tot hun woonplaats. De chauffeurs mogen het voertuig niet voor persoonlijke doeleinden gebruiken.

5. a) Het voertuig wordt door de betrokkenen vrijwel niet voor privé-doeleinden gebruikt.

b) N'est pas applicable.

c) Chaque année fiscale, les véhicules de fonction sont inscrits sur la déclaration fiscale des personnes concernées. Cela est également transmis au fisc, véridiquement par mes services.

d) Non, les intéressés ne jouissent pas d'autres remboursements de frais pour les déplacements.

Question n° 3-531 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir :

1. s'il dispose d'un véhicule de fonction ou s'il a opté pour une indemnité kilométrique forfaitaire pour ce qui concerne ses déplacements;

2. dans le premier cas, de quelle marque et de quel type de véhicule il s'agit, combien il a coûté et combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent; dans le second cas, combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent et quelle indemnité forfaitaire a été versée en contrepartie;

3. s'il dispose d'un collaborateur de niveau D occupé à temps plein à son domicile;

4. combien de dépenses ou de frais « inhérents à la fonction » ont été consentis jusqu'à présent;

5. si l'honorable ministre dispose d'une carte de crédit payée par le gouvernement? Dans l'affirmative :

a) à combien se montent les dépenses consenties jusqu'à présent au moyen de cette carte;

b) quel type de dépenses sont payées par ce moyen?

Réponse: 1. Je dispose d'un véhicule de fonction pour mes déplacements.

2. Il s'agit d'une Peugeot 607 2,2 HDI, pour un prix de 30 464,98 euros. Ce véhicule a été acheté en juillet 2003, et compte jusqu'à présent 38 000 km.

3. Je dispose également d'un collaborateur à temps partiel de niveau D sur mon lieu de résidence.

4. Il y a des rémunérations mensuelles pour le logement et les frais d'entretien, qui sont octroyées à tous les ministres ou secrétaires d'État. De plus, j'ai 563,58 euros de dépenses en restaurant, dont il est question ci-après, et qui concernent des frais découlant directement de l'exercice de mon mandat ministériel et qui, de ce fait, ont un caractère officiel.

5. Oui, je dispose d'une carte de crédit dont les dépenses sont débitées sur le compte de mon secrétariat et de mes cellules stratégiques. Ces dépenses sont vérifiées mensuellement par l'économiste et le personnel responsable de l'organisation de mon secrétariat et de mes cellules stratégiques. Ils vérifient s'il s'agit de dépenses justifiées et demandent si nécessaire, le remboursement. Au cours de cette législature, cela n'a pas été le cas.

a) Jusqu'à présent, 563,58 euros ont été dépensés avec cette carte.

b) Il s'agit des dépenses en restaurant et de la redevance de la carte pour un montant de 47,10 euros.

Entreprises publiques

Question n° 3-279 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Plan fédéral de développement durable. — Commerce international.

Le Plan fédéral de développement durable approuvé par le Conseil des ministres du 20 juin 2000 a été consacré par l'arrêté royal du 19 septembre 2000 et couvre la période 2000-2004. En ce qui concerne le commerce international, le paragraphe 570, que je reprends intégralement ici, prévoit: «Enfin, le gouvernement octroiera les moyens nécessaires aux services chargés de la coordi-

b) Niet van toepassing.

c) De dienstvoertuigen worden elk jaar fiscaal ingebracht in de belastingaangifte van de betrokkenen. Dit wordt ook waarheidsgetrouw door mijn diensten aan de fiscus doorgegeven.

d) Neen, de betrokkenen genieten niet van een andere onkostenvergoeding voor verplaatsingen.

Vraag nr. 3-531 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

Kan de geachte minister mij meedelen :

1. of hij een dienstvoertuig ter beschikking heeft dan wel geopteerd heeft voor een forfaitaire kilometersvergoeding wat zijn verplaatsingen betreft;

2. in het eerste geval welk merk en type voertuig het betreft, wat het kostte en hoeveel kilometers daarmee tot op heden reeds gereden werden; in het tweede geval hoeveel kilometers tot op heden reeds verreden werden en welke forfaitaire vergoeding daarvoor reeds verkregen werd;

3. of hij beschikt over een voltijds medewerker van niveau D die in zijn verblijfplaats wordt tewerkgesteld;

4. hoeveel uitgaven of onkosten « eigen aan het ambt » tot op heden werden gemaakt;

5. of de geachte minister over een kredietkaart op kosten van de regering beschikt? Zo ja :

a) hoeveel werd daarmee tot op heden uitgegeven;

b) welk soort van uitgaven worden hiermee betaald?

Antwoord: 1. Ik beschik over een dienstvoertuig wat mijn verplaatsingen betreft.

2. Het betreft een Peugeot 607 2,2 HDI, voor een kostprijs van 30 464,98 euro. Dit voertuig werd in juli 2003 aangekocht en er werd tot op heden 38 000 km mee gereden.

3. Ik beschik tevens over een deeltijds medewerker van niveau D in mijn verblijfplaats.

4. Er is een maandelijkse vergoeding voor huisvesting en huishoudkosten die toegekend wordt aan alle ministers of staatssecretarissen. Daarnaast heb ik 563,58 euro restaurantuitgaven waarvan hieronder sprake is en die kosten betreffen die rechtsreeks voortvloeiende uit de uitoefening van mijn ministerieel ambt en daardoor een officieel karakter hebben.

5. Ja, ik beschik over een kredietkaart waarvan de uitgaven worden gedebiteerd op de rekening van mijn secretariaat en beleidscellen. Deze uitgaven worden maandelijks geïnfocirerd door de econoom en de verantwoordelijke personeel en organisatie van mijn secretariaat en beleidscellen. Zij beoordelen of het gaat om rechtmatige uitgaven en vragen zo nodig een terugbetaling. Dit is tijdens deze legislatuur niet het geval geweest.

a) Er werd tot op heden 563,58 euro mee uitgegeven.

b) Het betreft restaurantuitgaven en de kaartbijdrage van 47,10 euro.

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-279 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.

Het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling goedgekeurd door de Ministerraad van 20 juli 2004 en vastgesteld door het koninklijk besluit van 19 september 2000 slaat op de periode 2000-2004. Wat de internationale handel betreft, is er paragraaf 570 die ik hier volledig overneem: «De regering zal ten slotte de nodige middelen verlenen aan diensten die belast zijn met de

nation de la politique commerciale internationale pour leur permettre de veiller à une plus grande convergence du système commercial multilatéral et du développement durable en général et des accords internationaux en matière d'environnement en particulier. En outre, la possibilité d'introduire une évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD) pour un prêt d'État ou d'autres mesures de soutien financier en faveur des entreprises belges qui exportent ou qui investissent dans un pays étranger sera étudiée par ces services en tenant compte des incidences administratives et financières d'une telle mesure.»

Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises pour exécuter ce point du plan fédéral de développement durable ?

L'honorable ministre a-t-il donné à son représentant à l'Office national du Ducroire des instructions relatives au développement durable en général et à l'exécution du paragraphe précité en particulier ? Si oui, quelles sont ces instructions ?

Réponse : Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le Plan fédéral de développement durable et sa mise en œuvre ressortissent à la compétence de la ministre de l'Environnement, de la Protection de la Consommation et du Développement durable.

2. La loi-programme du 24 décembre 2002 prévoit dans le titre XI — Affaires étrangères et Coopération au développement — Chapitre I^{er} — Office national du Ducroire, et plus particulièrement dans l'article 455, une série de modifications concernant l'OND. *In fine*, le premier ministre n'est plus représenté dans le conseil d'administration, mais est remplacé par le ministre en charge des Entreprises publiques.

Toutefois, le conseil d'administration n'est actuellement pas encore reconstitué. En effet, en application de la loi-programme précitée, j'ai invité, après l'instauration du nouveau gouvernement, toutes les autorités concernées, tant au niveau fédéral que fédéré, de me faire parvenir des indications quant à leurs membres et suppléants. Suite à des délais des contributions, cette question a été mise à l'ordre du jour du comité de concertation du 14 janvier 2004 afin de pouvoir mettre l'arrêté royal portant sur la désignation des membres aussitôt que possible à l'ordre du jour du Conseil des ministres fédéral. Dès réception de toutes les réponses seulement, le nouveau conseil d'administration peut être nommé par le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. À ce moment-là, je disposerai pour la première fois d'un représentant dans le conseil d'administration.

Question n° 3-286 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.) :

Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes.

L'article 16 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire prévoit notamment que le délégué ministériel communiqué au conseil d'administration les «lignes générales de la politique à suivre par l'Office national du Ducroire». Pour des dossiers sensibles comme l'assurance des exportations d'armes, surtout, il me semble évident que le ministre veille, par l'entremise de son délégué ministériel à l'Office du Ducroire, à ce que cet organisme ne mène pas une politique qui soit contraire à celle du gouvernement ou qui pourrait lui être nuisible, et à ce que l'Office du Ducroire s'inscrive parfaitement dans la ligne politique définie par le gouvernement.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les grandes lignes de la politique à suivre par l'Office du Ducroire, telles que son délégué les a transmises au conseil d'administration dudit office.

coördinatie van het internationale handelsbeleid, om toe te zien op een grotere convergentie tussen het internationale handelssysteem, duurzame ontwikkeling in het algemeen en internationale leefmilieuakkoorden in het bijzonder. Bovendien zal de mogelijkheid van de invoering van een duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB) voor de toekenning van een staatslening of andere financiële steunmaatregelen ten gunste van Belgische bedrijven die exporteren of in het buitenland investeren onderzocht worden door die diensten, op basis van de leefmilieueffectverklaring die nu al door de bedrijven ingediend wordt, en rekening houdend met de administratieve en financiële impact van een dergelijke maatregel.»

Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen ter uitvoering van dit punt van het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling ?

Heeft de geachte minister aan zijn vertegenwoordiger in de Delcrederedienst instructies gegeven inzake duurzame ontwikkeling in het algemeen en de uitvoering van deze paragraaf in het bijzonder ? Welke ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid het volgende mededelen.

1. Het Federaal Plan voor duurzame ontwikkeling en zijn uitvoering valt onder de bevoegdheid van de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling.

2. In de programmawet van 24 december 2002 wordt in titel XI — Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking — Hoofdstuk I — Nationale Delcrederedienst, meer bepaald artikel 455 voorzien in een aantal wijzigingen betreffende de NDD. *In fine* is de eerste minister niet langer vertegenwoordigd in de raad van bestuur, maar wordt vervangen door de minister bevoegd voor Overheidsbedrijven.

De raad van Bestuur is op dit moment evenwel nog niet vernieuwd. Immers, na het aantreden van de nieuwe regering heb ik in uitvoering van voornoemde programmawet alle betrokken overheden, federaal en op gewestniveau, aangeschreven met de vraag naar aanduiding hunnentwege van hun leden en plaatsvervangers in de raad van bestuur. Omdat niet alle bijdragen snel werden ontvangen is het vraagstuk van de bijdragen met de aanduiding van de leden op de agenda van het overlegcomité van 14 januari 2004 geagendeerd, dit opdat het aanstellingskoninklijk besluit zo snel mogelijk kan geagendeerd worden op de federale Ministerraad. Slechts van zodra ik alle antwoorden heb ontvangen, kan aldus de nieuwe raad van bestuur worden benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Het is ook op dat moment dat ik voor het eerst over een vertegenwoordiger in de raad van bestuur zal beschikken.

Vraag nr. 3-286 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.)

Delcrederedienst. — Verzekering van wapenexport.

Artikel 16 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst bepaalt onder meer dat de ministeriële afgevaardigde aan de raad van beheer de «algemene lijnen der door de Nationale Delcrederedienst te volgen politiek» meedeelt. Het lijkt me evident dat, zeker inzake gevoelige dossiers zoals de verzekering van wapenexport, de minister via zijn ministeriële afgevaardigde in de Delcrederedienst er over waakt dat de Delcrederedienst geen beleid voert dat in strijd is met het beleid van de regering of dit beleid zou kunnen schaden, maar dat integendeel de minister via zijn afgevaardigde erover waakt dat de Delcrederedienst zich perfect schaart achter het beleid uitgetekend door de regering.

Kan de geachte minister mij meedelen welke algemene beleidslijnen van de door de Delcrederedienst te volgen politiek door zijn afgevaardigde aan de raad van beheer van de Delcrederedienst gegeven werden ?

Quelles sont les grandes lignes de la politique à suivre par l'Office du Ducroire pour l'assurance des dossiers d'exportations d'armes qui ont été communiquées par le délégué du ministre au conseil d'administration ?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre :

1. La loi-programme du 24 décembre 2002 prévoit dans le titre XI — Affaires étrangères et Coopération au développement — Chapitre I^{er} — Office national du Ducroire, et plus particulièrement dans l'article 455 une série de modifications concernant l'OND. *In fine*, le premier ministre n'est plus représenté dans le conseil d'administration, mais est remplacé par le ministre en charge des Entreprises publiques.

Toutefois, le conseil d'administration n'est actuellement pas encore reconstitué. En effet, en application de la loi-programme précitée, j'ai invité, après l'instauration du nouveau gouvernement, toutes les autorités concernées, tant au niveau fédéral que fédéré, de me faire parvenir des indications quant à leurs membres et suppléants. Suite à des délais des contributions, cette question a été mise à l'ordre du jour du comité de concertation du 14 janvier 2004 afin de pouvoir mettre l'arrêté royal portant sur la désignation des membres aussitôt que possible à l'ordre du jour du Conseil des ministres fédéral. Dès réception de toutes les réponses seulement, le nouveau conseil d'administration peut donc être nommé par le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. À ce moment-là, je disposerai pour la première fois d'un représentant dans le conseil d'administration.

En ce qui concerne plus particulièrement la politique d'assurance de dossiers d'exportation d'armes, je souhaite remarquer que cette matière a été transférée à la seule compétence des régions, qui disposent et disposeront chacune des représentants au sein du conseil d'administration.

Étant noté encore que, conformément à l'arrêté royal instituant l'OND, les représentants ministériels peuvent, lors des délibérations du conseil d'administration, suspendre les décisions dont ils estiment qu'elles vont à l'encontre des lois, de l'arrêté de création ou des intérêts de la Nation, étant donné que le ministre représenté doit statuer dans un délai de cinq jours ouvrables.

Question n° 3-353 de M. Vandenberghe H. du 15 octobre 2003 (N.):

Entreprises publiques. — Harcèlement sur les lieux du travail.

En trente mois, La Poste a licencié quatre travailleurs pour des raisons de harcèlement. Depuis la création, en mars 2001, du point de contact anti-mobbing, dix-huit mesures ont été prises pour lutter contre le harcèlement.

Neuf personnes ont été mutées l'année dernière, dont une a été dégradée, cinq suspendues et trois licenciées.

Durant la première moitié de l'année en cours, deux personnes ont été mutées, dont une à titre préventif. On a, une fois de plus, dû licencier une personne.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de plaintes pour harcèlement a-t-on introduites ces trois dernières années dans les autres entreprises publiques ?
2. Dans combien de cas ces plaintes ont-elles été suivies du licenciement de la personne concernée ? Dans combien de cas la personne a-t-elle été mutée ou dégradée ?
3. Dans combien de cas le harcèlement a-t-il donné lieu à des poursuites judiciaires ?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

Welke algemene beleidslijnen in het door de Delcredere dienst te volgen beleid inzake de verzekering van dossiers inzake wapenexport werden door de afgevaardigde van de minister aan de raad van bestuur gegeven ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen :

1. In de programmawet van 24 december 2002 wordt in titel XI — Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking — Hoofdstuk I — Nationale Delcredere dienst, meer bepaald artikel 455 voorzien in een aantal wijzigingen betreffende de NDD. *In fine* is de eerste minister niet langer vertegenwoordigd in de raad van bestuur, maar wordt vervangen door de minister bevoegd voor Overheidsbedrijven.

De raad van bestuur is op dit moment evenwel nog niet vernieuwd. Immers, na het aantreden van de nieuwe regering heb ik in uitvoering van voornoemde programmawet alle betrokken overheden, federaal en op gewestniveau, aangeschreven met de vraag naar aanduiding hunnentwege van hun leden en plaatsvervangers in de raad van bestuur. Omdat niet alle bijdragen snel werden ontvangen is het vraagstuk van de bijdragen met de aanduiding van de leden op de agenda van het overlegcomité van 14 januari 2004 geagendeerd, dit opdat het aanstellingskoninklijk besluit zo snel mogelijk kan geagendeerd worden op de federale Ministerraad. Slechts van zodra ik alle antwoorden heb ontvangen, kan de nieuwe raad van bestuur worden benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Het is ook op dat moment dat ik voor het eerst over een vertegenwoordiger in de raad van bestuur zal beschikken.

Wat meer bepaald het te volgen beleid betreft inzake de verzekering van dossiers inzake wapenexport, wens ik erop te wijzen dat die materie werd overgedragen naar de gewesten, die elk over eigen vertegenwoordigers in de raad van bestuur beschikken en zullen beschikken.

Weze nog genoteerd dat, in overeenstemming met het oprichtingskoninklijk besluit van de NDD, de ministeriële vertegenwoordigers bij de beraadslagingen van de raad van bestuur de beslissingen kunnen schorsen welke zij strijdig achten met de wetten, het oprichtingsreglement of de belangen van het Rijk, waarbij de afvaardigende minister uitspraak dient te doen binnen vijf werkdagen na de schorsing.

Vraag nr. 3-353 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Overheidsbedrijven. — Pesten op het werk.

In dertig maanden tijd heeft De Post vier personeelsleden ontslagen wegens pesten. Sedert de oprichting van het meldpunt voor pesten in maart 2001 zijn al achttien maatregelen genomen tegen pesters.

Vorig jaar werden negen personen overgeplaatst. Van deze negen personen werd één persoon gedegradeerd, vijf mensen geschorst en drie personen werden ontslagen.

De eerste helft van dit jaar waren er twee overplaatsingen, waarvan één preventief. Opnieuw werd één persoon ontslagen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel klachten wegens pesten werden de voorbije drie jaar gemeld in de andere overheidsbedrijven ?
2. In hoeveel gevallen leidde dit tot ontslag van de betrokken werknemer ? In hoeveel gevallen werd de persoon overgeplaatst of gedegradeerd ?
3. In hoeveel gevallen leidde dit pesten tot een gerechtelijke vervolging ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende mededelen.

Belgacom

En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

1. Au cours des trois dernières années, soixante-huit (68) plaintes ont été introduites :

— Avant l'entrée en vigueur de la loi sur le « mobbing » en 2002 : 2 plaintes.

— Après l'entrée en vigueur de cette loi :

- 22 plaintes formelles;
- 44 plaintes informelles.

À noter qu'il s'agit du nombre absolu de plaintes en raison du fait que, dans certains cas, les victimes, après le déroulement d'une procédure informelle, choisissent de passer à une procédure formelle ou inversement.

2. Au cours des trois dernières années, une personne a été licenciée. Aucune personne n'a été transférée ou rétrogradée.

À noter que, en cas de procédure formelle, un plan d'action peut être établi à la fin de la procédure afin de mettre fin au comportement indésirable. Un tel plan d'action doit être établi et suivi/respecté si la plainte s'avère fondée. Les mesures prévues dans ces plans d'action sont, par exemple, l'obligation de suivre des formations en gestion des ressources humaines, l'interdiction d'exercer des responsabilités en matière de gestion du personnel pendant un certain temps, etc.

3. À ce jour, trois cas de harcèlement ont eu des suites judiciaires.

SNCB

1. 280 plaintes pour harcèlement présumé ont été déposées entre le 1^{er} août 2001 et le 1^{er} novembre 2003 auprès du service compétent Corporate Prevention Services (CPS) qui est un service externe de prévention et de protection, agréé par le ministère de l'Emploi et du Travail. Quatorze d'entre elles ont débouché sur une plainte formelle.

2 et 3. Un présumé coupable a donné sa démission après avoir été confronté aux accusations.

Sept mutations d'auteurs par mesure d'ordre ou de victimes, lorsque celles-ci le demandent expressément, ont été réalisées. Un des auteurs a par ailleurs été dégradé « *de facto* » (perte de fonctions supérieures).

Une victime présumée a été déboutée en justice.

Deux dossiers disciplinaires sont toujours en cours : les victimes présumées ont déposé plainte à la police, mais il n'y a pas encore eu d'action judiciaire.

Les trois autres plaintes formelles se sont révélées sans fondement ou s'inscrivaient dans un cadre plus large d'incapacité professionnelle.

BIAC

Depuis l'entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2002 des dispositions de la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail, deux plaintes pour cause de harcèlement ont été formulées chez BIAC.

Une première plainte informelle a été résolue au niveau de la direction de l'entreprise.

Dans ce cas, la victime a été déplacée de commun accord.

La deuxième plainte, introduite auprès de l'Inspection médicale du travail de l'administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail, a été déclarée irrecevable par cette dernière.

Il faut remarquer que tous les instruments prévus par la loi ont été mis à la disposition du personnel.

Question n° 3-358 de Mme De Roeck du 15 octobre 2003 (N.):

Ducroire. — Représentants. — Politique.

1. Quelle est votre compétence en ce qui concerne l'Office du Ducroire ?

Belgacom

De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen, het volgende mee.

1. Gedurende de voorbije drie jaren werden er achtenzestig (68) klachten ingediend :

— Vóór de inwerkingtreding van de « mobbing » wet in 2002 : 2 klachten.

— Na de inwerkingtreding van deze wet :

- 22 formele klachten;
- 44 informele klachten.

Te noteren dat het gaat om het absolute aantal klachten, want, in bepaalde gevallen, beslisten de slachtoffers tijdens het verloop van de informele procedure over te gaan naar een formele procedure of omgekeerd.

2. Tijdens de voorbije drie jaren werd één persoon ontslagen. Geen enkele persoon werd overgeplaatst of gedegradeerd.

Te noteren dat, bij een formele procedure, een actieplan kan opgesteld worden op het einde van de procedure om het ongewenst gedrag te stoppen. Zulk een actieplan moet opgesteld worden en gevolgd/gerespecteerd indien de klacht gegrond lijkt. De maatregelen die voorzien zijn in deze actieplannen zijn, bijvoorbeeld, de verplichting om opleidingen te volgen in human resources beheer, het verbod om gedurende een bepaalde tijd verantwoordelijkheden uit te oefenen in personeelsbeheer, enz.

3. Tot op heden hadden drie gevallen van mobbing gerechtelijke gevolgen.

NMBS

1. Bij de bevoegde dienst Corporate Prevention Services (CPS), een externe dienst voor preventie en bescherming, erkend door het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling, werden tussen 1 augustus 2001 en 1 november 2003 280 meldingen van mogelijke pestering genoteerd. Van deze meldingen leidden er 14 tot een formele klacht.

2 en 3. Eén mogelijke dader heeft, geconfronteerd met de beschuldigingen, zijn ontslag ingediend.

Zeven overplaatsingen van de daders bij ordemaatregel (of, op hun uitdrukkelijk verzoek, van de slachtoffers) werden uitgevoerd, waarvan één dader « *de facto* » werd gedegradeerd (verlies van hogere dienstwaarneming).

Eén vermeend slachtoffer lokte een voor hem ongunstige rechterlijke uitspraak uit.

Twee discipline dossiers zijn nog lopende : de vermeende slachtoffers legden klacht neer bij de politie : hieruit volgden nog geen gerechtelijke stappen.

De drie overige « formele » klachten bleken ongegrond of waren vervat in een ruimer dossier van beroepsbekwaamheid.

BIAC

Sedert de inwerkingtreding op 1 juli 2002 van de bepalingen van de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming van de werknemers tegen geweld, pestering en ongewenst seksueel gedrag op het werk, werden twee klachten wegens pesten geformuleerd bij BIAC.

De eerste, informele, klacht werd op het niveau van de bedrijfsleiding opgelost.

Hierbij werd het slachtoffer, in gemeenschappelijk overleg, overgeplaatst.

De tweede klacht, ingediend bij de Medische Inspectie van de administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde, werd door deze laatste onontvankelijk verklaard.

Er moet opgemerkt worden dat alle in de wet voorziene instrumenten ter beschikking gesteld werden van het personeel.

Vraag nr. 3-358 van mevrouw De Roeck d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Delcredere. — Vertegenwoordigers. — Beleid.

1. Wat is uw bevoegdheid aangaande de Dienst Delcredere ?

Plus spécifiquement: qui est votre représentant au sein du conseil d'administration? Y disposez-vous d'un droit de vote et d'un droit de veto?

2. Quelle est votre compétence en ce qui concerne les décisions au sein de l'OCDE? Votre département est-il associé, par exemple, à la révision des «Approches communes concernant l'environnement et les crédits à l'exportation — Revision 6» (discussions de septembre-novembre 2003)?

3. Pourquoi le Ducroire ne dispose-t-il pas d'une procédure de retrait de l'aide octroyée en cas de non-respect desdites conditions? Cette lacune est reconnue par le directeur général et il en est pourtant question dans la note de politique du ministère de l'Économie pour l'année budgétaire 2003 (doc. Chambre, n° 50-2081/018 du 5 novembre 2002): «le non-respect de ces clauses devrait conduire au refus de l'aide et pourrait aller jusqu'au remboursement de l'aide octroyée» (p. 33).

4. Le directeur général du Ducroire estime:

— que son personnel ne peut pas parler avec les ONG ni avec la presse;

— que les documents du conseil d'administration ne peuvent pas être consultés;

— que l'Office du Ducroire ne souhaite plus assister à la réunion de l'OCDE sur les normes environnementales et les normes sociales;

— que, sous la pression de certains ministères, l'Office du Ducroire n'a plus voix au chapitre au sein de l'OCDE.

L'honorable ministre souscrit-il à ces points de vue? Cela n'est-il pas contraire à la Convention d'Aarhus?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La loi-programme du 24 décembre 2002 prévoit dans le titre XI — Affaires étrangères et Coopération au développement — Chapitre I^{er} — Office national du Ducroire, et plus particulièrement dans l'article 455, une série de modifications concernant l'OND. *In fine*, le premier ministre n'est plus représenté dans le conseil d'administration, mais est remplacé par le ministre en charge des Entreprises publiques.

Le conseil d'administration est actuellement en pleine reconstitution. En application de la loi-programme précitée, j'ai invité, après l'instauration du nouveau gouvernement, toutes les autorités concernées, tant au niveau fédéral que fédéré, de me faire parvenir des indications quant à leurs membres et suppléants. Dès réception de toutes les réponses, le nouveau conseil d'administration peut être nommé par le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. À ce moment-là, je disposerai pour la première fois d'un représentant dans le conseil d'administration.

Conformément à l'arrêté royal instituant l'OND, les représentants ministériels peuvent, lors des délibérations du conseil d'administration, suspendre les décisions dont ils estiment qu'elles vont à l'encontre des lois, de l'arrêté de création ou des intérêts de la Nation. Dans ce cas, le représentant concerné en informe directement son ministre qui se prononcera dans un délai de cinq jours ouvrables. À défaut, la décision suspendue peut être mise en œuvre.

2. Le porte-parole au comité de l'OCDE qui traite des crédits à l'exportation, est le représentant du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. Vu l'impact du processus de décision pour l'économie belge, cette problématique et surtout celle des discussions environnementales, les «OECD Common Approaches on Environment and officially supported export credits — revision 6» sont suivies de près, préparées par des coordinations auxquelles participent toutes les autorités concernées, entre autres, Environnement, et défendues sur place par un représentant belge.

3. Pour notre pays, le SPF Affaires étrangères et le SPF Économie ont dès le début suivi de près, avec l'OND, les discussions sur l'environnement au sein du groupe «Crédits à l'exportation» (ECG) de l'OCDE. Le texte des «Common Approaches»,

Meer specifiek: wie is uw vertegenwoordiger in de raad van bestuur? Beschikt u er over stemrecht en een vetorecht?

2. Wat is uw bevoegdheid aangaande de beslissingen binnen OECD (OESO)? Heeft uw departement bijvoorbeeld enige inbreng in de herziening van de «OECD Common Approaches on Environment and officially supported export credits — Revision 6» (besprekingen september-november 2003)?

3. Waarom kent Delcredere geen procedure tot het intrekken van toegekende steun bij niet-naleving van de voorwaarden? Dit tekort wordt erkend door de directeur-generaal en is nochtans voorzien in de beleidsnota van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 2003 (stuk Kamer, nr. 50-2081/018 van 5 november 2002): «de niet-naleving van deze bepalingen zou moeten leiden tot een weigering van steun, en zelf tot een terugbetaling van de reeds toegekende steun» (blz. 33).

4. De directeur-generaal van Delcredere is van mening:

— dat zijn personeel niet mag spreken met NGO's/pers;

— dat documenten van de raad van bestuur niet ter inzage zijn;

— dat de Dienst Delcredere de OESO-vergadering aangaande milieu- en sociale standaarden niet meer wenst bij te wonen;

— onder druk van sommige ministeries de Dienst Delcredere geen inspraak heeft binnen de OESO.

Kunt u deze standpunten onderschrijven? Is dit niet in strijd met de Aarhus-Convention?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1. In de programmawet van 24 december 2002 wordt in titel XI — Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking — Hoofdstuk I — Nationale Delcrederedienst, meer bepaald artikel 455, voorzien in een aantal wijzigingen betreffende de NDD. *In fine* is de Eerste minister niet langer vertegenwoordigd in de raad van bestuur, maar wordt vervangen door de minister bevoegd voor overheidsbedrijven.

De raad van bestuur is op dit moment in volle hernieuwing. Na het aantreden van de nieuwe regering heb ik in uitvoering van voornoemde programmawet alle betrokken overheden, federaal en op gewestniveau, aangeschreven met de vraag naar aanduiding hunnentwege van hun leden en plaatsvervangers in de raad van bestuur. Van zodra ik alle antwoorden heb ontvangen, kan de nieuwe raad van bestuur worden benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Het is ook op dat moment dat ik voor het eerst over een vertegenwoordiger in de raad van bestuur zal beschikken.

In overeenstemming met het oprichtings-koninklijk besluit van de NDD kunnen de ministeriële vertegenwoordigers bij de beraadslagingen van de raad van bestuur de beslissingen schorsen welke zij strijdig achten met de wetten, het oprichtingsreglement of de belangen van het Rijk. In dat geval brengt de betrokken vertegenwoordiger onmiddellijk verslag uit bij zijn minister, die uitspraak doet binnen vijf werkdagen na de schorsing. Bij ontstentenis daarvan mag de geschorste beslissing worden uitgevoerd.

2. De woordvoerder in het OESO-comité dat handelt over exportkredieten is de vertegenwoordiger van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Gezien de impact van besluitvorming op het Belgisch bedrijfsleven wordt deze problematiek, en zeker deze van de milieubesprekingen, de «OECD Common Approaches on Environment and officially supported export credits — revision 6» van nabij gevolgd, voorbereid door coordinaties waaraan alle betrokken overheden, waaronder Leefmilieu, deelnemen, en ter plaatse verdedigd door een Belgisch vertegenwoordiger.

3. België volgt, in hoofdte van de FOD Buitenlandse Zaken en de FOD Economie, samen met de NDD, en van bij de aanvang de onderhandelingen over het milieu in de groep «Exportkredieten» (ECG) van de OESO. De tekst van de «Common Approaches»,

approuvé par tous les membres du groupe, à l'exception de deux personnes, est appliqué de plein gré. A cette fin, l'Office national du Ducroire a déterminé une politique environnementale, suivie depuis le 1^{er} janvier 2002, date de l'entrée en vigueur des «Common Approaches». Cette politique a été présentée au Conseil d'administration de l'OND, lors de sa réunion du 6 novembre 2000. La Belgique, et particulièrement l'OND, respecte donc les recommandations de l'OCDE en matière d'environnement. Il y a lieu de remarquer que ces «Common Approaches» ne concernent que les crédits à l'exportation de plus de deux ans.

4. Le règlement d'ordre intérieur stipule que les relations avec le monde extérieur sont du ressort exclusif du directeur général ou de toute personne directement mandatée par celle-ci. Les relations avec la presse ou avec les ONG tombent donc dans le champ d'application de cet article.

— Droit de consultation de documents

Les ordres du jour du conseil sont confidentiels en raison des informations commerciales qu'ils contiennent afin de préserver l'intérêt de l'assuré vis-à-vis des concurrents potentiels. La confidentialité de documents internes et de l'information commerciale est par ailleurs reconnue par la directive 2003/4/CE sur l'accès du public à l'information en matière d'environnement.

— Participation aux réunions de l'OCDE/participation

Le Ducroire continue de participer aux réunions de l'OCDE traitant de l'environnement et s'implique dans les discussions sur la révision en cours des «Common Approaches». Lorsque le Ducroire n'a pas de possibilité d'assister aux réunions, des suggestions détaillées sont données à la porte-parole de la Belgique dans cette réunion.

Question n° 3-561 de M. Van Overmeire du 11 décembre 2003 (N.):

La Poste. — Membres du personnel. — Obligation d'ouvrir un compte chèque postal.

Les membres du personnel de La Poste sont obligés d'ouvrir un compte chèque postal sur lequel leur traitement est versé chaque mois. Depuis un certain temps déjà, on constate toutefois une détérioration de la ponctualité lors de l'exécution des ordres auprès du compte chèque.

Pourquoi le personnel de La Poste n'a-t-il pas la possibilité de faire verser son traitement sur un compte bancaire de son choix, auprès d'une autre institution financière ?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

Le compte postal obligatoire pour les membres du personnel de La Poste a été aboli le 1^{er} août 2003, c'est-à-dire depuis qu'on réclame des frais administratifs pour la gestion du compte chèque postal. Aujourd'hui tout le personnel peut choisir sur quel compte bancaire son salaire doit être versé.

Le paiement sur un compte d'une autre institution financière est possible sur demande du membre du personnel concerné.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-458 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Commune de Mouscron. — Site web. — Législation linguistique.

Le contrôle de l'emploi des langues en matière administrative dans la commune de Mouscron relève de la compétence de la Région wallonne. S'agissant d'une loi d'ordre public, l'autorité de tutelle est tenue d'intervenir en cas de violation de la loi linguistique.

goedgekeurd door alle leden van de groep, behalve twee, wordt op vrijwillige basis toegepast. Hiertoe heeft de Delcrederedienst een milieubeleid vastgelegd, dat wordt gevolgd sinds 1 januari 2002, datum van de inwerkingtreding van de Common Approaches. Dit beleid werd voorgesteld op de raad van beheer van de NDD tijdens haar vergadering van 6 november 2000. België, en meer in het bijzonder de NDD, respecteert bijgevolg de OESO-aanbevelingen inzake milieu. Er dient opgemerkt dat deze Common Approaches enkel betrekking hebben op de exportkredieten van meer dan twee jaar.

4. Het intern reglement bepaalt dat de betrekkingen naar buiten toe uitsluitend ressorteren onder de bevoegdheid van de directeur-generaal of onder de bevoegdheid van de persoon, aangeduid door dit algemeen bestuur. De betrekkingen met de pers of met de NGO's vallen dus hieronder.

— Inzagerecht van documenten

De agenda's van de raad zijn vertrouwelijk omwille van de commerciële informatie die zij bevatten, en dit teneinde het belang van de verzekerde ten opzichte van potentiële concurrenten te vrijwaren. De vertrouwelijkheid van interne documenten en van commerciële informatie werd trouwens erkend door Richtlijn 2003/4/CE met betrekking tot de toegang voor het publiek tot informatie inzake milieu-aangelegenheden.

— Deelname aan OESO-vergaderingen/inspraak

De Delcrederedienst neemt verder deel aan de OESO-vergaderingen over het milieu en mengt zich in de besprekingen over de aan de gang zijnde herziening van de Common Approaches. Wanneer het voor de Delcrederedienst niet mogelijk is aan de vergaderingen deel te nemen, worden er gedetailleerde suggesties doorgegeven aan de woordvoerder van ons land op deze vergadering.

Vraag n. 3-561 van de heer Van Overmeire d. 11 december 2003 (N.):

De Post. — Personeelsleden. — Verplichting om een postchequerekening te openen.

Voor personeelsleden van De Post is het blijkbaar verplicht een postchequerekening te openen waar maandelijks hun wedde op gestort wordt. Reeds geruime tijd is er evenwel een verslechtering van de stipte uitvoering van de opdrachten bij de postcheque.

Waarom geniet het personeel van De Post niet de mogelijkheid hun wedde te laten storten op een bankrekening naar keuze bij een andere financiële instelling ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

De verplichte postrekening voor de personeelsleden van De Post werd afgeschaft op 1 augustus 2003, dit wil zeggen sinds het aanrekenen van administratieve kosten voor het beheer van een postrekening. Vandaag hebben alle personeelsleden de keuze op welke rekening hun loon wordt gestort.

De betaling op een rekening van een andere financiële instelling kan op eenvoudige aanvraag van het betrokken personeelslid.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag n. 3-458 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Stad Moeskroen. — Webstek. — Taalwetgeving.

Het toezicht op het gebruik der talen in bestuurszaken in de stad Moeskroen behoort tot de bevoegdheid van het Waalse Gewest. Gelet op het feit dat het hier een wet van openbare orde is, moet deze toezichhoudende overheid ingrijpen wanneer de taalwet wordt overtreden.

Nous constatons cependant que la Région wallonne ne joue pas son rôle de tutelle, compte tenu notamment du fait que depuis des années, la commune de Mouscron enfreint la loi linguistique sur son site web. Jusqu'à présent, en introduisant le nom de domaine www.mouscron.be, on obtient une foule d'informations en français sur la ville de Mouscron. Si on introduit le nom du domaine www.moeskroen.be, s'ouvre une page d'accueil qui permet uniquement d'adresser un message électronique à la ville de Mouscron et d'être transféré sur le site web francophone.

On observe donc, depuis des années, une discrimination illégale à l'égard des habitants néerlandophones de Mouscron.

Dans son avis (n° 34.273), la Commission permanente de contrôle linguistique a estimé recevable et fondée une plainte portant sur cette discrimination. À ce jour, rien n'a cependant changé et les habitants néerlandophones de cette commune à facilités restent sur leur faim.

1. Étant donné qu'il appartient à l'autorité fédérale de veiller au respect de la législation linguistique dans les communes à facilités et qu'une loi fédérale d'ordre public reste lettre morte, j'aimerais que l'honorable ministre m'indique quelles mesures il a prises ou envisage de prendre pour faire en sorte que la commune de Mouscron respecte la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

2. Envisagez-vous de porter l'affaire devant le comité de concertation afin d'attirer l'attention de l'autorité de tutelle sur ses obligations en la matière et, dans la négative, pourquoi ne le ferez-vous pas ?

3. Envisagez-vous de prendre des sanctions à l'égard du bourgmestre de la commune de Mouscron pour violation d'une loi d'ordre public, en vertu de l'article 57 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ?

Réponse: Je vous invite à consulter le site internet de la ville de Mouscron et à constater que plusieurs rubriques relatives aux informations communales sont disponibles en néerlandais.

Selon les autorités mouscronnoises, les rubriques restantes seront prochainement également disponibles en néerlandais.

Question n° 3-564 de M. Ramoudt du 16 décembre 2003 (N.):

Carte d'identité électronique. — Introduction. — Période transitoire.

L'adresse ne sera plus mentionnée sur les nouvelles cartes d'identité électroniques. Il s'agit sans conteste d'une amélioration pour les personnes qui déménagent souvent puisqu'elles ne sont plus tenues de demander une nouvelle carte d'identité chaque fois qu'elles changent d'adresse.

Selon le calendrier fixé, chaque Belge devra être en possession d'une carte d'identité électronique d'ici fin 2007.

Pour pouvoir lire et adapter les données qui figurent sur les cartes d'identité électroniques, les communes doivent disposer d'un équipement et/ou d'un logiciel appropriés. On peut supposer que cet équipement ne sera pas disponible au même moment dans toutes les communes et qu'un calendrier a également été fixé pour cet investissement. Il se peut donc qu'entre le moment où la carte d'identité électronique sera introduite et 2007, un citoyen possédant une telle carte, où ne figure pas son adresse, mais enregistré électroniquement, déménage vers une commune ne disposant pas encore de l'équipement requis pour apporter à sa carte les adaptations nécessaires. En l'occurrence, l'intéressé ou bien sera en possession d'une carte non adaptée, ou bien devra en acquérir une nouvelle pour être en règle, et supporter les coûts y afférents.

Wij stellen evenwel vast dat het Waals Gewest haar toezichhoudende functie niet vervult en verwijzen daarvoor onder meer naar de reeds jaren durende overtreding van de taalwetgeving door de stad Moeskroen wat betreft haar webstek. Tot op heden is het zo dat wie de Franstalige domeinnaam www.mouscron.be intikt, een uitgebreid pakket aan informatie in het Frans over de stad Moeskroen krijgt. Wie de Nederlandstalige domeinnaam www.moeskroen.be intikt, krijgt enkel een startpagina te zien, waarop de enige mogelijke verdere bewerking erin bestaat een e-postbericht te sturen naar de stad Moeskroen en door te klikken naar de Franstalige webstek.

Hier is dus al jarenlang sprake van een ongeoorloofde discriminatie ten aanzien van de Nederlandstalige inwoners van Moeskroen.

In een advies (nr. 34.273) heeft de Vaste Commissie voor taaltoezicht een klacht die tegen deze discriminatie werd ingediend ontvankelijk en gegrond bevonden. Tot op heden is er echter nog niets veranderd, en blijven de Nederlandstalige inwoners van deze faciliteitengemeente nog steeds op hun honger zitten.

1. Gelet op het feit dat de federale overheid bevoegd is voor het regelen van de taalwetgeving in de faciliteitengemeenten en een federale wet van openbare orde dus dode letter blijft, vernam ik graag van de geachte minister welke maatregelen hij heeft getroffen of overweegt te treffen om ervoor te zorgen dat de taalwetgeving in bestuurszaken in de stad Moeskroen wordt nageleefd.

2. Overweegt u deze zaak op het overlegcomité te brengen ten einde de toezichhoudende overheid op haar verplichtingen dienaangaande te wijzen, en zo neen, waarom niet ?

3. Overweegt u sancties te nemen ten aanzien van de burgemeester van de stad Moeskroen ingevolge het ongedaan maken van een wet van openbare orde, overeenkomstig artikel 57 van de taalwet in bestuurszaken ?

Antwoord: Ik verzoek u de internetsite van de stad Moeskroen te raadplegen en vast te stellen dat meerdere rubrieken betreffende de gemeentelijke informatie in het Nederlands beschikbaar zijn.

Volgens de Moeskroense overheden zullen de overblijvende rubrieken binnenkort eveneens in het Nederlands beschikbaar zijn.

Vraagnr. 3-564 van de heer Ramoudt d.d. 16 december 2003 (N.):

Elektronische identiteitskaart. — Invoering. — Overgangperiode.

Op de nieuwe elektronische identiteitskaart zal niet langer het adres afgedrukt staan. Voor mensen die meermaals verhuizen is dit ongetwijfeld een verbetering omdat zij dan niet telkens een nieuwe identiteitskaart moeten aanvragen wanneer zij van adres veranderen.

De vooropgestelde planning is dat tegen eind 2007 elke Belg een elektronische identiteitskaart op zak moet hebben.

Het lezen en aanpassen van de gegevens op de elektronische identiteitskaarten vergt een aangepaste apparatuur en/of software van de gemeenten. Verondersteld kan worden dat deze apparatuur niet in elke gemeente op hetzelfde moment zal voorhanden zijn en dat daarvoor ook een planning vooropgesteld is. Het kan dus voorkomen dat vanaf de invoering van de elektronische identiteitskaart tot 2007 een bezitter van een dergelijke kaart, waarop zijn adres niet is afgedrukt, maar wel elektronisch genoteerd, verhuist naar een gemeente waar de betreffende apparatuur nog niet voorhanden is om de nodige aanpassingen aan zijn kaart uit te voeren. Betrokkene zal dus op dat moment ofwel een onaangepaste kaart bezitten, ofwel een nieuwe dienen aan te schaffen om in orde te zijn en de daaraan verbonden kosten dienen te betalen.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelle est la date limite fixée pour la fourniture et la mise en service de l'équipement et/ou du logiciel nécessaires à l'adaptation des cartes d'identité électroniques dans toutes les communes ?

2. Quelle solution et/ou procédure est-elle prévue au cas où un citoyen qui déménage se présente dans une commune ne disposant pas encore de l'équipement nécessaire à l'adaptation de sa carte d'identité électronique, et ne peut donc pas disposer d'une carte d'identité en règle à moins d'en acquérir une nouvelle ?

Réponse : La loi du 25 mars 2003 modifiant la loi du 8 août 2003 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques précise en son article 19 que la décision de procéder à l'introduction généralisée de la carte d'identité électronique sera prise par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après une évaluation par le Conseil des ministres et par la commission compétente de la Chambre.

Un rapport détaillé sur le déroulement de la phase pilote sera prochainement établi et soumis en premier lieu au Conseil des ministres et ensuite à la commission de la Chambre.

1. En cas d'obtention de l'accord quant à la poursuite de l'expérience de la carte d'identité électronique, l'extension pourra être réalisée dans l'ensemble des communes. Il est par conséquent encore trop tôt pour se prononcer quant au délai ultime de fourniture et de mise en service du matériel et/ou des logiciels. L'objectif est néanmoins, en cas de feu vert de la part du Conseil des ministres et de la commission de la Chambre, de débiter l'extension le plus rapidement possible.

2. La solution suivante est mise en œuvre pour les citoyens qui déménagent d'une commune qui n'est pas une commune pilote : le citoyen déclare sa nouvelle adresse dans sa nouvelle commune. Il convient ensuite d'établir une distinction entre les situations suivantes :

a) Avant le 31 décembre 2003, l'adresse figurait encore de manière visible sur la carte. Le citoyen recevait une nouvelle carte d'identité électronique dans sa nouvelle commune. La carte d'identité électronique était activée par la délégation régionale du Registre national. Une délégation est établie dans chaque province.

b) Depuis le 1^{er} janvier 2004, l'adresse ne figure plus de manière visible sur la carte. Le citoyen conserve sa carte d'identité électronique. L'adresse est mise à jour électroniquement par la délégation régionale du Registre national.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Question n° 3-533 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-531 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 574).

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je crois devoir lui communiquer ce qui suit.

1. Véhicule de service.

2. Volvo S60 2.4 D.

a) Leasing par mensualités de 870,73 euros.

b) Au 5 décembre 2003, le compteur affichait 99 873 km. La date de mise en service est le 8 juin 2003.

3. Non.

4. La définition des frais « propres à la fonction » est très vague. Toutes les dépenses de la cellule stratégique ainsi que celles qui sont « propres à la fonction » sont couvertes par les crédits de fonc-

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Wat is de uiterste termijn van levering en ingebruikname van de apparatuur en/of software voor het aanpassen van de elektronische identiteitskaarten in alle gemeenten ?

2. Welke oplossing en/of procedure is voorzien in geval een burger zich bij verhuis aanmeldt in een gemeente die nog niet over de nodige apparatuur beschikt om zijn elektronische identiteitskaart aan te passen en hij derhalve niet in orde kan zijn met zijn kaart of er een nieuwe dient aan te schaffen ?

Antwoord : De wet van 25 maart 2003 tot wijziging van de wet van 8 augustus 2003 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen bepaalt in artikel 19 dat de beslissing om de elektronische identiteitskaart veralgemeend in te voeren, wordt genomen bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na een evaluatie door de Ministerraad en door de bevoegde Kamercommissie.

Binnenkort zal een uitgebreid rapport over het verloop van de proefperiode opgesteld worden en eerst voorgelegd worden aan de Ministerraad en dan aan de Kamercommissie.

1. Indien het akkoord wordt verkregen om verder te gaan met de elektronische identiteitskaart kan de verdere uitrol gebeuren in alle gemeenten. Bijgevolg is het nog te vroeg om nu al te zeggen wat de uiterste termijn is van levering en ingebruikname van de apparatuur en/of software. Het ligt wel in de bedoeling dat bij akkoord van de Ministerraad en de Kamercommissie zo vlug mogelijk met de uitrol van start wordt gegaan.

2. De volgende oplossing werd uitgewerkt voor die burgers die van een proefgemeente verhuizen naar een niet-proefgemeente : de burger doet in zijn nieuwe gemeente aangifte van zijn nieuw adres. Daarna moet een onderscheid gemaakt worden tussen de volgende situaties :

a) Vóór 31 december 2003 werd het adres nog zichtbaar op de kaart vermeld. De burger kreeg een nieuwe elektronische identiteitskaart in zijn nieuwe gemeente. De elektronische identiteitskaart werd geactiveerd door de regionale delegatie van het Rijksregister. Er is een dergelijke delegatie in elke provincie.

b) Vanaf 1 januari 2004 wordt het adres niet meer zichtbaar op de kaart vermeld. De burger behoudt zijn elektronische identiteitskaart. Het adres wordt elektronisch aangepast door de regionale delegatie van het Rijksregister.

Minister van Werk en Pensioenen

Vraag nr. 3-533 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-531 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 574).

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid meen ik het volgende te moeten meedelen.

1. Dienstvoertuig.

2. Volvo S60 2.4 D.

a) Leasing 870,73 euro per maand.

b) Op datum van 5 december 2003 heeft het voertuig 99 873 km afgelegd. Datum van ingebruikname is 8 juni 2003.

3. Neen.

4. De onkosten « eigen aan het ambt » is een zeer vage omschrijving. Alle uitgaven van de beleidscel alsook « eigen aan het ambt » worden betaald via de ons toegekende werkingkredieten

tionnement qui nous sont alloués (AB 03 01 02 1219 15). Les notes et factures de frais généraux sont transmises à la comptabilité et soumises pour ordonnancement à la Cour des comptes.

La définition de «propre à la fonction» étant très vague, vous pouvez poser d'éventuelles autres questions.

5. Non.

Pensions

Question n°3-583 de Mme Van de Castele du 31 décembre 2003 (N.):

Dispensateur de soins salarié. — Convention sociale de pension. — Convention ordinaire de pension.

L'article 128 de la loi-programme fait référence aux conditions, énoncées à l'article 46, § 1^{er}, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, afin de permettre à un dispensateur de soins salarié de se constituer une pension complémentaire en exécution de la loi-programme de décembre 2002.

Comme cet article ne fait référence qu'à l'article 46, § 1^{er}, il donne l'impression que ce dispensateur de soins salarié ne peut opter que pour une convention sociale de pension, alors que son collègue indépendant a le choix entre une convention ordinaire ou une convention sociale de pension.

L'honorable ministre peut-il confirmer que le dispensateur de soins salarié a, lui aussi, bel et bien le choix entre une convention ordinaire et sociale de pension, comme l'indiquerait d'ailleurs l'article 54, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et modifiée par l'article 128 de la loi-programme ?

Jusqu'au 1^{er} janvier 2004, les indépendants à titre accessoire peuvent également se constituer une pension complémentaire au moyen de la pension libre complémentaire des indépendants.

La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 qui vise à démocratiser la constitution d'une pension complémentaire pour les indépendants, ne fait pas, dans le champ d'application, explicitement référence à l'article 12, § 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants, lequel concerne les indépendants à titre accessoire.

L'honorable ministre peut-il confirmer que les indépendants à titre accessoire peuvent bien se constituer une pension complémentaire en exécution de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous, la réponse à la question posée.

1. Concernant les prestataires de soins salariés.

L'article 54 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et modifiée par l'article 128 de la loi-programme du 22 décembre 2003, règle en réalité deux droits distincts.

Le premier paragraphe donne aux prestataires de soins conventionnés le droit à une intervention à charge de l'INAMI dans le financement d'une assurance contre l'invalidité ou d'une assurance pension. En ce qui concerne les assurances pension, cet avantage est octroyé tant aux prestataires indépendants qu'aux prestataires salariés à condition que l'intervention de l'INAMI soit versé dans le cadre d'une convention de pension ou d'un régime de pension qui satisfait aux conditions définies à l'article 46, § 1^{er}, de la loi-programme du 24 décembre 2002. Plus précisément, il doit s'agir d'une convention de pension sociale ou d'un régime de pension satisfaisant à des conditions équivalentes. Cette condition vaut tant pour les travailleurs salariés que pour les indépendants.

Le second paragraphe accorde aux prestataires salariés conventionnés le droit de constituer, par des cotisations personnelles, une

(BA 03 01 02 1219 15). De onkostennota's en -facturen worden aan de boekhouding overgemaakt en voor nazicht en ordonnanciering aan het Rekenhof voorgelegd.

Vermits «eigen aan het ambt» een zeer vage omschrijving is, kan u eventueel bijkomende vragen stellen.

5. Neen.

Pensioenen

Vraag nr. 3-583 van mevrouw Van de Castele d.d. 31 december 2003 (N.):

Loontrekkende zorgverstrekker. — Sociale pensioenovereenkomst. — Gewone pensioenovereenkomst.

Artikel 128 van de programmawet verwijst naar de voorwaarden, vermeld in artikel 46, § 1, van de programmawet (I) van 24 december 2002, opdat een loontrekkende zorgverstrekker toch een aanvullend pensioen zou kunnen opbouwen in uitvoering van de programmawet van december 2002.

Door enkel te verwijzen naar artikel 46, § 1, wordt de indruk gewekt dat deze loontrekkende zorgverstrekker enkel kan opteren voor een sociale pensioenovereenkomst, daar waar zijn zelfstandige collega de keuze heeft tussen een gewone en een sociale pensioenovereenkomst.

Kan de geachte minister bevestigen dat ook de loontrekkende zorgverstrekker, zoals trouwens afgeleid zou kunnen worden uit artikel 54, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en gewijzigd door artikel 128 van het de programmawet, wel degelijk de keuze heeft tussen een gewone en een sociale pensioenovereenkomst ?

Tot vóór 1 januari 2004 kunnen ook de zelfstandigen in bijberoep een aanvullend pensioen opbouwen via het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen.

De programmawet (I) van 24 december 2002 die de aanvullende pensioenopbouw voor de zelfstandigen wil democratiseren, verwijst in het toepassingsgebied niet expliciet naar artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen dat de zelfstandigen in bijberoep viseert.

Kan de geachte minister bevestigen dat de zelfstandigen in bijberoep wel degelijk in aanmerking blijven komen om een aanvullend pensioen op te bouwen in uitvoering van de programmawet (I) van 24 december 2002 ?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. Wat de loontrekkende zorgverstrekkers betreft.

Artikel 54 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en gewijzigd door artikel 128 van de programmawet van 22 december 2003, regelt in wezen twee onderscheiden rechten.

Paragraaf 1 verleent aan geconventioneerde zorgverstrekkers het recht op een tussenkomst lastens het RIZIV in de financiering van een invaliditeitsverzekering of een pensioenverzekering. Wat de pensioenverzekeringen betreft wordt dit voordeel zowel toegekend aan zelfstandige als aan loontrekkende zorgverstrekkers op voorwaarde dat de tussenkomst van het RIZIV wordt gestort in het kader van een pensioenovereenkomst of een pensioenstelsel dat voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 46, § 1, van de programmawet van 24 december 2002. Het dient meer bepaald te gaan om een sociale pensioenovereenkomst of om een pensioenstelsel dat aan gelijkwaardige voorwaarden voldoet. Deze voorwaarde geldt zowel voor werknemers als voor zelfstandigen.

Paragraaf 2 verleent aan de geconventioneerde loontrekkende zorgverstrekkers het recht om via persoonlijke bijdragen een

pension complémentaire. Cette possibilité a été prévue parce que les prestataires salariés n'ont pas accès à la pension complémentaire pour travailleurs indépendants. Pour bénéficier de cet avantage, ils doivent verser leurs cotisations personnelles dans le cadre d'une convention de pension ou d'un régime de pension qui satisfait aux conditions fixées dans l'article 46, § 1^{er}, de la loi-programme du 24 décembre 2002. Autrement dit, seuls sont concernés les conventions de pensions sociales ou des régimes de pensions qui satisfont à des conditions équivalentes. Ce sont les mêmes contrats de pension que ceux qui entrent en ligne de compte pour une intervention de l'INAMI. L'article 54, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ne permet pas de déduire que les conventions de pensions ordinaires peuvent, elles aussi, être prises en considération. Cet alinéa se contente de fixer la cotisation maximale qui peut être portée en compte.

2. Concernant les travailleurs indépendants à titre complémentaire.

La loi-programme du 24 décembre 2002, renvoie, pour ce qui est du champ d'application des pensions complémentaires des indépendants, au travailleur indépendant assujéti qui est redevable des cotisations prévues pour une activité principale, conformément à l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. En principe, les travailleurs indépendants à titre complémentaire n'entrent pas en ligne de compte pour la constitution d'une pension complémentaire à titre d'indépendant.

Si leurs revenus professionnels dépassent cependant le plafond prévu à l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 précité, les travailleurs indépendants à titre complémentaire sont redevables des mêmes montants que pour les travailleurs indépendants à titre principal. Dans ce cas, ils entrent bien en ligne de compte pour la constitution d'une pension complémentaire. Ce plafond est actuellement de 8 924,25 euros. Cette situation correspond à ce qui était d'application avant le 1^{er} janvier 2004.

Ministre des Finances

Question n° 3-258 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.) :

Mesures fiscales attractives. — Location de logements dans un centre urbain.

Ces dernières années, de nombreux efforts sont accomplis pour inciter les familles à se loger dans les centres urbains.

Lorsqu'on achète et/ou rénove une maison, on peut bénéficier de certaines primes et subventions. En outre, les emprunts hypothécaires contractés en vue d'acheter ou de construire une habitation sont déductibles fiscalement.

Par contre, les personnes qui louent un logement en ville ne peuvent pas bénéficier de ces avantages.

A-t-on déjà, dans le passé, envisagé et/ou pris certaines mesures afin d'attirer également les locataires dans les centres urbains ?

A-t-on déjà envisagé de permettre la déductibilité des dépenses des locataires dans les centres urbains ?

Si tel n'est pas le cas, envisageriez-vous, le cas échéant, d'adopter ce genre de mesures au cours de la présente législature ?

Réponse : 1 et 2. La réponse à ces deux questions est négative.

3. L'accord de gouvernement intitulé « Une Belgique créative et solidaire » prévoit au chapitre « Des quartiers viables dans des grandes villes viables » d'œuvrer pour de meilleures possibilités de logement. Il y est notamment prévu que la fiscalité et la loi relative aux baux constituent deux leviers qui devraient permettre aux familles nombreuses ou à revenus modestes de trouver un logement décent dans les centres-villes.

Une conférence interministérielle pour le logement s'attachera, au cours de cette législature, à favoriser cette politique.

aanvullend pensioen op te bouwen. Deze mogelijkheid werd toegekend omdat de loontrekkende zorgverstrekkers geen toegang hebben tot het aanvullend pensioen voor zelfstandigen. Om in aanmerking te komen voor dit voordeel is vereist dat de persoonlijke bijdragen worden gestort in het kader van een pensioenovereenkomst of een pensioenstelsel dat voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 46, § 1, van de programmawet van 24 december 2002. Het betreft met andere woorden enkel sociale pensioenovereenkomsten of pensioenstelsels die aan gelijkwaardige voorwaarden voldoen. Dit zijn dezelfde pensioencontracten als degene die in aanmerking komen voor een tussenkomst van het RIZIV. Uit artikel 54, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, kan niet worden afgeleid dat ook gewone pensioenovereenkomsten in aanmerking komen. Dit lid legt enkel de bijdrage vast die maximaal in rekening kan worden gebracht.

2. Wat de zelfstandigen in bijberoep betreft.

De programmawet van 24 december 2002 verwijst voor het toepassingsgebied van het stelsel van de aanvullende pensioen voor zelfstandigen naar de verzekeringsplichtige zelfstandige die de voor een hoofdberoep voorziene bijdragen verschuldigd is, overeenkomstig artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociale statuut der zelfstandigen. In beginsel komen de zelfstandigen in bijberoep dus niet in aanmerking voor de opbouw van een aanvullend pensioen als zelfstandige.

Indien de beroepsinkomsten van de zelfstandige in bijberoep evenwel het drempelbedrag voorzien in artikel 12, § 1, van voormeld koninklijk besluit nr. 38 overschrijden, zijn zij dezelfde bijdragen verschuldigd als de zelfstandigen in hoofdberoep. In dat geval komen zij wel in aanmerking voor de opbouw van een aanvullend pensioen. Dit drempelbedrag bedraagt thans 8 924,24 euro. Deze situatie stemt overeen met hetgeen gold vóór 1 januari 2004.

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-258 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.) :

Fiscaalaantrekkelijkemaatregelen. — Huren van woningen in de binnenstad.

De jongste jaren worden er heel wat inspanningen geleverd om ervoor te zorgen dat gezinnen in de binnensteden komen wonen.

Wanneer men een huis koopt en/of renoveert, kan men een beroep doen op een aantal premies en subsidies. Daarenboven zijn leningen om te kopen of te bouwen fiscaal aftrekbaar.

Mensen die daarentegen een woning in de stad huren, kunnen deze voordelen niet genieten.

Zijn er in het verleden al bepaalde maatregelen overwogen en/of genomen om ook huurders aan te trekken in de binnensteden ?

Is er al ooit overwogen om de uitgaven van huurders in de binnensteden fiscaal aftrekbaar te maken ?

Zo dit niet het geval is, overweegt u dit dan desgevallend tijdens deze beleidsperiode ?

Antwoord : 1 en 2. Het antwoord op deze twee vragen is ontkennend.

3. Het regeerakkoord getiteld « Een creatief en solidair België » voorziet in het hoofdstuk « Leefbare wijken in leefbare steden » dat men moet werken aan betere huisvestingsmogelijkheden. Er is onder meer voorzien dat de fiscaliteit en de huurwet twee hefboomen vormen die aan grote gezinnen of families met een bescheiden inkomen zouden moeten toelaten een dergelijke woning in de stad te vinden.

Een interministeriële conferentie inzake huisvesting, in de loop van deze legislatuur, zal er verder toe bijdragen deze politiek te bevorderen.

Question n° 3-395 de M. Mahoux du 24 octobre 2003 (Fr.):

TVA. — Personnes souffrant de troubles respiratoires graves. — Taux pratiqué sur certains appareils médicaux.

Il me revient que certaines personnes souffrant de troubles respiratoires graves sont amenées à acquérir un appareil propulsant de l'air et permettant ainsi de les aider à respirer pendant la nuit.

Certes, ce « bipasse » peut être loué, mais certains patients font le choix d'acheter l'appareil en question.

Le prix d'achat est de quelque 4 624,16 euros, auquel il faut ajouter la TVA de 971,07 euros.

Je me permets de vous interpellier en la matière car vous comprendrez que cette dépense représente une lourde charge financière pour ces malades, déjà confrontés à des frais importants tels que l'achat de bonbonnes d'oxygène, et pour certains de chaises roulantes.

Ne convient-il pas de revoir à la baisse le taux de TVA pratiqué sur ces appareils médicaux de première nécessité pour les patients en question ?

Quel est votre sentiment en la matière ?

Réponse: La question de l'honorable membre concerne apparemment le taux de TVA applicable aux concentrateurs d'oxygène ou oxyconcentrateurs, normalement destinés à soulager ou traiter des handicaps, à l'usage personnel et exclusif des handicapés.

Étant donné que ces appareils ne sont actuellement visés par aucune des rubriques des tableaux A et B de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 relatif aux taux de TVA, leur livraison ou leur location est effectivement passible de la taxe au taux normal de 21 %.

Néanmoins je suis prêt à charger mon administration d'analyser de manière plus détaillée toute la problématique de la tarification de la TVA sur le matériel auxiliaire médical en collaboration avec mon collègue des Affaires sociales et de la Santé publique.

Question n° 3-536 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-531 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 574).

Réponse: En réponse votre question, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance les éléments suivants.

1. Je dispose d'un véhicule de fonction.
2. Ce véhicule de fonction est une Mercedes de type Classe S, faisant l'objet d'un contrat de leasing respectant les normes fixées par la Chancellerie du premier ministre. Le nombre de kilomètres effectués est, en moyenne, de 6 000 km par mois.
3. Oui, conformément aux dispositions réglementaires établies en la matière.
4. Pour la période concernée, le montant total des dépenses s'élève à 46 559,70 euros.

Ce montant reprend notamment les frais liés aux différents voyages officiels effectués à l'étranger durant cette période: sommets Ecofin (Stresa, Luxembourg, etc.), assemblée annuelle du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale (Dubai — Émirats arabes unis), congrès internationaux (Monaco), etc. Pour ces voyages, les montants en frais d'hôtels s'élèvent à 7 348,12 euros et à 16 730 euros en frais de transport.

Le montant mentionné au paragraphe premier comprend également les frais de logement forfaitaires, soit 6 979,50 euros pour la période de référence.

5. Le ministre ne dispose pas de carte de crédit aux frais du gouvernement.

Vraag nr. 3-395 van de heer Mahoux d.d. 24 oktober 2003 (Fr.):

BTW. — Personen met zware ademhalingsstoornissen. — BTW-tarief voor bepaalde medische apparatuur.

Ik verneem dat sommige personen met zware ademhalingsstoornissen een respirator kopen om 's nachts een regelmatige ademhaling te bevorderen.

Zij kunnen dat apparaat uiteraard huren maar een aantal patiënten verkiest het te kopen.

De aankoopprijs bedraagt ongeveer 4 624,16 euro te verhogen met 971,07 euro aan BTW.

Dergelijke zieken kampen reeds met grote uitgaven, bijvoorbeeld de aankoop van zuurstofflessen en soms van rolstoelen. U begrijpt ongetwijfeld dat die uitgave van die patiënten een zware financiële inspanning vergt. Vandaar mijn vraag.

Behoort het BTW-tarief inzake dergelijke onmisbare medische toestellen niet verlaagd te worden voor de betrokken patiënten ?

Kan ik daarover uw mening vernemen ?

Antwoord: De vraag van het geachte lid heeft blijkbaar betrekking op het BTW-tarief dat van toepassing is ten aanzien van zuurstofconcentrators, die gewoonlijk bestemd zijn voor verlichting of behandeling van handicaps, voor uitsluitend persoonlijk gebruik door gehandicapten.

Aangezien die apparaten thans niet bedoeld zijn in één van de rubrieken van de tabellen A en B van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20, van 20 juli 1970, inzake BTW-tarieven, is de levering of de verhuur van die toestellen inderdaad onderworpen aan de belasting tegen het normale BTW-tarief van 21 %.

Anderzijds ben ik wel bereid om mijn administratie de opdracht te geven om in samenwerking met mijn collega van Sociale Zaken en Volksgezondheid de hele problematiek van de BTW-tarifiering inzake de medische hulpmiddelen nader te onderzoeken.

Vraag nr. 3-536 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-531 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 574).

Antwoord: In antwoord op uw vraag heb ik de eer u volgende gegevens mee te delen.

1. Ik beschik over een dienstvoertuig.
2. Dit dienstvoertuig is een Mercedes S-Klasse, dat wordt geleast overeenkomstig de door de Kanselarij van de eerste minister vastgelegde normen. Er wordt gemiddeld 6 000 km per maand afgelegd.
3. Ja, overeenkomstig de reglementaire bepalingen terzake.
4. Voor de betrokken periode bedragen de totale uitgaven 46.559,70 euro.

Dit bedrag omvat met name de kosten in verband met de verschillende officiële reizen die gedurende deze periode in het buitenland gemaakt werden: Ecofin topontmoetingen (Stresa, Luxemburg, enz.), jaarvergadering van het Internationaal Monetair Fonds en van de Wereldbank (Dubai — Verenigde Arabische Emiraten), internationale congressen (Monaco), enz. De hotelkosten voor deze reizen bedragen 7 348,12 euro en de vervoerkosten 16 730 euro.

In het in de eerste alinea vermelde bedrag zijn ook de forfaitaire huisvestingskosten inbegrepen, zijnde 6 979,50 euro voor deze referentieperiode.

5. De minister heeft geen kredietkaart op kosten van de regering.

Question n° 3-576 de Mme Van de Castele du 19 décembre 2003 (N.):

Enfants à charge. — Montants exemptés d'impôts. — Bénéficiaires d'un revenu de remplacement.

La loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques prévoit que la partie non utilisée du montant exempté d'impôt relatif aux enfants à charge est convertie en un crédit d'impôt remboursable de 330 euros maximum par enfant à charge (revenus 2002).

Cette disposition pourrait cependant avoir une autre conséquence pour les bénéficiaires d'un revenu de remplacement.

Lorsque le revenu de remplacement est inférieur au montant exempté d'impôt, l'intéressé se voit allouer un crédit de 330, 660 ou 990 euros, etc., selon qu'il a 1, 2, 3 enfants à charge ou plus.

Cependant, s'il bénéficie d'un revenu de remplacement supérieur au montant exempté d'impôt mais inférieur au montant légalement exempté, il n'est pas prévu de crédit d'impôt.

Par conséquent, un isolé avec enfant(s) n'aura pas plus qu'un isolé sans enfant bénéficiant d'un revenu de remplacement identique.

1. Est-ce exact ?
2. Cette disposition est-elle compatible avec l'intention du législateur de mieux tenir compte des enfants à charge ?

Réponse : Jusqu'à l'exercice d'imposition 2002 inclus, les avantages fiscaux relatifs aux enfants à charge étaient exclusivement accordés sous la forme de majorations de la quotité du revenu exemptée d'impôt.

Comme les contribuables dont les revenus imposables globalement sont inférieurs au montant de la quotité de revenu exemptée d'impôt à laquelle ils peuvent prétendre, ne pouvaient bénéficier ou ne bénéficiaient que partiellement de cet avantage fiscal, la mesure visée à l'alinéa 1^{er} a été complétée, à partir de l'exercice 2003, par un mécanisme visant à convertir les majorations de la quotité exemptée pour enfants à charge en un crédit d'impôt remboursable, dans la mesure où ces majorations ne peuvent être imputées en raison de l'insuffisance de revenus imposables globalement (article 134, § 3, alinéa 1^{er}, CIR 1992, inséré par l'article 26 A de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques).

Si par contre le montant des revenus imposables globalement est suffisant, de sorte que lesdites majorations de la quotité du revenu exemptée d'impôt peuvent être imputées totalement, il n'y a naturellement aucune raison de convertir les majorations en cause en un crédit d'impôt remboursable et cela, quelle que soit la nature des revenus.

Peu importe si, dans un tel cas, l'impôt dû est réduit ou même ramené à zéro dans une phase ultérieure du calcul de l'impôt en application d'autres mesures fiscales favorables (telle la réduction pour revenus de remplacement).

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

Question n° 3-459 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Incapacité primaire de travail de travailleurs salariés. — Différences entre les régions. — Abus éventuels.

D'anciennes données relatives à l'incapacité primaire de travail des travailleurs salariés font apparaître de grandes disparités entre les régions. On peut se demander si ces différences existent toujours, par quels facteurs elles s'expliquent et si l'on peut éventuellement parler d'abus.

Le rapport annuel 2002 de l'INAMI présente, à partir de la page 196, différentes données statistiques relatives à l'incapacité primaire de travail au 31 décembre 2001, à savoir:

1. l'effectif des titulaires primaires par état social et par sexe;
2. l'effectif des titulaires primaires par groupe d'âge et par sexe;

Vraag nr. 3-576 van mevrouw Van de Castele d.d. 19 december 2003 (N.):

Kinderentelaste. — Belastingvrijesommen. — Personen met een vervangingsinkomen.

De wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting voorziet dat het niet-gebruikte deel van de belastingvrije som dat betrekking heeft op de kinderlast omgezet wordt in een terugbetaalbaar belastingkrediet met een maximum van 330 euro per kind ten laste (inkomsten 2002).

Voor wie leeft van een vervangingsinkomen zou dit echter een verschillend gevolg hebben.

Wanneer het vervangingsinkomen lager is dan de belastingvrije som ontvangt de betrokkene een krediet van 330, 660 of 990 euro, enz. naargelang hij 1, 2, 3, of meer kinderen ten laste heeft.

Als hij of zij evenwel een vervangingsinkomen geniet dat hoger ligt dan de belastingvrije som, maar lager is dan het wettelijk vrijgestelde bedrag, dan is geen belastingkrediet voorzien.

Dat betekent dat een alleenstaande met kinderen slechts evenveel overhoudt als een alleenstaande met een zelfde vervangingsinkomen zonder kinderen.

1. Klopt dit ?
2. Strookt dit wel met de intentie van de wetgever om beter rekening te houden met de kinderlast ?

Antwoord : Tot en met aanslagjaar 2002 werden de belastingvoordelen met betrekking tot kinderen ten laste uitsluitend verleend in de vorm van toeslagen op de belastingvrije som.

Vermits de belastingplichtigen van wie de gezamenlijk belastbare inkomsten minder bedragen dan de belastingvrije som waarop zij recht hebben, die belastingvoordelen niet of niet volledig konden genieten, is de in het eerste lid vermelde regeling met ingang van aanslagjaar 2003 aangevuld met een mechanisme dat ertoe strekt de toeslagen op de belastingvrije som voor kinderen ten laste om te zetten in een terugbetaalbaar belastingkrediet in de mate dat zij niet kunnen worden aangerekend bij gebrek aan voldoende gezamenlijk belastbare inkomsten (artikel 134, § 3, eerste lid, WIB 1992, ingevoegd door artikel 2 A van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting).

Wanneer het bedrag van de gezamenlijk belastbare inkomsten daarentegen hoog genoeg is, zodat de desbetreffende toeslagen op de belastingvrije som integraal kunnen aangerekend worden, is er uiteraard, ongeacht de aard van de inkomsten, geen enkele reden om die toeslagen in een terugbetaalbaar belastingkrediet om te zetten.

De omstandigheid dat de verschuldigde belasting in dat geval, in een latere fase van de berekening van de belasting, wordt verminderd of zelfs tot nul wordt teruggebracht ingevolge andere fiscale gunstmaatregelen (waaronder de vermindering voor vervangingsinkomsten), doet daaraan geen afbreuk.

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-459 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Primaire arbeidsongeschiktheid van werknemers. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.

Uit oude gegevens betreffende de primaire arbeidsongeschiktheid van werknemers blijkt dat er sterke verschillen bestonden tussen de gewesten. Vraag is of deze verschillen nog bestaan, hoe ze verklaarbaar zijn, en of er niet eventueel sprake is van misbruiken.

Het jaarverslag 2002 van het RIZIV geeft vanaf bladzijde 196 een aantal statistische overzichten van de primaire arbeidsongeschiktheid op 31 december 2001, en wel als volgt:

1. aantal primaire uitkeringsgerechtigden per sociale stand en per geslacht;
2. aantal primaire uitkeringsgerechtigden per leeftijdsgroep en per geslacht;

3. le nombre de jours indemnisés et les dépenses correspondantes, ainsi que l'indemnité moyenne;
4. le nombre de cas de maladie terminés, répartis selon la durée de l'incapacité de travail;
5. le nombre de cas de maladie terminés, répartis par groupe d'âge;
6. la durée d'indemnisation moyenne par cas et le nombre moyen de cas de maladie par 100 titulaires.

1. Toutes ces données sont toutefois présentées pour l'ensemble du pays. Pouvez-vous me fournir une ventilation régionale de ces données, et ce tant en chiffres absolus que par rapport à la population des régions respectives et au nombre total de titulaires ?

2. L'honorable ministre peut-il expliquer les différences (éventuellement) constatées entre les régions ?

3. Sur la base notamment des chiffres ventilés, l'honorable ministre a-t-il recherché si ces différences s'expliquent par des abus ou si elles résultent d'une culture médicale différente ou de toute autre cause ? Dans la négative, le ministre envisage-t-il d'analyser ces disparités et de réprimer les abus éventuellement constatés dans certaines parties du pays ? De quelle manière ?

Réponse : En réponse aux questions de l'honorable membre, je puis répondre ce qui suit.

Certaines des données reprises dans le rapport annuel de l'INAMI en matière d'incapacité primaire ne sont pas toujours disponibles par région.

Vous trouverez ci-dessous :

1. L'effectif de la population assurée en matière d'incapacité de travail et qui concerne donc les titulaires du secteur privé ventilés par état social, par sexe et par région, et ce tant en chiffres absolus qu'en pourcentage.

2. Le tableau 2 donne la répartition de cet effectif par groupe d'âge.

3. Le nombre de jours indemnisés, les dépenses enregistrées en incapacité primaire ainsi que l'indemnité moyenne calculée également par région, sont repris au tableau 3.

4. Le tableau 4 donne le nombre moyen de jours indemnisés par titulaire indemnisable primaire (taux de morbidité).

5. En ce qui concerne votre demande relative aux cas indemnisés, la ventilation par région n'est pas disponible.

Si l'on examine l'indicateur de la morbidité (taux de morbidité), où l'on constate des chiffres différents, on doit tenir compte de l'ensemble de tous les facteurs pouvant influencer les chiffres. Il s'agit, entre autres, de facteurs liés à la composition intrinsèque de la population assurée: nombre d'ouvriers, d'employés, nombre de titulaires avec ou sans activité professionnelle (chômeurs), répartition par âge, selon le caractère lourd ou non du travail, l'absence ou non de salaire garanti (actif ou chômeur), la durée de la période de salaire garanti différente selon qu'il s'agit d'ouvriers ou d'employés, etc. D'autres facteurs interviennent également: l'évolution de la situation économique, le contexte économique régional, etc.

L'examen de cette problématique nécessite des analyses approfondies qui ont déjà été effectuées par le passé mais qui n'ont pas permis de conclure que les différences étaient injustifiées.

1. Titulaires indemnisables primaires par état social et par sexe au 30 juin 2002

3. aantal vergoede dagen en bijhorende uitgaven, en gemiddelde uitkering;
4. aantal beëindigde ziektegevallen volgens de duur van arbeidsongeschiktheid;
5. aantal beëindigde ziektegevallen per leeftijdsgroep;

6. gemiddelde uitkeringsduur per geval en gemiddeld aantal ziektegevallen per 100 gerechtigden.

1. Al deze gegevens zijn echter unitair. Kan u mij deze gegevens verstrekken opgesplitst per gewest en dit zowel in absolute cijfers, in verhouding tot de bevolking van de respectieve gewesten, als in verhouding tot het totaal aantal rechthebbenden ?

2. Kan de geachte minister een verklaring geven voor de (eventueel) vastgestelde verschillen tussen de gewesten ?

3. Heeft de geachte minister, onder meer op basis van deze gesplitste cijfers, onderzocht of er misbruiken bestaan dienaangaande, dan wel of dit het gevolg is van een verschillende medische cultuur of van enige andere oorzaak ? Indien niet, overweegt de geachte minister deze verschillen te onderzoeken en eventuele vastgestelde misbruiken in bepaalde landsgedeelten te beteugelen ? Hoe ?

Antwoord : In antwoord op de vragen van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

Sommige gegevens in het jaarverslag van het RIZIV inzake primaire arbeidsongeschiktheid zijn niet altijd beschikbaar per gewest.

Hieronder vindt u :

1. Het aantal personen die verzekerd zijn inzake arbeidsongeschiktheid; het betreft dus de gerechtigden van de privé-sector die zijn onderverdeeld volgens sociale stand, geslacht en gewest en dit zowel in absolute cijfers als in percentages.

2. In tabel 2 wordt die groep per leeftijdsgroep opgesplitst.

3. Het aantal vergoede dagen, de uitgaven in primaire arbeidsongeschiktheid alsook de gemiddelde uitkering eveneens berekend per gewest, worden in tabel 3 weergegeven.

4. In tabel 4 staat het gemiddeld aantal vergoede dagen per primaire uitkeringsgerechtigde (morbiditeitsgraad).

5. Wat uw vraag met betrekking tot de vergoede gevallen betreft, is de opsplitsing per gewest niet beschikbaar.

Als men de indicator van de sterfte (sterftegraad) nader bekijkt waar verschillende cijfers worden vastgesteld, moet rekening worden gehouden met alle factoren die de cijfers kunnen beïnvloeden. Het gaat onder meer om factoren die verbonden zijn met de intrinsieke samenstelling van de verzekerde bevolking: aandeel arbeiders, bedienden, aandeel gerechtigden met of zonder beroepsactiviteit (werklozen), onderverdeling per leeftijdsgroep, volgens het al dan niet zware werk, gewaarborgd inkomen of niet (actief of werkloze), de duur van de periode van gewaarborgd inkomen die verschilt naargelang het om arbeiders of bedienden gaat, enz. Er zijn ook andere factoren die meespelen: de evolutie van de economische situatie, de regionale economische context, enz.

Het onderzoek van dit probleem vereist diepgaande analyses die in het verleden al zijn uitgevoerd maar waaruit niet kon worden besloten dat de verschillen onverantwoord waren.

1. Aantal primaire uitkeringsgerechtigden per sociale stand en geslacht op 30 juni 2002

	Flandre <i>Vlaanderen</i>	Wallonie <i>Wallonië</i>	Bruxelles <i>Brussel</i>	Inconnu <i>Onbekend</i>	Total <i>Totaal</i>
Ouvriers hommes. — <i>Arbeiders mannen</i>	756 097	365 623	88 049	19 316	1 229 085
Ouvrières femmes. — <i>Arbeiders vrouwen</i>	394 404	189 633	50 154	3 970	638 161
Employés hommes. — <i>Bedienden mannen</i>	400 829	193 895	78 407	5 085	678 216
Employées femmes. — <i>Bedienden vrouwen</i>	542 734	287 685	98 697	3 921	933 037
Total. — <i>Totaal</i>	2 094 064	1 036 836	315 307	32 292	3 478 499

	Of in percentage				
	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
Soit en pourcentage					
Ouvriers hommes. — <i>Arbeiders mannen</i>	36,11	35,26	27,92	59,82	35,33
Ouvrières femmes. — <i>Arbeiders vrouwen</i>	18,83	18,29	15,91	12,29	18,35
Employés hommes. — <i>Bedienden mannen</i>	19,14	18,70	24,87	15,75	19,50
Employées femmes. — <i>Bedienden vrouwen</i>	25,92	27,75	31,30	12,14	26,82
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

2. Titulaires indemnissables primaires par groupe d'âge au 30 juin 2002 | 2. Aantal primaire uitkeringsgerechtigden per leeftijdsgroep op 30 juni 2002

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
< 20	19 374	5 734	1 059	0	26 167
20-24	205 326	95 724	24 394	2 201	327 645
25-29	289 762	158 540	54 238	6 975	509 515
30-34	313 831	162 553	54 893	8 398	539 675
35-39	323 144	156 195	46 649	7 241	533 229
40-44	284 621	136 717	38 738	5 544	465 620
45-49	234 611	114 880	32 583	4 267	386 341
50-54	191 702	99 773	27 860	3 198	322 533
55-59	151 234	70 508	22 694	1 811	246 247
60-64	70 974	32 065	10 490	976	114 505
> 64	2 975	2 020	787	1 240	7 022
Total. — <i>Totaal</i>	2 087 701	1 034 753	314 393	41 652	3 478 499

	Of in percentage				
	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
Soit en pourcentage					
< 20	0,93	0,55	0,34	0,00	0,75
20-24	9,84	9,25	7,76	5,28	9,42
25-29	13,88	15,32	17,25	16,75	14,65
30-34	15,03	15,71	17,46	20,16	15,51
35-39	15,48	15,09	14,84	17,38	15,33
40-44	13,63	13,21	12,32	13,31	13,39
45-49	11,24	11,10	10,36	10,24	11,11
50-54	9,18	9,64	8,86	7,68	9,27
55-59	7,24	6,81	7,22	4,35	7,08
60-64	3,40	3,10	3,34	2,34	3,29
> 64	0,14	0,20	0,25	2,98	0,20
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

3. Nombre de jours indemnissés, dépenses et indemnité moyenne 2002 | 3. Aantal vergoede dagen en bijhorende uitgaven, en gemiddelde uitkering voor 2002

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
Jours indemnissés. — <i>Vergoede dagen</i>	13 518 705	7 448 455	1 786 895	187 947	22 942 002
Dépenses. — <i>Uitgaven</i>	465 063 191	248 459 335	58 412 857	7 183 713	779 119 096
Indemnité moyenne. — <i>Gemiddelde uitkering</i>	34,40	33,36	32,69	38,22	33,96

4. Nombre moyen de jours indemnisés par titulaire indemnisa-
bles primaires

4. Aantal uikeringsdagen per primarie uitkering gerechtigde

	Flandre Vlaanderen	Wallonie Wallonië	Bruxelles Brussel	Inconnu Onbekend	Total Totaal
Ouvriers hommes. — <i>Arbeiders mannen</i>	7,66	8,87	7,17	6,40	7,97
Ouvrières femmes. — <i>Arbeiders vrouwen</i>	10,97	10,06	10,00	7,99	10,60
Employés hommes. — <i>Bedienden mannen</i>	2,58	3,60	2,82	2,61	2,90
Employées femmes. — <i>Bedienden vrouwen</i>	4,35	5,55	4,38	4,91	4,73
Taux de morbidité. — <i>Ziektecijfer</i>	6,46	7,18	5,67	5,82	6,60

Question n° 3-460 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Indemnités d'invalidité. — Différences entre les régions. — Abus éventuels.

D'anciennes données relatives à l'incapacité primaire de travail des travailleurs salariés font apparaître de grandes disparités entre les régions. On peut se demander si ces différences existent toujours, par quels facteurs elles s'expliquent et si l'on peut éventuellement parler d'abus.

Le rapport annuel 2002 de l'INAMI présente, à partir de la page 205, différentes données statistiques relatives au nombre d'invalides et aux indemnités d'invalidité au 31 décembre 2001, à savoir:

1. l'effectif des invalides par état social et par sexe;
2. l'effectif des invalides par groupe d'âge;
3. l'effectif d'invalides indemnisés, ventilés selon la charge de famille;
4. l'effectif des invalides par groupe de maladie;
5. l'effectif des invalides par groupe de maladie, par état social et sexe;
6. l'effectif des invalides par année de début de la maladie;
7. le nombre de jours indemnisés et les dépenses correspondantes (dépenses en chiffres absolus et indemnité moyenne).

1. Toutes ces données sont toutefois présentées pour l'ensemble du pays. Pouvez-vous me fournir une ventilation régionale de ces données, et ce tant en chiffres absolus que par rapport à la population des régions respectives et au nombre total de titulaires?

2. L'honorable ministre peut-il expliquer les différences (éventuellement) constatées entre les régions?

3. Sur la base notamment des chiffres ventilés, l'honorable ministre a-t-il recherché si ces différences s'expliquent par des abus ou si elles résultent d'une culture médicale différente ou de toute autre cause? Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il d'analyser ces disparités et de réprimer les abus éventuellement constatés dans certaines parties du pays? De quelle manière?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je puis répondre ce qui suit.

Le rapport annuel de l'INAMI donne effectivement un certain nombre de données notamment en matière d'invalidité dont toutes ne sont pas disponibles par région.

Vous trouverez ci-joint:

1. L'effectif des invalides ayant fait l'objet d'une reconnaissance en invalidité.
2. Le tableau 2 donne la répartition de cet effectif par groupe d'âge.
3. Le tableau 3 donne la répartition des invalides selon le groupe de maladies défini lors de l'entrée en invalidité.
4. Le tableau 4 donne la répartition des invalides selon l'année au cours de laquelle ils sont tombés en incapacité de travail.

Vraag nr. 3-460 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Invalideitsuitkeringen. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.

Uit oude gegevens betreffende de invalideitsuitkeringen blijkt dat er sterke verschillen bestonden tussen de gewesten. Vraag is of deze verschillen nog bestaan, hoe ze verklaarbaar zijn, en of er niet eventueel sprake is van misbruiken.

Het jaarverslag 2002 van het RIZIV geeft vanaf bladzijde 205 een aantal statistische overzichten van het aantal invaliden en invalideitsuitkeringen op 31 december 2001, en wel als volgt:

1. aantal invaliden per sociale stand en per geslacht;
2. aantal invaliden per leeftijdsgroep;
3. aantal invaliden aan wie uitkeringen werden verleend volgens hun gezinslast;
4. aantal invaliden per ziektegroep;
5. aantal invaliden per ziektegroep, per sociale stand en geslacht;
6. aantal invaliden per beginjaar ziekte;
7. aantal vergoede dagen en bijhorende uitgaven (absoluut en gemiddelde uitkering).

1. Al deze gegevens zijn echter unitair. Kan u mij deze gegevens verstreken opgesplitst per gewest en dit zowel in absolute cijfers, in verhouding tot de bevolking van de respectieve gewesten, als in verhouding tot het totale aantal rechthebbenden?

2. Kan de geachte minister een verklaring geven voor de (eventueel) vastgestelde verschillen tussen de gewesten?

3. Heeft de geachte minister, onder meer op basis van deze gesplitste cijfers, onderzocht of er misbruiken bestaan dienaangaande, dan wel of dit het gevolg is van een verschillende medische cultuur of van enige andere oorzaak? Indien niet, overweegt de geachte minister deze verschillen te onderzoeken en eventuele vastgestelde misbruiken in bepaalde landsgedeelten te beteugelen? Hoe?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

In het jaarverslag van het RIZIV worden effectief een aantal gegevens vermeld, met name inzake invaliditeit, maar die niet allemaal per gewest beschikbaar zijn.

Hieronder vindt u:

1. Het aantal invaliden die in invaliditeit zijn erkend.
2. In tabel 2 wordt dit aantal opgesplitst per leeftijdsgroep.
3. In tabel 3 worden de invaliden ingedeeld per ziektegroep die bij de intrede in invaliditeit is gedefinieerd.
4. In tabel 4 worden de invaliden ingedeeld volgens het jaar waarin zij arbeidsongeschikt zijn geworden.

5. Le tableau 5 donne le nombre d'invalides ventilés selon l'indemnité octroyée liée à la charge de famille.

6. Le nombre de jours indemnisés, les dépenses enregistrées en invalidité ainsi que l'indemnité moyenne calculée également par région, sont repris au tableau 6.

Le tableau 7 donne la proportion d'invalides par rapport à l'effectif des titulaires assurés. On constate que la proportion d'invalides est différente selon la région examinée. Déterminer si des écarts injustifiés sont enregistrés demande une analyse approfondie de l'ensemble des paramètres qui interviennent en matière d'invalidité. Il s'agit, entre autres, de l'évolution au cours du temps de la population assurée, de l'évolution de la situation économique, de l'évolution du contexte économique des régions, de l'évolution de la proportion d'ouvriers (avec un risque de maladie accru en fonction du travail plus lourd) et d'employés, de l'évolution par sexe (féminisation du travail), de la structure de la population par âge, etc.

1. Statistiques des reconnaissances en invalidité par état social et sexe au 30 juin 2002

5. In tabel 5 wordt het aantal invaliden opgesplitst volgens de toegekende uitkering die gekoppeld is aan de gezinslast.

6. In tabel 6 wordt het aantal vergoede dagen, de invaliditeitsuitgaven alsook de gemiddelde uitkering die ook per gewest is berekend, weergegeven.

In tabel 7 wordt de verhouding tussen het aantal invaliden en het aantal verzekerde gerechtigden weergegeven. Men stelt vast dat het aantal invaliden verschillend is volgens het onderzochte gewest. Om na te gaan of er ongegronde verschillen zijn geregistreerd, is een diepgaand onderzoek vereist van alle parameters die inzake invaliditeit van toepassing zijn. Het gaat onder andere om de evolutie in de tijd van de verzekerde bevolking, de evolutie van de economische situatie, de evolutie van de economische context van de gewesten, de evolutie van het aantal arbeiders (met een verhoogd risico op ziekte door het zwaardere werk) en bedienden, de evolutie per geslacht (vervrouwelijking van het werk), de structuur van de bevolking per leeftijdsgroep, enz.

1. Statistieken van de erkenningen in invaliditeit per sociale stand en geslacht op 30 juni 2002

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
Ouvriers hommes. — <i>Arbeiders mannen</i>	48 673	34 291	8 190	899	92 053
Ouvrières femmes. — <i>Arbeiders vrouwen</i>	29 794	17 737	5 639	217	53 387
Employés hommes. — <i>Bedienden mannen</i>	8 353	6 252	2 412	28	17 045
Employées femmes. — <i>Bedienden vrouwen</i>	14 184	11 051	4 075	27	29 337
Total. — <i>Totaal</i>	101 004	69 331	20 316	1 171	191 822

Soit en pourcentage

Of in percentage

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
Ouvriers hommes. — <i>Arbeiders mannen</i>	48,19	49,46	40,31	76,77	47,99
Ouvrières femmes. — <i>Arbeiders vrouwen</i>	29,50	25,58	27,76	18,53	27,83
Employés hommes. — <i>Bedienden mannen</i>	8,27	9,02	11,87	2,39	8,89
Employées femmes. — <i>Bedienden vrouwen</i>	14,04	15,94	20,06	2,31	15,29
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

2. Nombre d'invalides par groupe d'âge au 30 juin 2002

2. Aantal invaliden per leeftijdsgroep op 30 juni 2002

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
< 20	11	2	0	0	13
20 - 24	768	293	109	0	1 170
25 - 29	2 409	1 301	552	0	4 262
30 - 34	5 198	3 127	1 059	3	9 387
35 - 39	9 137	5 390	1 829	12	16 368
40 - 44	12 701	8 091	2 410	35	23 237
45 - 49	16 508	11 441	3 108	89	31 146
50 - 54	19 193	14 963	3 862	175	38 193
55 - 59	21 513	15 012	4 243	342	41 110
60 - 64	13 385	9 585	3 110	509	26 589
> 64	181	126	34	6	347
Total. — <i>Totaal</i>	101 004	69 331	20 316	1 171	191 822

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
< 20	0,01	0,00	0,00	0,00	0,01
20 - 24	0,76	0,42	0,54	0,00	0,61
25 - 29	2,39	1,88	2,72	0,00	2,22
30 - 34	5,15	4,51	5,21	0,26	4,89
35 - 39	9,05	7,77	9,00	1,02	8,53
40 - 44	12,57	11,67	11,86	2,99	12,11
45 - 49	16,34	16,50	15,30	7,60	16,24
50 - 54	19,00	21,58	19,01	14,94	19,91
55 - 59	21,30	21,65	20,89	29,21	21,43
60 - 64	13,25	13,82	15,31	43,47	13,86
> 64	0,18	0,18	0,17	0,51	0,18
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

3. Nombre d'invalides par groupe de maladies au 30 juin 2002

3. Aantal invaliden per ziektegroep op 30 juni 2002

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
Tumeurs. — <i>Gezwellen</i>	5,84	5,31	4,67	4,10	5,52
Maladies infectieuses et parasitaires. — <i>Besmettelijke en parasitaire ziekten</i>	0,76	1,01	1,92	0,51	0,97
Mal. endocriniennes de la nutrition et du métabolisme. — <i>Endocriene, voedings- en stofwisselingsziekten</i>	2,43	2,73	2,65	2,82	2,57
Maladies du sang et des organes hématopoides. — <i>Ziekten van het bloed en de bloedvormende organen</i>	0,17	0,18	0,25	0,34	0,19
Troubles mentaux. — <i>Psychische stoornissen</i>	29,92	29,98	38,97	19,30	30,84
Maladies du système nerveux et des organes des sens. — <i>Ziekten van het zenuwstelsel en de zintuigen</i>	6,83	5,89	6,19	5,89	6,42
Maladies de l'appareil circulatoire. — <i>Ziekten van het hart vaatstelsel</i>	9,99	11,89	9,48	15,80	10,66
Maladies de l'appareil respiratoire. — <i>Ziekten van de ademhalingswegen</i>	3,16	3,98	3,71	5,98	3,53
Maladies de l'appareil digestif. — <i>Ziekten van het spijsverteringsstelsel</i>	3,00	3,43	3,63	5,72	3,24
Maladies des organes génito-urinaires. — <i>Ziekten van het urogenitaalsysteem</i>	0,98	0,95	1,02	1,02	0,97
Complications de la grossesse et accouchement. — <i>Complicaties van zwangerschap, bevalling en kraambed</i>	0,14	0,16	0,22	0,17	0,16
Mal. de la peau et du tissu cellulaire sous-cutané. — <i>Ziekten van de huid en de celweefsels</i>	0,58	0,45	0,46	0,60	0,52
Mal. du syst. ostéo-articul., des muscles et tissu conjonctif. — <i>Ziekten van het bewegingsstelsel en het bindweefsel</i>	26,95	24,58	18,43	30,66	25,21
Anomalies congénitales. — <i>Congenitale afwijkingen</i>	0,81	0,67	0,47	0,34	0,72
Affections origine de la période périnatale. — <i>Aandoeningen met oorsprong in de perinatale periode</i>	0,02	0,01	0,01	0,00	0,01
Symptômes, signes et états morbides mal définis. — <i>Symptomen en onvolledig omschreven ziektebeelden</i>	1,72	1,76	1,84	1,96	1,75
Lésions traumatiques et empoisonnements. — <i>Ongevalsletsels en vergiftingen</i>	6,70	7,01	6,08	4,78	6,74
Inconnu. — <i>Onbekend</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

4. Statistiques des invalides ventilés selon leur année de début d'incapacité de travail

4. Statistieken van het aantal invaliden opgesplitst volgens hun beginjaarziekte

Année de début de maladie — <i>Beginjaarziekte</i>	Flandre — <i>Vlaanderen</i>	Wallonie — <i>Wallonië</i>	Bruxelles — <i>Brussel</i>	Inconnu — <i>Onbekend</i>	Total — <i>Totaal</i>
<= 1969	0,11	0,10	0,06	24,44	0,68
1970	0,02	0,02	0,02	8,57	0,22
1971	0,03	0,05	0,03	11,76	0,31
1972	0,04	0,04	0,05	12,69	0,34
1973	0,32	0,41	0,39	3,14	0,42
1974	0,49	0,49	0,55	0,61	0,50
1975	0,57	0,64	0,70	0,87	0,61
1976	0,62	0,76	0,86	1,30	0,71
1977	0,73	0,92	1,10	0,67	0,83
1978	0,84	1,11	1,22	0,65	0,97
1979	0,89	1,15	0,97	0,76	0,99
1980	1,04	1,32	1,27	0,69	1,16
1981	1,21	1,50	1,63	0,69	1,34
1982	1,28	1,56	1,57	0,84	1,40
1983	1,37	1,78	1,55	0,91	1,52
1984	1,47	2,07	1,87	0,95	1,71
1985	1,66	2,22	1,89	1,00	1,87
1986	1,84	2,37	2,29	1,60	2,07
1987	2,15	2,70	2,60	1,60	2,38
1988	2,57	2,81	2,96	1,52	2,67
1989	2,94	3,05	3,23	1,43	2,97
1990	3,37	3,44	3,65	1,75	3,38
1991	3,84	3,49	4,15	1,28	3,69
1992	4,26	3,85	4,53	1,88	4,09
1993	4,81	4,54	4,98	2,08	4,67
1994	5,08	5,07	4,72	2,08	4,97
1995	5,64	5,38	5,08	2,08	5,41
1996	5,94	5,53	5,47	2,08	5,66
1997	6,36	6,09	5,99	1,47	6,11
1998	7,28	6,74	6,80	1,34	6,90
1999	8,33	7,73	7,07	1,47	7,83
2000	9,77	9,03	8,74	2,38	9,23
2001	13,12	12,04	12,02	3,42	12,39
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

5. Nombre d'invalides indemnisés répartis selon la charge de famille (base : dépenses 2002)

5. Aantal betaalde invaliden opgesplitst per gezinslast (basis : uitgaven 2002)

	Flandre — <i>Vlaanderen</i>	Wallonie — <i>Wallonië</i>	Bruxelles — <i>Brussel</i>	Inconnu — <i>Onbekend</i>	Total — <i>Totaal</i>
Avec charge de famille. — <i>Met gezinslast</i>	29 301	21 998	5 815	1 033	58 147
Isolés. — <i>Alleenstaande</i>	21 823	15 716	6 089	494	44 122
Cohabitants. — <i>Samenwonende</i>	47 113	29 075	6 758	793	83 739
Total. — <i>Totaal</i>	98 237	66 789	18 662	2 320	186 008

6. Nombre de jours indemnisés, dépenses et indemnité moyenne (2002)

6. Aantal vergoede dagen, uitgaven en gemiddelde uitkering (2002)

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
Jours indemnisés. — <i>Vergoede dagen</i>	30 733 969	20 942 581	5 869 120	952 582	58 498 252
Dépenses. — <i>Uitgaven</i>	999 384 137	683 305 411	187 356 108	17 480 984	1 887 526 640
Indemnité moyenne. — <i>Gemiddelde uitkering</i>	32,52	32,63	31,92	18,35	32,27

7. Nombre d'invalides par rapport à l'effectif des titulaires par état social et sexe au 30 juin 2002

7. Aantal invaliden per sociale stand en geslacht ten opzichte van de uitkeringsgerechtigden op 30 juni 2002

	Flandre — Vlaanderen	Wallonie — Wallonië	Bruxelles — Brussel	Inconnu — Onbekend	Total — Totaal
Ouvriers hommes. — <i>Arbeiders mannen</i>	6,05	8,57	8,51	4,45	6,97
Ouvrières femmes. — <i>Arbeiders vrouwen</i>	7,02	8,55	10,11	5,18	7,72
Employés hommes. — <i>Bedienden mannen</i>	2,04	3,12	2,98	0,55	2,45
Employées femmes. — <i>Bedienden vrouwen</i>	2,55	3,70	3,97	0,68	3,05
Total. — <i>Totaal</i>	4,60	6,27	6,05	3,50	5,23

Santé publique

Question n° 3-551 de M. Happart du 5 décembre 2003 (Fr.):

Cancer du sein. — Dépistage gratuit.

Il m'appartient d'attirer votre attention sur le dossier relatif à la mammographie de dépistage gratuite pour les femmes âgées de plus de 50 ans et jusque 69 ans.

Ce dépistage consiste en une radiographie, il n'y a ni échographie ni examen clinique effectué et les résultats sont envoyés le plus souvent au médecin traitant.

Pour passer cet examen, il convient de se munir de la convocation ou de la demande d'examen, de deux vignettes de mutuelle, de la carte SIS et de la carte d'identité.

J'estime que ces tests préventifs constituent une mesure éminemment positive pour la population et spécialement pour les personnes ne disposant pas de revenus importants.

Il me revient que des personnes ne bénéficiant que du revenu d'intégration ont dû régler le coût de cet examen du fait qu'ils n'étaient pas en ordre de mutuelle.

Pour ma part, je pense qu'une mesure s'impose et que tout un chacun devrait pouvoir bénéficier de la gratuité de ce test de dépistage. Le cancer du sein, lui, ne fait pas la différence et les personnes qui connaissent des problèmes passagers sur le plan professionnel ou autre sont pourtant discriminées.

Quel est votre sentiment en la matière? Votre département compte-t-il se pencher sur ce dossier?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Pour avoir droit à l'intervention de l'assurance soins de santé et indemnités, il faut être bénéficiaire de l'assurance obligatoire et donc être affilié à une mutualité.

Le dépistage par mammographie est une prestation pour laquelle l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient puisque reprise à l'article 17, § 1^{er}, 1^obis, de l'annexe à

Volksgesondheid

Vraag nr. 3-551 van de heer Happart d.d. 5 december 2003 (Fr.):

Borstkanker. — Gratis onderzoek.

Ik wens uw aandacht te vestigen op het dossier inzake de gratis mammografie voor opsporingsdoeleinden voor vrouwen ouder dan 50 en tot de leeftijd van 69 jaar.

Dat opsporingsonderzoek bestaat uit een radiografie. Er wordt geen echografie noch een klinisch onderzoek gedaan en meestal worden de resultaten naar de huisarts gezonden.

Om het onderzoek te ondergaan dient de vrouw de oproepingsbrief of de aanvraag voor het onderzoek, twee strookjes van het ziekenfonds, de SIS-kaart en de identiteitskaart mee te brengen.

Ik vind dat dergelijke preventieve onderzoeken een zeer positieve maatregel vormen voor de bevolking en in het bijzonder voor wie het niet breed hebben.

Ik heb echter vernomen dat een aantal personen die een leefloon ontvangen, het onderzoek hebben moeten betalen, omdat zij niet in orde waren met de ziekteverzekering.

Ik ben dan ook van mening dat er maatregelen moeten komen, zodat iedereen gebruik kan maken van dat kosteloze onderzoek. Borstkanker maakt geen onderscheid en toch worden mensen die tijdelijk professionele of andere moeilijkheden doormaken, gediscrimineerd.

Wat denkt u daarover? Zal uw departement zich over deze kwestie buigen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Om recht te hebben op de verzekeringstegemoetkoming voor geneeskundige verzorging en uitkeringen moet men rechthebbende zijn van de verplichte verzekering en bijgevolg bij een ziekenfonds zijn aangesloten.

De opsporing via mammografie is een verstrekking, waarvoor de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt, vermits die verstrekking is opgeno-

l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Par ailleurs, l'article 5, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, rend obligatoire l'application du régime du tiers payant pour le paiement de l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations de santé dans le cadre du cancer du sein par mammographie, ce régime permettant le paiement direct de l'intervention due dans le cadre de l'assurance maladie obligatoire au prestataire de soins, au service ou à l'institution par l'organisme assureur auquel est affilié ou inscrit le bénéficiaire à qui les prestations de santé ont été dispensées.

Dans le cas exposé par l'honorable membre, il est surprenant que la personne bénéficiant du revenu d'intégration ne soit pas bénéficiaire de l'assurance soins de santé, puisqu'en vertu de l'article 32, alinéa 1^{er}, 15^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire susmentionnée, le fait d'être inscrit au Registre national des personnes physiques permet d'être bénéficiaire du droit aux prestations de santé, et ce sans paiement de cotisation quand on bénéficie du revenu d'intégration (article 134 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994). De plus, selon l'article 37, § 19, de la même loi, les bénéficiaires auxquels est accordé le droit au revenu d'intégration, bénéficient d'une intervention majorée de l'assurance.

Par ailleurs, il est à noter que de nombreuses dispositions réglementaires ont été prises pour permettre à un maximum de personnes d'être bénéficiaires de l'assurance afin de donner à tous l'accessibilité financière aux soins de santé.

Nous invitons l'honorable membre à nous communiquer les cas particuliers dont il aurait connaissance afin que puisse être déterminée la cause d'un éventuel problème.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-475 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

La loi-programme du 5 août 2003 a soustrait les cellules stratégiques au champ d'application de la législation linguistique en matière administrative, ce qui implique que les cadres linguistiques ne sont plus applicables aux services en question.

1. Des collaborateurs ont-ils été engagés à la cellule stratégique avant l'entrée en vigueur de cette disposition ?

2. Dans quelle proportion en ce qui concerne les rôles linguistiques ?

3. Quel critère appliquez-vous pour la répartition des emplois entre néerlandophones et francophones dans votre cellule stratégique depuis que celle-ci ne doit plus être subdivisée en fonction des cadres linguistiques ?

4. Quelle est actuellement, en chiffres absolus, le rapport entre néerlandophones, francophones et éventuellement d'autres groupes linguistiques dans la cellule stratégique, pour les membres de la cellule stratégique au sens strict et pour les personnels d'exécution mis à la disposition de cette dernière ?

Réponse : 1. À la date de l'entrée en vigueur de cet article de la loi-programme du 5 août 2003, un certain nombre de collaborateurs étaient déjà engagés à ma cellule stratégique.

men in artikel 17, § 1, 1^obis, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Voorts maakt artikel 5, laatste lid, van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, de toepassing van de derdebetalersregeling voor de betaling van de verzekeringstegemoetkoming in de kosten van de geneeskundige verstrekkingen in geval van een mammografie wegens borstkanker verplicht; die regeling maakt de directe betaling mogelijk van de tegemoetkoming, die in het raam van de verplichte ziekteverzekering verschuldigd is aan de zorgverlener, de dienst, de instelling via de verzekeringsinstelling, waarbij de rechthebbende voor wie de geneeskundige verstrekkingen zijn verleend is aangesloten of ingeschreven.

In het geval dat het geachte lid heeft toegelicht, is het opmerkelijk dat de persoon die het leefloon geniet, geen rechthebbende is op de verzekering voor geneeskundige verzorging, vermits men krachtens artikel 32, eerste lid, 15^o, van de wet betreffende de voormelde verplichte verzekering, door ingeschreven te zijn in het rijksregister van de natuurlijke personen het recht op de geneeskundige verstrekkingen kan genieten en dit zonder betaling van de bijdrage, wanneer men het leefloon geniet (artikel 134 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994). Bovendien genieten de rechthebbenden aan wie het recht op het leefloon is toegekend, volgens artikel 37, § 19, van dezelfde wet, een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

Voorts moet worden opgemerkt dat verschillende reglementaire bepalingen zijn vastgesteld zodat een maximaal aantal personen de verzekering kan genieten, opdat voor iedereen de gezondheidszorg financieel toegankelijk zou zijn.

Wij nodigen het geachte lid uit ons de bijzondere gevallen, waarvan hij weet zou hebben, mee te delen, opdat de oorzaak van een eventueel probleem zou kunnen worden vastgesteld.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-475 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

Bij programmawet van 5 augustus 2003 werden de cellen beleidsvoorbereiding uit het toepassingsgebied van de taalwet in bestuurszaken gehaald, waardoor de taalkaders niet meer van toepassing worden verklaard op deze diensten.

1. Werden medewerkers in de cel beleidsvoorbereiding in dienst genomen voor het van kracht worden van deze bepaling ?

2. Volgens welke verhouding inzake taalrollen gebeurde dit ?

3. Welke criteria hanteert u inzake de verdeling van de betrekkingen over Nederlands- en Franstaligen voor uw cel beleidsvoorbereiding sinds niet meer in taalkaders moeten worden ingedeeld ?

4. Welke is de huidige verhouding in absolute cijfers tussen Nederlandstaligen, Franstaligen en eventueel anderstaligen op uw cel beleidsvoorbereiding en dit voor de leden van de cel beleidsvoorbereiding in strikte zin en de uitvoerende personeelsleden ter beschikking gesteld van de cel beleidsvoorbereiding ?

Antwoord : 1. Op datum van het van kracht worden van het bewust artikel van de programmawet van 5 augustus 2003 waren reeds een aantal medewerkers tewerkgesteld bij mijn beleidscel.

2. À ce moment, la cellule stratégique comptait un seul collaborateur du rôle linguistique francophone.

3. Outre les compétences techniques requises, j'opérerai, en matière de connaissances linguistiques, de préférence pour un bilinguisme fonctionnel en raison de mes compétences fédérales.

4. La répartition linguistique actuelle est la suivante: 21 % de francophones et 79 % de néerlandophones.

Économie

Question n° 3-384 de Mme De Roeck du 24 octobre 2003 (N.):

Achats militaires. — Compensations économiques.

Le gouvernement précédent a décidé en décembre 2001 de conclure de nouveaux accords de compensation économique pour les achats militaires. Le système des compensations économiques provoque une hausse de prix de certains produits. On risque en outre, à cause de celui-ci, de ne pas acheter le meilleur matériel sur le plan du rapport qualité/prix. L'hélicoptère Agusta est d'ailleurs un très bon exemple à cet égard. Il avait été choisi entre autres pour des raisons de compensation économique. Or, il s'avère aujourd'hui que cet hélicoptère n'est pas à même d'effectuer les missions pour lesquelles il a été acheté, son blindage étant trop léger pour les missions de combat. Et si son blindage était renforcé, il ne disposerait plus d'une capacité de manœuvre suffisante pour pouvoir être considéré comme un hélicoptère de combat. Les jeeps dont notre armée est équipée sont, elles aussi, un produit de la culture de compensation: selon des sources bien informées, nos troupes possèderaient la plus mauvaise jeep de toutes les armées de l'OTAN. Sa capacité de transport est extrêmement limitée et son confort est minimal, ce qui réduit sérieusement son efficacité. Mais la firme Bombardier avait offert les meilleures compensations à l'époque.

Les affaires Agusta et Dassault ont également montré que les compensations créent un climat propice à la corruption et à des formes incongrues de satisfaction d'intérêts.

Dans la réglementation de décembre 2001, l'importance des compensations économiques est considérablement réduite par rapport à celle du facteur qualité/prix. Lors de l'évaluation de diverses offres, les compensations ne sont plus prises en compte que lorsque les offres se tiennent de très près pour ce qui est du rapport qualité/prix. Si des compensations sont prises en considération, elles ne le sont plus qu'à concurrence de 15% au maximum par rapport au facteur qualité/prix, contre 24% auparavant. En outre, une offre ne doit plus être assortie obligatoirement de compensations et le gouvernement peut décider de ne pas en accorder. Tous ces éléments garantissent que les achats en matière de défense sont déterminés principalement par le rapport qualité/prix et non pas par les compensations économiques.

Il est question actuellement d'adapter cette réglementation, de manière que les compensations puissent à nouveau peser davantage dans la balance.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

— À quelles adaptations souhaite-t-il procéder?

— Comment compte-t-elle garantir la primauté du rapport qualité/prix d'un produit sur le facteur compensation économique, de manière à éviter l'achat de produits de mauvaise qualité et non fonctionnels pour l'armée?

— Comment fera-t-elle pour éviter la résurgence, dans le cadre des achats militaires, d'un climat de défense incongrue d'intérêts semblable à celui qui a engendré de la corruption dans le passé?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

2. Op dat ogenblik behoorde een medewerker tot de Franse taalrol.

3. Naast de vereiste technische vaardigheden zal ik, wat de taalkennis betreft, gezien mijn bevoegdheden zich op federaal vlak situeren, bij voorkeur opteren voor een functionele tweetaligheid.

4. De huidige taalverdeling situeert zich als volgt: 21 % Frans-taligen, 79 % Nederlandstaligen.

Economie

Vraag nr. 3-384 van mevrouw De Roeck d.d. 24 oktober 2003 (N.):

Legeraankopen. — Economische compensaties.

De vorige regering besliste in december 2001 om nieuwe afspraken te maken over economische compensaties voor legeraankopen. Economische compensaties verhogen de prijs van een product. Ook creëren ze het risico dat niet het beste materieel op het vlak van prijs/kwaliteit gekocht wordt. De Agusta-helikopter is daarvan een mooi voorbeeld. Agusta werd onder andere gekozen omwille van de economische compensaties. Nu blijkt de helikopter niet in staat om de opdrachten uit te voeren waarvoor hij gekocht is. Hij is te licht gepantserd om gevechtsoopdrachten uit te voeren. Als de bepantsering verzwakt wordt, kan hij niet meer voldoende manoeuvreren om als gevechtshelikopter beschouwd te worden. Ook de jeeps waar ons leger mee rondrijdt, zijn een product van de compensatiecultuur: volgens ingewijden is het de slechtste jeep van alle NAVO-legers. De vervoercapaciteit is uiterst beperkt en het zitcomfort minimaal, wat een efficiënt gebruik ernstig hindert. Maar producent Bombardier bood in de tijd wel de beste compensaties.

De affaires met Agusta en Dassault hebben ook bewezen dat compensaties een kader creëren voor corruptie en misplaatste belangenbehartiging.

In de regeling van december 2001 wordt het belang van economische compensaties sterk gereduceerd ten opzichte van de factoren prijs/kwaliteit. Bij de evaluatie van verschillende offertes worden ze enkel nog in aanmerking genomen in geval de offertes zeer dicht bij elkaar liggen op het vlak van de prijs/kwaliteit. Als economische compensaties bij de weging in aanmerking genomen worden, gebeurt dat voor maximaal 15% in plaats van de vroegere 24% ten opzichte van de factoren prijs/kwaliteit. Ook zijn compensaties in een offerte niet meer verplicht en kan de regering beslissen om geen compensaties toe te staan. Al deze zaken garanderen dat bij een defensieaankoop de factor prijs/kwaliteit een hoofdrol speelt en niet de factor compensaties.

Nu is er sprake van een aanpassing van deze regeling waardoor compensaties weer zwaarder kunnen doorwegen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

— Welke aanpassingen wil de geachte minister doorvoeren?

— Hoe gaat de geachte minister garanderen dat de prijs/kwaliteit-verhouding van een product primeert boven de economische compensatie, om zodoende te vermijden dat er voor het leger slechte en onbruikbare producten worden aangekocht?

— Hoe gaat de geachte minister vermijden dat er rond defensie-aankopen weer een klimaat gaat ontstaan van ongewenste belangenbehartiging, waardoor in het verleden corruptie werd gestimuleerd?

Antwoord: In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Au stade actuel, les nouvelles procédures de l'arrêté mises en œuvre en raison de l'absence en 2003 de dossiers d'achat de matériel militaire n'ont pas encore été appliquées et je ne vois donc pas de raisons d'apporter déjà des modifications à cette réglementation. Je veux surtout me concentrer sur l'application systématique de l'arrêté royal du 6 décembre 2001.

2. Les nouvelles procédures de l'arrêté royal du 6 décembre relatives aux contreparties économiques des achats de matériel militaire tiennent compte encore plus que par le passé du rapport qualité/prix dans le choix du matériel.

3. La procédure administrative pour le traitement de ces dossiers a été fixée dans un accord signé le 3 avril 2003 entre les ministres de la Défense et de l'Économie.

Question n° 3-570 de Mme Lizin du 19 décembre 2003 (Fr.):

Droits d'auteurs et droits voisins. — Harmonisation. — Transposition de l'article 34 de la directive européenne. — Protection des bibliothèques et des médiathèques publiques en Belgique.

Les bibliothèques et médiathèques publiques s'inquiètent du fait que la directive européenne suscitée n'ait pas encore été transposée en droit belge.

Elles s'inquiètent également de la menace qui pèse sur la Communauté française, les provinces, les communes, les bibliothèques publiques et les usagers de devoir prendre en charge une taxe éventuelle sur les droits d'auteurs.

Enfin, elles craignent les conséquences de l'action introduite par les sociétés d'auteurs, qui veulent récupérer des droits pour le passé, devant le tribunal civil de Bruxelles.

Pourriez-vous nous faire savoir quand l'arrêté royal qui permettrait à la Belgique de se mettre en conformité avec la législation européenne sera soumis à la signature royale ?

Pourriez-vous nous faire savoir votre position sur la possibilité offerte d'exempter les bibliothèques et médiathèques publiques en ce qui concerne le payement de ces droits ?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Je peux déduire des questions de l'honorable membre qu'il s'agit de la directive 92/100/CEE du Conseil du 19 novembre 1992 relative au droit de location et de prêt et à certains droits voisins dans le domaine de la propriété intellectuelle.

La directive précitée a été transposée dans la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins. Néanmoins, un arrêté royal, qui n'a pas encore été pris, devrait fixer les montants de la rémunération pour prêt public ainsi que les éventuelles catégories d'institutions exemptées de l'obligation de payer une rémunération. Cet aspect de la directive n'a donc «*de facto*» pas été transposé.

L'article 63 de la loi précitée du 30 juin 1994 prévoit une consultation préalable des communautés. Les discussions qui ont commencé en 1995 n'ont pas abouti car les communautés réclamaient une exemption générale du paiement de la rémunération pour prêt public.

Toutefois, au regard de la directive précitée 92/100 du 19 novembre 1992, cette position ne peut être retenue. La Commission européenne est très claire à ce propos. Elle est d'avis qu'une exemption générale du prêt public n'est pas conforme à l'article 5.3 de la directive précitée. Ceci aurait pour conséquence de vider la rémunération pour prêt public de sa substance.

Depuis le 1^{er} juillet 1994 (date limite pour la transposition de la directive), toutes les tentatives visant à prendre un arrêté royal d'exécution de l'article 63 de la loi précitée du 30 juin 1994 ont échoué pour cette raison.

Le 29 novembre 2002, la Commission européenne a décidé de citer l'État belge devant la Cour de justice des Communautés européennes.

1. Tot op heden werden de nieuwe procedures van het koninklijk besluit van 6 december 2001 wegens de afwezigheid van militaire aankoopdossiers in 2003 nog niet toegepast, en ik zie dan ook voorlopig geen redenen om deze reglementeringen nu reeds aan te passen. Ik wil me vooral concentreren op een systematische toepassing van het koninklijk besluit van 6 december 2001.

2. De nieuwe procedures van het koninklijk besluit van 6 december 2001 met betrekking tot de economische weerslag bij aankopen van militair materieel houden nog meer dan in het verleden rekening met de kwaliteit/prijs verhouding in de keuze van het materiaal.

3. De administratieve procedure voor de behandeling van deze dossiers werd vastgelegd in een akkoord tussen de ministers van Landsverdediging en Economie dat op 3 april 2003 werd ondertekend.

Vraag nr. 3-570 van mevrouw Lizin d.d. 19 december 2003 (Fr.):

Auteursrechten en naburige rechten. — Harmonisering. — Omzetting van artikel 34 van de Europese richtlijn. — Bescherming van de openbare bibliotheken en mediatheken in België.

De openbare bibliotheken en mediatheken maken zich zorgen om het feit dat de reeds genoemde Europese richtlijn nog niet in Belgisch recht is omgezet.

Zij maken zich er ook zorgen om dat een eventuele taks op de auteursrechten zal moeten worden gedragen door de Franse Gemeenschap, de provincies, de gemeenten, de openbare bibliotheken en de gebruikers.

Zij vrezen tenslotte voor de gevolgen van de rechtsvordering die de auteursverenigingen hebben ingesteld voor de burgerlijke rechtbank van Brussel en waarmee ze ook de auteursrechten voor het verleden willen recupereren.

Kan u meedelen wanneer het koninklijk besluit dat de Belgische wetgeving in overeenstemming brengt met de Europese, ter ondertekening aan de Koning zal worden voorgelegd ?

Wat is uw standpunt over een eventuele vrijstelling van de betaling van die rechten voor de openbare bibliotheken en mediatheken ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij het antwoord te vinden op haar vraag.

Uit de vragen van het geachte lid kan ik afleiden dat het de richtlijn 92/100/EEG van de Raad van 19 november 1992 betreffende het verhuurrecht, het uitleenrecht en bepaalde naburige rechten op het gebied van intellectuele eigendom betreft.

Voormelde richtlijn werd door de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten omgezet in Belgisch recht. Niettemin dient een koninklijk besluit, dat nog niet werd aangenomen, de bedragen van de leenrechtvergoeding vast te leggen, evenals de eventuele categorieën van instellingen die vrijgesteld worden van de verplichting een vergoeding te betalen. Dit aspect van de richtlijn werd aldus «*de facto*» niet omgezet.

Artikel 63 van de wet van 30 juni 1994 voorziet in een voorafgaande raadpleging van de gemeenschappen. De besprekingen die reeds zijn aangevat in 1995 zijn in een impasse blijven steken daar de gemeenschappen een algehele vrijstelling van betaling van de leenrechtvergoeding eisten voor de openbare uitlening.

Evenwel, ten aanzien van de voormelde richtlijn 92/100 van 19 november 1992, kan deze zienswijze niet in aanmerking worden genomen. De Europese Commissie is zeer duidelijk ter zake. Zij is van oordeel dat een volledige vrijstelling van het openbare uitleenwezen niet aan de bepaling van artikel 5.3 van voormelde richtlijn beantwoordt. Dit zou immers een uitholling van het publieke leenrecht tot gevolg hebben.

Sinds 1 juli 1994 (uiterste omzettingsdatum van de richtlijn), zijn alle pogingen om een koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 63 van voormelde wet van 30 juni 1994 aan te nemen om deze reden mislukt.

De Europese Commissie is op 29 november 2002 overgegaan tot dagvaarding van België voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Le 16 octobre 2003, la Belgique a été condamnée par la Cour de justice pour non-transposition de la directive précitée. Suite à cet arrêt, la Commission européenne m'a adressé le 5 novembre 2003 une lettre dans laquelle elle demande au gouvernement belge de lui communiquer les mesures que celui-ci prendra pour se conformer à l'arrêt du 16 octobre 2003, ainsi que de respecter un calendrier strict.

Suite à cette lettre, une consultation des communautés sur un texte d'avant-projet d'arrêté royal a été entamée. De toute évidence, la question des exemptions sera abordée. Un arrêté royal en la matière devra être pris prochainement.

À défaut, la Commission européenne pourrait procéder à nouveau à la citation de l'État belge devant la Cour de justice des Communautés européennes.

Une deuxième condamnation est susceptible d'être assortie d'astreintes importantes.

En ce qui concerne les exemptions, il convient de rappeler que la rémunération pour prêt public est déjà une exception à l'égard du droit exclusif de prêt public, selon lequel l'ayant droit (auteur, artiste interprète ou exécutant ou producteur) peut autoriser ou refuser le prêt de ses œuvres ou de ses prestations. Selon la directive précitée, on peut déroger à ce droit exclusif, pour autant qu'au moins les auteurs soient rémunérés pour ce prêt. Aussi bien la directive (article 5.3) que la loi du 30 juin 1994 disposent en outre qu'une exemption de l'obligation de payer une rémunération peut être prévue. Toutefois, elle ne peut s'appliquer qu'à certaines catégories d'établissements.

Enfin, j'aimerais vous rappeler que sur le plan fédéral, une action en dommages et intérêts est pendante contre l'État belge pour ne pas avoir fixé les montants de la rémunération pour prêt public (sur la base de l'arrêt Francovich de la Cour de justice du 19 novembre 1991). Cette demande concerne la période allant du 1^{er} juillet 1994 jusqu'à présent. Cette procédure est actuellement pendante devant la cour d'appel de Bruxelles.

Commerce extérieur

Question n° 3-278 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.) :

Plan fédéral de développement durable. — Commerce international.

Le Plan fédéral de développement durable approuvé par le Conseil des ministres du 20 juin 2000 a été consacré par l'arrêté royal du 19 septembre 2000 et couvre la période 2000-2004. En ce qui concerne le commerce international, le paragraphe 570, que je reprends intégralement ici, prévoit: «Enfin, le gouvernement octroiera les moyens nécessaires aux services chargés de la coordination de la politique commerciale internationale pour leur permettre de veiller à une plus grande convergence du système commercial multilatéral et du développement durable en général et des accords internationaux en matière d'environnement en particulier. En outre, la possibilité d'introduire une évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD) pour un prêt d'État ou d'autres mesures de soutien financier en faveur des entreprises belges qui exportent ou qui investissent dans un pays étranger sera étudiée par ces services en tenant compte des incidences administratives et financières d'une telle mesure.»

Quelles mesures l'honorable ministre a-t-elle prises pour exécuter ce point du plan fédéral de développement durable ?

L'honorable ministre a-t-elle donné à son représentant à l'Office national du Dueroire des instructions relatives au développement durable en général et à l'exécution du paragraphe précité en particulier ? Si oui, quelles sont ces instructions ?

Op 16 oktober 2003, werd België veroordeeld door het Hof van Justitie wegens niet-omzetting van voormelde richtlijn. Ten gevolge van dit arrest, heeft de Europese Commissie mij op 5 november 2003 een schrijven gericht waarin zij bij de Belgische Staat aandringt om zich te schikken naar het arrest van het Hof van Justitie van 16 oktober 2003, evenals een strikte kalender na te leven.

Ten gevolge van deze brief, vindt thans een raadpleging van de gemeenschappen plaats betreffende een tekst van voorontwerp van koninklijk besluit. Vanzelfsprekend komt de vraag naar de vrijstelling hier ook aan de orde. Een koninklijk besluit ter zake zal spoedig dienen te worden genomen.

Bij gebreke hieraan, kan de Europese Commissie de Belgische Staat immers wederom voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen dagvaarden.

Een tweede veroordeling voor het Hof kan vergezeld gaan met zware dwangsommen.

Wat de vrijstellingen betreft, dient gewezen te worden op het feit dat de openbare uitlening reeds een uitzondering vormt op het uitsluitende openbare leenrecht, volgens hetwelke de rechthabende (auteur, uitvoerende kunstenaar of producent) de uitlening van zijn werken of prestaties kan toestaan of verbieden. Volgens voormelde richtlijn kan worden afgeweken van dit uitsluitende recht, mits tenminste de auteurs een vergoeding krijgen voor deze uitlening. Zowel de richtlijn (artikel 5.3), als de wet van 30 juni 1994 stellen overigens dat in een vrijstelling van de betalingsverplichting van de leenrechtvergoeding kan voorzien worden. Zij is evenwel slechts van toepassing voor bepaalde categorieën van instellingen.

Tot slot wens ik tevens in herinnering te brengen dat op federaal vlak een eis tot schadevergoeding hangende is tegen de Belgische Staat wegens het niet vaststellen van de bedragen van de vergoeding voor het leenrecht (op grond van het arrest Francovich van het Hof van Justitie van 19 november 1991). Deze eis slaat op de periode van 1 juli 1994 tot heden. Deze procedure is thans hangende voor het hof van beroep te Brussel.

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 3-278 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.) :

Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.

Het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling goedgekeurd door de Ministerraad van 20 juli 2004 en vastgesteld door het koninklijk besluit van 19 september 2000 slaat op de periode 2000-2004. Wat de internationale handel betreft, is er paragraaf 570 die ik hier volledig overneem: «De regering zal ten slotte de nodige middelen verlenen aan diensten die belast zijn met de coördinatie van het internationale handelsbeleid, om toe te zien op een grotere convergentie tussen het internationale handelssysteem, duurzame ontwikkeling in het algemeen en internationale leefmilieukoorden in het bijzonder. Bovendien zal de mogelijkheid van de invoering van een duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB) voor de toekenning van een staatslening of andere financiële steunmaatregelen ten gunste van Belgische bedrijven die exporteren of in het buitenland investeren onderzocht worden door die diensten, op basis van de leefmilieueffectverklaring die nu al door de bedrijven ingediend wordt, en rekening houdend met de administratieve en financiële impact van een dergelijke maatregel.»

Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen ter uitvoering van dit punt van het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling ?

Heeft de geachte minister aan haar vertegenwoordiger in de Delcrederdienst instructies gegeven inzake duurzame ontwikkeling in het algemeen en de uitvoering van deze paragraaf in het bijzonder ? Welke ?

Réponse: 1. La relation entre le commerce international et les accords environnementaux internationaux est un thème qui fait spécifiquement l'objet de débats au Comité du commerce et de l'environnement de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Le mandat y afférent figure aux paragraphes 31 et 32 de la Déclaration de la quatrième conférence ministérielle de l'OMC de Doha de novembre 2001. Ces paragraphes sont apparus sur l'insistance de l'UE pendant la présidence belge. Depuis lors, la Belgique a toujours œuvré à la progression de ce dossier auprès de la Commission européenne, qui mène les négociations à l'OMC au nom de l'UE. En ce qui concerne la Belgique, les négociations doivent apporter une certaine clarté quant à la relation entre les normes de l'OMC et les normes issues d'accords environnementaux internationaux, sans qu'il ne soit question d'une quelconque subordination entre elles. Autre sujet important qui relève également du mandat de Doha: les négociations sur la baisse ou la suppression des barrières tarifaires et non tarifaires aux biens et services environnementaux. Enfin, la Belgique préconise également d'intensifier les discussions sur la labellisation, en particulier à but environnemental, pour qu'elle trouve un écho international et qu'elle confirme sa légitimité.

Les débats menés à l'OMC sur ces thèmes qui constituent des éléments essentiels de la politique belge en matière d'environnement et de développement durable, sont difficiles et n'en sont qu'à leurs prémices, car de nombreux pays en développement et certains pays développés craignent l'apparition d'une nouvelle forme de protectionnisme (écologique) que les États occidentaux légitimeraient par des préoccupations environnementales. Dans ce dossier, l'UE et quelques autres pays industrialisés tels que la Norvège, la Suisse, le Canada et le Japon sont assez isolés. Depuis la cinquième conférence ministérielle de l'OMC à Cancun qui s'est soldée par un échec, les négociations relatives à l'Agenda de développement de Doha sont au point mort, ce qui donne l'occasion à la Commission et aux États membres de l'UE de se pencher sur leurs objectifs et sur la manière dont ils peuvent être réalisés.

La coordination de la politique commerciale au sein de l'UE a lieu via le Comité 133. En Belgique, des réunions de coordination se tiennent avec tous les départements concernés tant au niveau fédéral — comprenant le département Environnement — qu'au niveau régional.

En matière d'EIDDD pour l'attribution d'un emprunt d'État ou d'autres mesures de soutien financier en faveur des entreprises belges qui exportent ou investissent à l'étranger, je puis expliquer à l'honorable membre le fonctionnement de l'instrument commercial Finexpo.

Le Comité Finexpo a été instauré par l'arrêté royal le 30 mai 1997 et sa composition a été définie par l'arrêté royal du 15 juillet 1997.

Finexpo a un rôle consultatif pour toutes les transactions, excepté l'octroi d'emprunts d'État à État qui est décidé par le Conseil des ministres.

Plusieurs critères dont la pertinence au développement sont appliqués. Outre l'impact social et économique du dossier déposé, il convient également de vérifier dans quelle mesure la proposition respecte l'environnement et favorise l'égalité des chances entre hommes et femmes.

La note stratégique Environnement s'attache notamment aux différentes formes d'interventions financières pour le commerce extérieur et les investissements.

S'agissant de l'acceptation d'une intervention des pouvoirs publics, il est prévu de donner la priorité aux investissements contribuant positivement au respect de l'environnement et aux contributions comprenant le transfert de technologies propres.

Par ailleurs, il y a lieu d'examiner si le risque pour l'environnement a été évalué. La directive européenne 97/11/CE du Conseil du 3 mars 1997 modifiant la directive 85/377/CEE

Antwoord: 1. De relatie tussen internationale handel en internationale leefmilieuakkoorden is een thema dat specifiek het voorwerp uitmaakt van de besprekingen van het Comité voor handel en milieu van de Wereldhandelsorganisatie (WHO). Het mandaat daartoe is vervat in de paragrafen 31 en 32 van de Verklaring van de Vierde Ministeriële Conferentie van de WHO, bijeengekomen in Doha, november 2001. Deze paragrafen zijn er vooral gekomen op aandringen van de EU onder Belgisch voorzitterschap. Sedertdien heeft België er bij de Europese Commissie, — die namens de EU de onderhandelingen binnen de WTO voert — steeds voor geijverd dat vooruitgang inzake dit thema wordt geboekt. Wat België betreft, dienen deze onderhandelingen klaarheid te scheppen over de wijze waarop de WHO-normen zich verhouden tegenover de normen voortvloeiend uit internationale milieuakkoorden, zonder dat daarbij van enige gehiërarchiseerde relatie tussen beiden sprake mag zijn. Een ander belangrijk thema, dat eveneens deel uitmaakt van het Doha-mandaat, zijn de onderhandelingen over de vermindering of eliminatie van tarifaire en niet-tarifaire belemmeringen voor milieu-goederen en -diensten. Tot slot bepleit België ook dat besprekingen worden geïntensifieerd over labelling, inzonderheid labelling voor milieudoelinden, zodat deze internationaal meer ingang vindt en haar legitimiteit versterkt wordt.

De besprekingen binnen de WHO over deze thema's, die belangrijke elementen zijn van het Belgische beleid inzake milieu en duurzame ontwikkeling, lopen vrij moeizaam en bevinden zich nog steeds in een beginfase, voornamelijk ten gevolge van de vrees van vele ontwikkelingslanden en van sommige ontwikkelde landen voor een nieuw soort (ecologisch) protectionisme van Westerse landen waarvoor milieubekommernissen als legitimatie zouden worden aangewend. De EU staat in dit dossier, samen met enkele andere geïndustrialiseerde landen zoals Noorwegen, Zwitserland, Canada en Japan, vrij geïsoleerd. Na de Vijfde Ministeriële Conferentie van de WHO te Cancun, die op een mislukking is geëindigd, liggen de onderhandelingen over de Doha Ontwikkelingsagenda momenteel stil. Dit biedt de Commissie en de EU-lidstaten de gelegenheid om zich te bezinnen over hun doelstellingen en de wijze waarop deze kunnen worden gerealiseerd.

De coördinatie van het handelsbeleid binnen de EU verloopt via het Comité 133. In België vinden voorbereidende coördinatievergaderingen plaats met alle betrokken departementen van zowel het federale niveau — waaronder het departement Leefmilieu — als van de gewesten.

Inzake DOEB voor de toekenning van een staatslening of andere financiële steunmaatregelen ten gunste van Belgische bedrijven die exporteren of in het buitenland investeren, kan ik het geachte lid de werking van het handelsinstrument Finexpo uitleggen.

Het Comité Finexpo werd bij koninklijk besluit van 30 mei 1997 opgericht en de samenstelling ervan werd bepaald in het koninklijk besluit van 15 juli 1997.

Finexpo heeft een adviserende rol voor alle transacties, behalve voor het toekennen van leningen van Staat tot Staat. Het toekennen van leningen van Staat tot Staat wordt door de Ministerraad beslist.

Verschillende criteria worden gehanteerd, waaronder de ontwikkelingsrelevantie. Naast de sociale en economische impact van het ingediende dossier dient ook nagegaan te worden in hoeverre het voorstel het leefmilieu respecteert en de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen bevordert.

De strategienota Leefmilieu besteedt onder andere aandacht aan de verschillende vormen van financiële tussenkomsten inzake buitenlandse handel en investeringen.

Voor het aanvaarden van een tussenkomst van de overheid wordt voorzien dat prioriteit zal gegeven worden aan investeringen die positief bijdragen tot de zorg van het leefmilieu en aan bijdragen die de transfer van milieuvriendelijke technologieën omvatten.

Daarnaast dient nagegaan te worden of het risico voor het leefmilieu geëvalueerd werd. Als referentiekader voor het al of niet eisen van een milieu-effectenrapportering werd de Europese

concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement sert de référence en matière d'exigence ou non d'un rapport sur l'incidence environnementale.

Lors de l'examen d'un dossier d'emprunt d'État à État, d'autres aspects tels que l'environnement ou le développement sont analysés, notamment la priorité du projet pour le pays, une description de la société exportatrice, l'attitude de banques de développement internationales et, dans la mesure du possible, une analyse sur place par une personne de la DGCD. Au comité consultatif siège également un représentant de la Coopération au développement qui peut fournir des informations complémentaires et étudier de façon plus détaillée l'aspect environnemental.

2. Je puis indiquer à l'honorable membre qu'il existe un quasi-accord à l'OCDE sur l'aspect environnemental des «Common approaches on environment and officially supported export credits». En pratique, cet accord non officialisé en raison de l'opposition des États-Unis et de la Turquie est toutefois appliqué par les autres États membres de l'OCDE. Les négociations sur cette problématique ont débuté en 1999 dans le cadre de l'OCDE. L'entrée en vigueur de ce quasi-accord y avait été fixée au 1^{er} janvier 2002.

Actuellement, ce quasi-accord fait l'objet d'une première évaluation et des propositions d'amélioration seront formulées. La Belgique y participe aussi activement.

Mon représentant au conseil d'administration de l'Office national du Ducroire est chargé de suivre avec une attention particulière les projets qui peuvent avoir un impact sur l'environnement. Il a également pour tâche de prendre en considération l'aspect du développement, comme l'indique aussi la politique nationale de ces pays. Généralement, la condition posée est l'avis positif d'une institution internationale de développement.

Mon département (SPF Economie) a en outre prêté sa collaboration effective à l'Office national du Ducroire pour l'analyse des dossiers d'exportation et plus particulièrement en ce qui concerne les aspects environnementaux.

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Question n° 3-184 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes pour chaque conseil consultatif, organe de concertation ou de participation, conseil supérieur, comité, commission, etc., relevant de vos compétences:

1. Quand ont-ils été constitués ?
2. Quelle est la réglementation qui régit leur fonctionnement ?
3. Quel est leur objet ?
4. Quelle est leur composition ?
 - a) Combien de membres comptent-ils ?
 - b) Quelles sont les fonctions dirigeantes ?
 - c) Combien y a-t-il de néerlandophones et de francophones ?
 - d) Comment les fonctions dirigeantes sont-elles réparties entre francophones et néerlandophones ?
 - e) Tend-on à une représentativité quelconque et, dans l'affirmative, de quelle manière ?
5. Quelle est la fréquence du renouvellement des membres et selon quelles modalités ce renouvellement s'effectue-t-il ?
 - a) Selon la réglementation ?
 - b) En réalité: quand a eu lieu le dernier renouvellement ?

richtlijn 97/11/EG van de Raad van 3 maart 1997 tot wijziging van de richtlijn 85/337/EEG betreffende de milieueffectenrapportering van openbare en publieke projecten gekozen.

Bij de analyse van een dossier inzake lening van Staat tot Staat, wordt naast andere aspecten, zoals het «milieuaspect», ook het «ontwikkelingsaspect» onder de loep genomen, namelijk de prioriteit van het project voor het land, een doorlichting van het exporterend bedrijf, houding van internationale ontwikkelingsbanken en voor zover mogelijk, een analyse ter plaatse door iemand van DGOS. In het adviescomité zit ook een vertegenwoordiger van Ontwikkelingssamenwerking die bijkomende informatie kan verstrekken, en het ontwikkelingsaspect meer in detail bestudeert.

2. Ik kan het geachte lid meedelen dat er een OESO-quasi-akkoord bestaat inzake het milieupaspect inzake «Common approaches on environment and officially supported export credits». Dit akkoord, dat niet kon geofficialiseerd worden omwille van het dwarsliggen van de Verenigde Staten en Turkije, wordt in de praktijk wel uitgevoerd door de andere OESOLidstaten. De onderhandelingen omtrent deze problematiek werden in 1999 gestart in het kader van de OESO en er werd afgesproken dat dit bijna-akkoord van toepassing zou zijn vanaf 1 januari 2002.

Momenteel wordt een eerste evaluatie gemaakt van dit bijna-akkoord en voorstellen tot verbetering zullen worden uitgewerkt. België werkt hieraan ook actief mee.

Mijn vertegenwoordiger in de raad van bestuur van de Nationale Delcrederedienst heeft de opdracht de projecten die een impact op het milieu kunnen hebben, met speciale aandacht te volgen. Ook wordt van hem verwacht dat er gekeken wordt naar het ontwikkelingsaspect, en dit zeker voor de projecten in de armste landen, zoals ook vermeld in het landenbeleid van deze landen. Meestal wordt een positief advies van een internationale ontwikkelingsinstelling als voorwaarde gesteld.

Daarenboven heeft mijn departement (FOD Economie) zijn effectieve medewerking verleend aan de Nationale Delcrederedienst bij de analyse van de exportdossiers en meer in het bijzonder inzake vragen rond de milieupaspecten.

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Vraag nr. 3-184 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

Kan u mij voor elke adviesraad, overleg- of inspraakorgaan, hoge raad, comité, commissie en dergelijke meer die onder uw bevoegdheid vallen het volgende meedelen:

1. Wanneer werden deze opgericht ?
2. Via welke reglementering wordt hun werking geregeld ?
3. Welk doel hebben ze ?
4. Hoe worden ze samengesteld ?
 - a) Hoeveel leden zijn er ?
 - b) Welke leidinggevende functies zijn er ?
 - c) Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn er ?
 - d) Hoe zijn de leidinggevende functies verdeeld over de Nederlandstaligen en Franstaligen ?
 - e) Wordt daarbij enige representativiteit nagestreefd, en in bevestigend geval, op welke wijze wordt deze nagestreefd ?
5. Hoe dikwijls en hoe worden zij in hun samenstelling vernieuwd ?
 - a) Volgens de reglementering ?
 - b) In werkelijkheid: wanneer greep de laatste vernieuwing plaats ?

6. Quelle est l'identité des membres actuels, quelle est leur appartenance linguistique et à quel titre y siègent-ils (compétence ou fonction)?

7. Combien de fois se sont-ils réunis au cours des cinq dernières années et combien d'avis ont été émis (par an)?

8. Quelles ont été les indemnités versées?

9. Quels sont les autres avantages matériels éventuellement accordés aux membres?

10. A-t-on déjà procédé à une évaluation/radiographie de la nécessité et de l'efficacité du fonctionnement de ces divers organes et, dans l'affirmative, quand cette évaluation a-t-elle été faite, par qui (interne/externe) et quels en ont été les résultats? Au cas où aucune évaluation n'aurait eu lieu, l'honorable ministre envisage-t-elle d'en faire réaliser une?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Comités de concertation de base

Un arrêté ministériel du 9 octobre 2002 (*Moniteur belge* du 29 novembre 2002) a créé et fixé la composition des comités de concertation de base du service public fédéral Mobilité et Transports.

Le fonctionnement et la composition de ces comités sont réglés d'une part, par les dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, et d'autre part, par les dispositions de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de ladite loi du 19 décembre 1974.

La fréquence des réunions est variable: celles-ci sont organisées soit à l'initiative de l'administration, soit à la demande d'une des organisations syndicales.

La participation à ces comités ne donne pas lieu à l'octroi d'indemnité ou d'allocation ni à aucun autre avantage matériel.

Comité supérieur de concertation du secteur VI Mobilité et Transports

Il a été créé par l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Les dispositions légales et réglementaires dont question ci-dessus déterminent le mode de fonctionnement de ce comité.

Il est composé d'une délégation de l'autorité et de représentants des organisations syndicales.

Il est présidé par le président du comité de direction du SPF Mobilité et Transports, dûment mandaté par le ministre.

La délégation de l'autorité est actuellement composée comme suit:

- le directeur du service P&O;
- le directeur général de la direction générale Mobilité et Sécurité routière;
- le directeur général de la direction générale Transport terrestre;
- le directeur général de la direction générale Transport aérien;
- le directeur général de la direction générale Transport maritime;

La fréquence des réunions est variable: celles-ci sont organisées soit à l'initiative de l'administration, soit à la demande d'une des organisations syndicales.

La participation à ce comité ne donne pas lieu à l'octroi d'indemnité ou d'allocation ni à aucun autre avantage matériel.

Commission départementale des stages

Créée par l'arrêté ministériel du 18 janvier 2000 (*Moniteur belge* du 26 mai 2000) en application des dispositions de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État.

6. Wie zetelt er op dit moment in, met vermelding van de taalaanhoorigheid, en in hoofde van welke bekwaamheid of functie zetelt hij/zij daarin?

7. Hoe dikwijls werd er de voorbije vijf jaar samengekomen en hoeveel adviezen werd er afgeleverd (telkens per jaar)?

8. Welke vergoedingen worden er uitgekeerd?

9. Welke andere materiële voordelen worden er eventueel aan de leden ter beschikking gesteld?

10. Werd er reeds een evaluatie/doorlichting gemaakt over de noodzaak en de efficiëntie van de werking van deze instelling, zo ja, wanneer, door wie (intern/extern), en wat waren de resultaten hiervan? Indien er geen evaluatie werd gemaakt, overweegt de minister/staatssecretaris dit vooralsnog te doen?

Antwoord: Hierbij kan ik aan het geachte lid de volgende gegevens mededelen.

Basisoverlegcomité

Een ministerieel besluit van 9 oktober 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 2002) heeft de basisoverlegcomités bij de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer opgericht en hun samenstelling vastgelegd.

De werking en de samenstelling van deze comités is vastgesteld, enerzijds, door de bepalingen van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, en anderzijds, door de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de voornoemde wet van 19 december 1974.

Het aantal vergaderingen is veranderlijk: zij worden ingericht hetzij op initiatief van de administratie, hetzij op vraag van één van de vakbonden.

De deelname aan deze comités geeft geen aanleiding tot de toekenning van een vergoeding of een toelage, noch tot enig ander materieel voordeel.

Hoog Overlegcomité sector VI Mobiliteit en Vervoer

Dit werd opgericht bij koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

De wettelijke en reglementaire bepalingen waarvan sprake hiervoor, bepalen de werkwijze van dit comité.

Het is samengesteld uit een afvaardiging van de overheid en vertegenwoordigers van de vakbonden.

Het wordt voorgezeten door de voorzitter van het directiecomité van de FOD Mobiliteit en Vervoer, behoorlijk gemachtigd door de minister.

De afvaardiging van de overheid is momenteel als volgt samengesteld:

- de directeur van de stafdienst P&O;
- de directeur-generaal van het directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid;
- de directeur-generaal van het directoraat-generaal Vervoer te land;
- de directeur-generaal van het directoraat-generaal Luchtvaart;
- de directeur-generaal van het directoraat-generaal Maritiem Vervoer.

Het aantal vergaderingen is veranderlijk: zij worden ingericht hetzij op initiatief van de administratie, hetzij op vraag van één van de vakbonden.

De deelname aan deze comités geeft geen aanleiding tot de toekenning van een vergoeding of een toelage, noch tot enig ander materieel voordeel.

Departementale Stagecommissie

Opgericht bij ministerieel besluit van 18 januari 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2000) in toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel.

Elle comprend deux sections : une section néerlandophone et une section francophone.

Elles sont composées chacune de représentants de l'administration et des organisations syndicales.

Les réunions de cette commission sont organisées en fonction des besoins.

La participation à cette commission ne donne pas lieu à l'octroi d'indemnité ou d'allocation ni à aucun autre avantage matériel.

Chambre de recours départementale

Créée par les dispositions de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, sa composition actuelle a été déterminée par l'arrêté ministériel du 18 janvier 2000 (*Moniteur belge* du 26 mai 2000).

Elle comprend une section d'expression néerlandaise et une section d'expression française.

Elles sont chacune présidées par un magistrat et composées d'assesseurs désignés pour moitié par le ministre parmi les agents du département, et pour l'autre moitié, par les organisations syndicales représentatives.

Les réunions de la chambre de recours ne sont organisées qu'en fonction des besoins.

À l'exception du président, la participation aux réunions de la chambre de recours ne donne pas lieu à l'octroi d'indemnité ou d'allocation ni à aucun autre avantage matériel.

Direction générale Transport terrestre

Comité consultatif des auxiliaires de transport de marchandises

1. Loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises.

2. Arrêté royal du 18 juillet 1975 créant la licence de commissionnaire de transport.

Arrêté royal du 12 janvier 1978 créant la licence de courtier de transport.

Arrêté royal du 6 juin 1984 relatif au comité consultatif des auxiliaires de transport de marchandises.

3. Donner un avis sur les mesures d'exécution de la loi.

Donner un avis motivé en matière d'octroi, de refus, de suspension ou de retrait des licences.

Donner un avis sur d'autres problèmes en rapport avec les secteurs économiques intéressés.

4. a) 26 membres :

— 19 membres représentant les auxiliaires de transport de marchandises;

— 4 membres représentant les transporteurs de marchandises;

— 2 membres représentant les usagers;

— 1 membre représentant le ministre qui a le transport dans ses attributions.

b) Le président et le vice-président sont élus par le comité consultatif parmi les membres représentant les auxiliaires de transport de marchandises.

5. a) Mandats de quatre ans.

b) Arrêté ministériel du 9 avril 2003.

6. Arrêté ministériel du 9 avril 2003 portant nomination des membres du comité consultatif des auxiliaires de transport (*Moniteur belge* du 25 juillet 2003, p. 39310).

7. Du 1^{er} janvier 1999 au 3 septembre 2003 : 22 réunions — 713 avis.

8. Mandats gratuits — Remboursement des frais de déplacement.

9. Nihil.

10. Nihil.

Ze omvat twee secties : een Nederlandstalige sectie en een Franstalige sectie.

Ze zijn beiden samengesteld uit vertegenwoordigers van de administratie en van de vakbonden.

De vergaderingen van deze commissie worden ingericht in functie van de noden.

De deelname aan deze commissie geeft geen aanleiding tot de toekenning van een vergoeding of een toelage, noch tot enig ander materieel voordeel.

Departementale raad van beroep

Opggericht door de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel; de huidige samenstelling werd vastgelegd bij ministerieel besluit van 18 januari 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2000).

Ze omvat een Nederlandssprekende sectie en een Franssprekende sectie.

Beiden worden voorgezeten door een magistraat en zijn samengesteld uit bijzitters waarvan de helft wordt aangeduid door de minister onder de personeelsleden van het departement, en de andere door de representatieve vakbonden.

De vergaderingen van de raad van beroep worden enkel ingericht in functie van de noden.

Bij uitzondering van de voorzitter, geeft de deelname aan de vergaderingen van de raad van beroep geen aanleiding tot de toekenning van een vergoeding of een toelage, noch tot enig ander materieel voordeel.

Directoraat-generaal Vervoer te land

Raadgevend comité van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer

1. Wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer.

2. Koninklijk besluit van 18 juli 1975 tot instelling van de vergunning van vervoercommissionair.

Koninklijk besluit van 12 januari 1978 tot instelling van de vergunning van vervoermakelaar.

Koninklijk besluit van 6 juni 1984 betreffende het raadgevend comité van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer.

3. Advies uit te brengen over de maatregelen tot uitvoering van de wet.

Gemotiveerd advies uit te brengen inzake toekenning, weigering, schorsing of intrekking van de vergunningen.

Advies uit te brengen over andere problemen in verband met de betrokken economische sectoren.

4. a) 26 leden :

— 19 vertegenwoordigers van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer;

— 4 vertegenwoordigers van de ondernemers van goederenvervoer;

— 2 vertegenwoordigers van de gebruikers;

— 1 vertegenwoordiger van de minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort.

b) De voorzitter en onder-voorzitter zijn aangeduid door het comité binnen de vertegenwoordigers van de tussenpersonen.

5. a) Mandaten van vier jaar.

b) Ministerieel besluit van 9 april 2003.

6. Ministerieel besluit van 9 april 2003 houdende de benoeming van de leden van het raadgevend comité van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2003, blz. 39310).

7. Van 1 januari 1999 tot 3 september 2003 : 22 vergaderingen — 713 adviezen.

8. Mandaten zijn onbezoldigd — Terugbetaling van reiskosten.

9. Nihil.

10. Nihil.

Comité consultatif des utilisateurs

1. Article 47, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991.
2. Article 47, §§ 2 et 3, de la loi du 21 mars 1991; article 7 de l'arrêté royal du 4 juin 2002.
3. Voir article 47, § 2, de la loi du 21 mars 1991.
4. Voir article 3 de l'arrêté royal du 4 juin 2002:
 - a) 26;
 - b) président + vice-président;
 - c) environ autant;
 - d) président: néerlandophone; vice-président: francophone;
 - e) le président représente les associations d'usagers des chemins de fer; le vice-président représente la ligue des familles.

Voir article 5 de l'arrêté royal du 4 juin 2002.

- a) Tous les trois ans.
- b) Arrêté ministériel du 15 juillet 2002.

6. Voir article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 15 juillet 2002.

— Mention du rôle linguistique: pas de réponse — cela n'apparaît pas dans l'arrêté ministériel du 15 juillet 2002.

— En vertu de quelle qualité ou fonction il/elle y siège? Aptitude du président: voir article 5 de l'arrêté royal du 4 juin 2002.

Tous les membres représentent individuellement une organisation socio-économique (voir article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 15 juillet 2002).

7. Réunions plénières

Suivant l'arrêté royal précédent: 4 fois par an.

Suivant l'arrêté royal actuel: 3 fois par an.

En réalité: en moyenne 7 à 8 fois par an.

Groupes de travail (non prévus par l'arrêté royal): selon les besoins et les circonstances — au moins 6 fois par an (en moyenne).

Bureau exécutif (non prévu par l'arrêté royal): chaque semaine en moyenne (sauf pendant les périodes de congés).

Pour une énumération détaillée: voir respectivement rapports annuels 1999, 2000, 2001 et 2002.

Raadgevend Comité van de gebruikers

1. Artikel 47, § 1, van de wet van 21 maart 1991.
2. Artikel 47, §§ 2 en 3, van de wet van 21 maart 1991; artikel 7 van het koninklijk besluit van 4 juni 2002.
3. Zie artikel 47, § 2, van de wet van 21 maart 1991.
4. Zie artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 juni 2002:
 - a) 26;
 - b) voorzitter + ondervoorzitter;
 - c) ongeveer evenveel;
 - d) voorzitter: Nederlandstalig; ondervoorzitter: Franstalig;
 - e) de voorzitter vertegenwoordigt de verenigingen van treingebruikers; de ondervoorzitter vertegenwoordigt de gezinsverenigingen.

Zie artikel 5 van het koninklijk besluit van 4 juni 2002.

- a) Om de drie jaar.
- b) Ministerieel besluit van 15 juli 2002.

6. Zie artikel 1 van het ministerieel besluit van 15 juli 2002.

— Vermelding van de taalaanhoorigheid: geen antwoord — dit staat niet vermeld in het ministerieel besluit van 15 juli 2002.

— In hoefde van welke bekwaamheid of functie zetelt hij/zij daarin? Bekwaamheid voorzitter: zie artikel 5 van het koninklijk besluit van 4 juni 2002.

Alle leden vertegenwoordigen elk een sociaal-economische organisatie (zie artikel 1 van het ministerieel besluit van 15 juli 2002).

7. Plenaire vergaderingen

Volgens vorig koninklijk besluit: 4 maal per jaar.

Volgens huidig koninklijk besluit: 3 maal per jaar.

In werkelijkheid: gemiddeld 7 à 8 maal per jaar.

Werkgroepen (niet voorzien door koninklijk besluit): volgens noodzaak en omstandigheden minstens 6 maal per jaar (gemiddeld).

Uitvoerend bureau (niet voorzien door koninklijk besluit): gemiddeld elke week (behalve tijdens vakantieperiodes).

Voor gedetailleerde opsomming: zie respectievelijk jaarverslagen 1999, 2000, 2001 en 2002.

	À la demande du ministre — Op aanvraag van de minister	À la demande de la SNCB — Op aanvraag van de NMBS	Total demandé — Totaal aangevraagd	À la propre initiative du comité — Op eigen initiatief comité	Total avis — Totaal adviezen
1999	2	0	2	7	9
2000	1 + 2	4	5 + 2	12	19
2001	0	2 + 3	2 + 3	15	20
2002	0	1 + 1	1 + 1	21	23
2003	0	0	0	10	10
Total. — Totaal	3 + 2	7 + 4	10 + 6	65	81

8. Il n'est octroyé aucune compensation ni jeton de présence aux membres. Le fonctionnement du comité repose entièrement sur le bénévolat.

9. À tous les membres: billet de chemin de fer gratuit (uniquement pour se rendre aux réunions).

Aux membres du bureau exécutif: remboursement des frais comme déterminé dans l'arrêté royal du 22 avril 2003 (renouvelable chaque année).

10. Pour pouvoir fonctionner de manière efficace, il convient de mettre à disposition suffisamment de ressources et de soutien, lesquels sont limités (secrétariat assuré par la SNCB, un collaborateur à mi-temps depuis le 15 mai 2003).

Le comité ne peut pas non plus faire appel à l'un ou l'autre service d'études.

En outre, les informations essentielles, sur la base desquelles le comité est appelé à fonctionner, se révèlent insuffisantes.

8. Aan de leden wordt geen enkele vergoeding of zitpenning uitgekeerd. De werking van het comité steunt volledig op vrijwillige inzet.

9. Aan alle leden: gratis spoorticket (alleen voor wie naar de vergadering komt).

Aan de leden van het uitvoerend bureau: onkostenvergoeding bepaald door koninklijk besluit van 22 april 2003 (jaarlijks te hernieuwen).

10. Om efficiënt te kunnen werken moeten er eerst voldoende middelen en ondersteuning voorhanden zijn — die zijn er nauwelijks (secretariaat verzekerd door NMBS, halftime medewerker pas sinds 15 mei 2003).

Het comité kan ook geen beroep doen op de een of andere studiedienst.

Bovendien is de essentiële informatie op basis van dewelke het comité moet werken ondermaats.

Enfin, pour rappel, le comité fonctionne de manière quasiment bénévole.

Commission des transports de marchandises par route

1. Le 1^{er} janvier 2003.

2. Loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route — Article 39.

Arrêté royal du 7 mai 2002 relatif au transport de choses par route — Articles 62 et 63.

Arrêté ministériel du 8 mai 2002 pris en exécution de l'arrêté royal précité — Articles 38 à 41.

3. Les fonctions de cette commission sont les suivantes :

— de sa propre initiative ou à la demande du ministre, donner à ce dernier un avis motivé sur toute question relative au transport de choses par route;

— introduire auprès du ministre, une proposition motivée visant à former une action en cessation des activités de transport, fondée sur la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur;

— donner au ministre ou à son délégué, un avis motivé, préalablement à toute appréciation de la condition d'honorabilité d'une entreprise de transport;

— donner au ministre ou à son délégué, un avis motivé, préalablement à toute révision d'une décision défavorable :

a) pour direction non effective ou non permanente des activités de transport d'une entreprise par une personne qui est titulaire du certificat ou de l'attestation de capacité professionnelle;

b) pour non-respect des critères relatifs au siège d'exploitation d'une entreprise de transport.

4. Composition :

a) 12 membres ainsi que leur suppléant.

b) Un président, un vice-président et leur suppléant.

c) Actuellement, les membres se répartissent comme suit :

— Membres effectifs : 7 néerlandophones et 5 francophones.

— Membres suppléants : 9 néerlandophones et 3 francophones.

d) Actuellement, le président et son suppléant sont néerlandophones; le vice-président et son suppléant sont francophones.

e) La réglementation prévoit que le président et le vice-président doivent être de rôle linguistique différent et qu'ils doivent être du même rôle linguistique que la personne ou l'entreprise qui fait l'objet de l'avis; la réglementation ne prévoit rien quant à la représentativité linguistique des membres de la commission. Dans la pratique, on vise à une représentativité suffisante.

5. a) Le président, le vice-président et les membres de la commission ne sont pas désignés pour un délai déterminé.

b) Ils sont remplacés, au fur et à mesure que ces personnes quittent la commission. Il n'y a pas eu de renouvellement depuis le 1^{er} janvier 2003, date de constitution de la commission.

6. Le président, le vice-président, les membres et leur suppléant sont nommés par le ministre en raison de leur compétence particulière dans le domaine des transports routiers.

Actuellement, le président et son suppléant sont néerlandophones; le vice-président et son suppléant sont francophones.

Les 12 membres se répartissent comme suit :

— trois représentants de l'administration compétente pour le transport de choses par route, nommés, ainsi que leur suppléant, sur la proposition du fonctionnaire dirigeant l'administration précitée.

Effectifs : 2 N et 1 F.

Suppléants : 2 N et 1 F;

— trois représentants des entrepreneurs de transport nommés, ainsi que leur suppléant, sur la proposition des trois organisations intéressées les plus représentatives.

Tot slot, ter herinnering: het comité werkt bijna volledig op basis van vrijwillige inzet.

Commissie goederenvervoer over de weg

1. Op 1 januari 2003.

2. Wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg — Artikel 39.

Koninklijk besluit van 7 mei 2002 betreffende het vervoer van zaken over de weg — Artikelen 62 en 63.

Ministerieel besluit van 8 mei 2002 genomen ter uitvoering van voornoemd koninklijk besluit — Artikelen 38 tot 41.

3. De opdrachten van de commissie zijn :

— uit eigen beweging of op verzoek van de minister, aan deze laatste een gemotiveerd advies geven over elke kwestie in verband met het vervoer van zaken over de weg;

— bij de minister een gemotiveerd voorstel indienen met betrekking tot het instellen van een vordering tot staking van de vervoerwerkzaamheden, gegrond op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument;

— aan de minister of zijn gemachtigde een gemotiveerd advies geven vóór elke beoordeling van de betrouwbaarheid van een vervoeronderneming;

— aan de minister of zijn gemachtigde een gemotiveerd advies geven vóór elke herziening van een ongunstige beslissing :

a) wegens het niet daadwerkelijk of niet permanent leiden van de vervoerwerkzaamheden van een onderneming door een persoon die houder is van het getuigschrift of bewijs van vakbekwaamheid;

b) wegens de niet-naleving van de criteria betreffende de bedrijfszetel van een vervoeronderneming.

4. Samenstelling :

a) Twaalf leden en hun plaatsvervanger.

b) Een voorzitter, een ondervoorzitter en hun plaatsvervanger.

c) Momenteel worden de leden als volgt verdeeld :

— Effectieve leden : 7 Nederlandstaligen en 5 Franstaligen.

— Plaatsvervangers : 9 Nederlandstaligen en 3 Franstaligen.

d) Momenteel zijn de voorzitter en zijn plaatsvervanger Nederlandstalig; de ondervoorzitter en zijn plaatsvervanger zijn Franstalig.

e) De regelgeving voorziet dat de voorzitter en de ondervoorzitter van verschillende taalrol moeten zijn en dat ze van dezelfde taalrol moeten zijn als de persoon of de onderneming die het voorwerp is van het advies; de regelgeving voorziet niets wat de taalrepresentativiteit van de leden van de commissie betreft. In de praktijk wordt wel een voldoende representativiteit nagestreefd.

5. a) de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de commissie worden niet benoemd voor een bepaalde termijn.

b) Ze worden vervangen naargelang zij uit de commissie treden. Sinds de oprichting van de commissie op 1 januari 2003 zijn er nog geen vervangingen geweest.

6. De voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en hun plaatsvervanger worden benoemd door de minister op grond van hun bijzondere bekwaamheid inzake wegvervoer.

Momenteel zijn de voorzitter en zijn plaatsvervanger Nederlandstalig; de ondervoorzitter en zijn plaatsvervanger zijn Franstalig.

De 12 leden worden verdeeld als volgt :

— drie vertegenwoordigers van de administratie die bevoegd zijn voor het vervoer van zaken over de weg die, evenals hun plaatsvervanger, benoemd worden op voorstel van de leidend ambtenaar van de voornoemde administratie.

Effectieven : 2 N en 1 F.

Plaatsvervangers : 2 N en 1 F;

— drie vertegenwoordigers van de vervoerondernemers die, evenals hun plaatsvervanger, benoemd worden op voordracht van de drie meest representatieve belanghebbende organisaties.

Effectifs : 2 N et 1 F.

Suppléants : 2 N et 1 F;

— trois représentants des travailleurs employés dans les entreprises de transport, nommés, ainsi que leur suppléant, sur la proposition des trois organisations intéressées les plus représentatives.

Effectifs : 3 N.

Suppléants : 3 N;

— trois représentants des usagers, nommés, ainsi que leur suppléant, sur la proposition des trois organisations intéressées les plus représentatives.

Effectifs : 3 F.

Suppléants : 2 N et 1 F;

7. La nouvelle commission ne s'est pas encore réunie depuis sa constitution, le 1^{er} janvier 2003.

8. Les membres de la commission ainsi que les personnes consultées, à l'exception des représentants des administrations publiques, de l'intéressé ainsi que de la personne qui l'assiste ou qui le représente éventuellement, sont indemnisés des frais que leur occasionne l'accomplissement de leur mission conformément aux dispositions en vigueur pour les agents de l'État. Les membres et personnes consultées sont assimilées aux fonctionnaires de rang 13.

9. Aucun.

10. Non.

Aucune évaluation n'est prévue.

Commission navigation intérieure

1. Arrêté royal du 20 juillet 1998 portant instauration de la liberté d'affrètement et de formation des prix dans le secteur national et international du transport de marchandises par voie navigable — article 4 (*Moniteur belge* du 28 juillet 1998).

2. Arrêté ministériel du 28 novembre 1998 relatif à la Commission navigation intérieure (*Moniteur belge* du 13 janvier 1999).

3. À la demande du ministre, donner un avis motivé sur toute question en rapport avec le transport de marchandises par voie navigable et se concerter au sujet de toute question ayant directement ou indirectement trait au secteur du transport de marchandises par voie navigable.

4. Composition :

a) Nombre de membres : 12 membres effectifs, 12 suppléants.

b) Président et vice-président, fonctionnaires de la DG Transport terrestre, d'au moins rang 13.

c) Nombre N/F : membres 8N/4F, suppléants 9N/3F.

d) Président et vice-président F, suppléants N.

e) Organisations professionnelles du secteur de la navigation intérieure, FEB, Chambre syndicale des auxiliaires de transports fluviaux, syndicats.

5. a) Pas d'indication dans la réglementation.

b) De fait : mandats de trois ans.

6. Dernier renouvellement par l'arrêté ministériel du 6 mars 2002 (*Moniteur belge* du 4 avril 2002).

7. Nombre de réunions :

1999 : 1

2000 : 3

2001 : -

2002 : 1

8. Mandats gratuits. Remboursement des frais de déplacement.

9. Nihil.

10. Nihil.

Commission d'examen certificat de conduite

1. Arrêté royal du 23 décembre 1998 relatif à l'obtention de certificats de conduite de bateaux de navigation intérieure destinés au transport de marchandises et de personnes, article 14 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1998).

Effectieven : 2 N en 1 F.

Plaatsvervangers : 2 N en 1 F;

— drie vertegenwoordigers van de in de vervoerondernemingen tewerkgestelde werknemers die, evenals hun plaatsvervanger, benoemd worden op voordracht van de drie meest representatieve belanghebbende organisaties.

Effectieven : 3 N.

Plaatsvervangers : 3 N;

— drie vertegenwoordigers van de gebruikers die, evenals hun plaatsvervanger, benoemd worden op voordracht van de drie meest representatieve belanghebbende organisaties.

Effectieven : 3 F.

Plaatsvervangers : 2 N en 1 F;

7. De nieuwe commissie is sinds haar oprichting op 1 januari 2003 nog niet bijeengekomen.

8. De leden van de commissie, evenals de geraadpleegde personen, met uitzondering van de vertegenwoordigers van de openbare besturen, van de betrokkene, alsmede van de persoon die hem eventueel bijstaat of vertegenwoordigt, worden vergoed voor de kosten veroorzaakt door de uitvoering van hun opdracht overeenkomstig de voor het rijkspersoneel geldende bepalingen. Voor de toepassing ervan worden de leden en de geraadpleegde personen gelijkgesteld met de ambtenaren van rang 13.

9. Geen.

10. Neen.

Er wordt geen evaluatie voorzien.

Commissie binnenvaart

1. Koninklijk besluit van 20 juli 1998 houdende invoering van de vrije bevrachting en de vrije prijsvorming in de sector nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren — artikel 4 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1998).

2. Ministerieel besluit van 28 november 1998 betreffende de Commissie binnenvaart (*Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1999).

3. Op verzoek van de minister een gemotiveerd advies uitbrengen over elke aangelegenheid die verband houdt met het goederenvervoer over de binnenwateren en overleg plegen over elke aangelegenheid die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houdt met de sector goederenvervoer over de binnenwateren.

4. Samenstelling :

a) Aantal leden : 12 effectieve leden, 12 plaatsvervangers.

b) Leidinggevende functies : voorzitter en ondervoorzitter, ambtenaren van DG Vervoer te land, ten minste rang 13.

c) Aantal N/F : leden 8N/4F, plaatsvervangers 9N/3F.

d) Verdeling leiding : voorzitter en ondervoorzitter F, plaatsvervangers N.

e) Representativiteit : beroepsorganisaties van de binnenvaartsector, VBO, Syndicale Kamer der tussenpersonen voor binnenvaartvervoer, vakbonden.

5. a) Volgens regelgeving : geen bepalingen.

b) Werkelijkheid : mandaten van drie jaar.

6. Laatste vernieuwing bij ministerieel besluit van 6 maart 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 2002).

7. Aantal vergaderingen :

1999 : 1

2000 : 3

2001 : -

2002 : 1

8. Mandaten zijn onbezoldigd. Terugbetaling van reiskosten.

9. Nihil.

10. Nihil.

Examencommissie vaarbewijs

1. Koninklijk besluit van 23 december 1998 betreffende het verkrijgen van vaarbewijzen voor het besturen van binnenvaartuigen bestemd voor het goederen- en personenvervoer, artikel 14 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1998).

2. Même arrêté, articles 15-26.
3. Organiser des examens de connaissances professionnelles.
4. Composition:
 - a) 5 membres effectifs (1 président et 4 examinateurs) et 5 suppléants.
 - b) Président (fonctionnaire).
 - c) Membres 2N/3F.
Suppléants 3N/2F.
 - d) Président F, suppléant N.
 - e) Désignation des examinateurs en raison de leur compétence.
5. Mandats de trois ans.
6. Dernier renouvellement par arrêté ministériel du 28 juillet 2003.
7. Nombre de réunions:
 - 1999: -
 - 2000: 1
 - 2001: 4
 - 2002: 4
8. Mandats gratuits. Remboursement des frais de déplacement.
9. Nihil.
10. Nihil.

Comité de recours certificat de conduite

1. Arrêté royal du 23 décembre 1998 relatif à l'obtention de certificats de conduite de bateaux de navigation intérieure destinés au transport de marchandises et de personnes, article 35 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1998).

2. Même arrêté, articles 36-39.

3. Traitement du recours contre les décisions de l'administration selon lesquelles les documents produits ne prouvent pas à suffisance que le demandeur a effectué le temps de service requis.

4. Composition:

- a) 7 membres (un président et 6 membres) et 7 suppléants.
- b) Président (fonctionnaire).
- c) Membres 6N/1F.
Suppléants 5N/2F.
- d) Président F, suppléant F.
- e) Président (fonctionnaire), 2 membres de l'administration, 2 délégués des organisations d'employeurs représentées au sein de la commission paritaire de la batellerie, 2 délégués des organisations de travailleurs représentées au sein de la commission paritaire de la batellerie.

5. Mandats de trois ans.

6. Dernier renouvellement par arrêté ministériel du 7 février 2003 (*Moniteur belge* du 2 avril 2003).

7. Le Comité n'a, jusqu'à ce jour, eu à traiter qu'un seul cas (2002).

8. Mandats gratuits. Remboursement des frais de déplacement.

9. Nihil.

10. Nihil.

Commission de recours concernant l'accès à la profession de transporteur de marchandises par voie navigable

1. Arrêté royal du 16 janvier 1996 relatif à l'accès à la profession de transporteur de marchandises par voie navigable dans le domaine des transports nationaux et internationaux, article 24 (*Moniteur belge* du 15 mai 1996).

2. Même arrêté, articles 25-29.

3. Traitement du recours contre une décision de refus ou de retrait d'une attestation d'accès à la profession.

4. Composition:

- a) 5 membres (1 président et 4 membres) et 5 suppléants.
- b) Président (fonctionnaire).
- c) Membres 2N/3F.

2. Zelfde besluit, artikelen 15-26.

3. Organiseren van de examens over de vakkennis.

4. Samenstelling:

a) 5 werkende leden (1 voorzitter en 4 examinatoren) en 5 plaatsvervangers.

b) Voorzitter (ambtenaar).

c) Leden 2N/3F.

Plaatsvervangers 3N/2F.

d) Voorzitter F, plaatsvervanger N.

e) Aanwijzing examinatoren op basis van hun deskundigheid.

5. Mandaten van drie jaar.

6. Laatste vernieuwing bij ministerieel besluit van 28 juli 2003.

7. Aantal vergaderingen:

1999: -

2000: 1

2001: 4

2002: 4

8. Mandaten zijn onbezoldigd. Terugbetaling van reiskosten.

9. Nihil.

10. Nihil.

Beroepscomité vaarbewijs

1. Koninklijk besluit van 23 december 1998 betreffende het verkrijgen van vaarbewijzen voor het besturen van binnenvaarttuigen bestemd voor het goederen- en personenvervoer, artikel 35 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1998).

2. Zelfde besluit, artikelen 36-39.

3. Behandelen van beroep tegen de beslissingen van de administratie dat de voorgelegde stukken onvoldoende bewijzen dat de aanvrager de vereiste dienstdtijd heeft volbracht.

4. Samenstelling:

a) 7 leden (een voorzitter en 6 leden) en 7 plaatsvervangers.

b) Voorzitter (ambtenaar).

c) Leden 6N/1F.

Plaatsvervangers 5N/2F.

d) Voorzitter F, plaatsvervanger F.

e) Voorzitter (ambtenaar), 2 leden van administratie, 2 afgevaardigden van de werkgeversorganisaties vertegenwoordigd in het paritair comité voor de binnenscheepvaart, 2 afgevaardigden van de werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het paritair comité voor de binnenscheepvaart.

5. Mandaten van drie jaar.

6. Laatste vernieuwing bij ministerieel besluit van 7 februari 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 2003).

7. Commissie heeft tot nu toe slechts één geval behandeld (2002).

8. Mandaten zijn onbezoldigd. Terugbetaling van reiskosten.

9. Geen.

10. Nihil.

Beroepscommissie inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederenvervoer over de binnenwateren

1. Koninklijk besluit van 16 januari 1996 betreffende de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren, artikel 24 (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1996).

2. Zelfde besluit, artikelen 25-29.

3. Behandelen van beroep tegen een beslissing tot weigering of intrekking van een vergunning van toegang tot het beroep.

4. Samenstelling:

a) 5 leden (1 voorzitter en 4 leden) en 5 plaatsvervangers.

b) Voorzitter (ambtenaar).

c) Leden 2N/3F.

Suppléants 4N/1F.

- d) Président F, suppléant N.
 e) Membres désignés en raison de leur compétence.
 5. Mandats de trois ans.
 6. Dernier renouvellement par arrêté ministériel du 29 août 2003.
 7. La Commission n'a pas encore dû traiter de recours.
 8. Mandats gratuits. Remboursement des frais de déplacement.
 9. Nihil.
 10. Nihil.
 Direction générale Transport aérien
 Comité national de sûreté de l'aviation civile
 1. 20 juillet 1971.
 2. Arrêté royal relatif à la création d'un Comité national de sûreté de l'aviation civile et de comités locaux de sûreté d'aéroports.
 3. Le comité national a pour mission de proposer au gouvernement une politique générale destinée à assurer la sûreté de l'aviation civile (security-aspect).
 4. La composition est déterminée dans l'arrêté royal.
 a) Dans le comité figurent les représentants de dix organismes.
 b) Un président.
 c) Les membres ne sont pas désignés nominativement mais ils représentent en termes de fonction leur organisation.
 d) Le président n'est pas désigné nominativement mais remplit ce rôle de par la fonction qu'il exerce.
 e) Les organismes qui sont représentés dans le comité national sont tous des services publics et entreprises publiques concernés.
 5. a) La réglementation ne prévoit pas de modification de la composition.
 b) La composition n'a pas encore été modifiée.
 6. Les représentants ne sont pas désignés nominativement. Les différentes organisations envoient un représentant qui peut être différent en fonction de l'agenda.
 7. Le comité se réunit annuellement, ainsi que lors de circonstances particulières. En principe, un avis est donné chaque année au gouvernement.
 8. Nihil.
 9. Nihil.
 10. Conformément aux obligations internationales, il y aura l'année prochaine un audit qui sera effectué sur le fonctionnement.

Direction générale Mobilité et Sécurité routière
 CAIN

- 1, 2 et 3. En exécution de la loi du 21 juin 1985 — concernant les conditions techniques auxquelles doivent répondre tous les véhicules, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité —, une commission consultative administration-industrie a été établie par arrêté royal du 24 décembre 1985. Celle-ci est chargée de donner un avis sur chaque projet d'arrêté en exécution de cette loi.
 4. Elle est composée de sept représentants de l'administration et dix-huit représentants de l'industrie concernés par la construction, la réparation et l'entretien des véhicules ainsi que par leur utilisation.
 5. Les représentants de l'administration siègent dans la commission suivant leur fonction dans le SPF Mobilité et Transports.
 Les représentants de l'industrie sont désignés par leurs organisations respectives.
 Ainsi des remplaçants peuvent être désignés. Étant donné ce qui précède, la composition de cette commission change fréquemment.

Plaatsvervangers 4N/1F.

- d) Voorzitter F, plaatsvervanger N.
 e) Aanwijzing leden op basis deskundigheid.
 5. Mandaten van drie jaar.
 6. Laatste vernieuwing bij ministerieel besluit van 29 augustus 2003.
 7. Commissie heeft nog geen dossiers van beroep moeten behandelen.
 8. Mandaten zijn onbezoldigd. Terugbetaling van reiskosten.
 9. Nihil.
 10. Nihil.
 Directoraat-generaal Luchtvaart
 Nationaal Comité voor de veiligheid der burgerlijke luchtvaart
 1. 20 juli 1971.
 2. Koninklijk besluit betreffende de oprichting van een Nationaal Comité voor de veiligheid der burgerlijke luchtvaart en van plaatselijke comités voor de veiligheid der luchthavens.
 3. Het nationaal comité heeft tot taak de regering een algemeen beleid voor te stellen ter beveiliging van de burgerlijke luchtvaart (security-aspect).
 4. De samenstelling is bepaald in het koninklijk besluit.
 a) In het comité zijn vertegenwoordigers van tien organismen opgenomen.
 b) Eén voorzitter.
 c) De leden zijn niet nominatief aangeduid, maar vertegenwoordigen functioneel hun organisatie.
 d) De voorzitter is niet nominatief aangeduid, maar vervult deze rol uit hoofde van zijn functie.
 e) De organismen die vertegenwoordigd zijn in het nationaal comité zijn alle betrokken overheidsdiensten en overheidsbedrijven.
 5. a) De reglementering voorziet geen wijziging van de samenstelling.
 b) De samenstelling werd nog niet gewijzigd.
 6. De vertegenwoordigers zijn niet nominatief bepaald. De verschillende organisaties studen een vertegenwoordiger, die verschillend kan zijn naargelang de agenda.
 7. Het comité komt jaarlijks samen, evenals bij bijzondere omstandigheden. In principe wordt jaarlijks een advies aan de regering uitgebracht.
 8. Geen.
 9. Geen.
 10. Overeenkomstig de internationale verplichtingen zal er volgend jaar een audit uitgevoerd worden over de werking.

Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid
 CAIN

- 1, 2 en 3. In uitvoering van de wet van 21 juni 1985 — betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan en het veiligheidstoebehoren moeten voldoen — werd bij koninklijk besluit van 24 december 1985 een raadgevende commissie administratie-nijverheid opgericht die belast is met het geven van een advies over elk ontwerp van besluit tot uitvoering van deze wet.
 4. Zij is samengesteld uit zeven vertegenwoordigers van de administratie en achttien vertegenwoordigers van de nijverheid betrokken bij de bouw, de herstelling en het onderhoud van de voertuigen voor vervoer te land, evenals bij hun gebruik.
 5. De vertegenwoordigers van de administratie zetelen in de commissie in hoofde van hun functie binnen de FOD Mobiliteit en Vervoer.
 De vertegenwoordigers van de nijverheid worden aangeduid door hun respectieve organisaties.
 Bovendien kunnen er plaatsvervangers aangeduid worden. Gezien deze gegevens wisselt de personele samenstelling van deze commissie veelvuldig.

Ainsi aussi le nombre de néerlandophones et de francophones.

En pratique les deux langues nationales sont utilisées par chacun.

6. Conformément à l'arrêté royal précité, la présidence revient au directeur général de la direction générale Mobilité et Sécurité routière; la vice-présidence au directeur N-2 de la direction Circulaire routière.

7. Ces cinq dernières années, la commission a été convoquée quatre fois. Un avis a été dispensé pour quinze différentes réglementations à adapter ou de nouvelles réglementations. La participation aux activités de la commission ne sont pas rétribuées (article 11 de l'arrêté royal en question).

10. La création et la consultation obligatoire de cette commission est réglée par la loi (voir ci-dessus).

Conseil — groupe de contact ASO

1. Le groupe de contact ASO (Administration-Syndicats-Organismes contrôle technique) a été établi en 1975.

2. Le fonctionnement a été établi dans un règlement intérieur qui a été approuvé par le directeur général de l'administration du Transport terrestre à l'époque.

3. Ce groupe est un organe de concertation où est discutée la problématique du personnel des secteurs du contrôle technique et des examens du permis de conduire, en vue de gérer uniformément le personnel dans ces secteurs.

4. a) Le groupe est composé de quatre représentants des entreprises chargées du contrôle technique et des examens du permis de conduire et cinq représentants des syndicats (LBC, CNE, CGSP-SETCA et CGSLB) et de quatre fonctionnaires de la direction générale Mobilité et Sécurité routière sous la présidence du directeur général.

b) Trois : le directeur général et deux directeurs.

c) Chez les représentants de la direction générale: il y a deux néerlandophones et deux francophones.

Représentants des entreprises: idem.

Représentants des syndicats: deux néerlandophones, deux francophones et 1 bilingue.

d) Le directeur général, francophone, bilingue; le directeur Sécurité routière, néerlandophone et le directeur Circulation routière, francophone, bilingue.

e) Le fait de siéger dans le groupe de contact est lié à la fonction.

5. a) Représentants du SPF: lié à la fonction.

Représentants des entreprises: tous les trois ans.

Représentants des syndicats: mandatés par leur syndicat.

b) Septembre 2003: changement de leur délégation du secteur.

6. Représentants du SPF Mobilité et Transports:

— Directeur général — Président, francophone, bilingue.

— Directeur N-2, direction Circulation routière, francophone, bilingue.

— Directeur N-2, direction Sécurité routière, néerlandophone.

— Ingénieur responsable, service Véhicules, néerlandophone.

7. Le groupe ASO s'est réuni cinq fois entre octobre 1998 et septembre 2003.

Aucun avis spécifique n'a été donné vu le caractère de cet organe de concertation.

8. Aucun.

9. Aucun.

10. Non.

Commission fédérale pour la sécurité routière et Comité interministériel pour la sécurité routière

1, 2 et 3. Par arrêté royal du 26 juin 2002, les deux organes suivants ont été établis suite aux états généraux de la Sécurité routière.

Zodoende ook het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen.

In praktijk worden beide landstalen door elkaar gebruikt.

6. Overeenkomstig voornoemd koninklijk besluit komt het voorzitterschap toe aan de directeur-generaal van het directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid; het ondervoorzitterschap aan de directeur N-2 van de directie Wegverkeer.

7. De voorbije vijf jaar werd de commissie vier maal samengevoerd. Er werd advies verstrekt over vijftien verschillende, aan te passen of nieuwe reglementeringen. De deelneming aan de werkzaamheden van de commissie is onbezoldigd (artikel 11 van het koninklijk besluit in kwestie).

10. De oprichting en verplichte consultatie van deze commissie is bij wet geregeld (zie hoger).

Adviesraden — ASO-contactgroep

1. De ASO-contactgroep (Administratie-Syndicaten-Organismen autokeuring) werd opgericht in 1975.

2. De werking is geregeld in een huishoudelijk reglement dat werd goedgekeurd door de toenmalige directeur-generaal van het bestuur van het Vervoer te land.

3. Deze groep is een overlegorgaan waarin de personeelsproblematiek van de sectoren autokeuring en rijbewijsexamens wordt besproken, met het oog op een uniform personeelsbeleid in deze sectoren.

4. a) De groep is samengesteld uit vier vertegenwoordigers van de autokeuring en rijbewijsexamens en uit vijf vertegenwoordigers van de vakbondsorganisaties (LBC, CNE, ACOD-BBTK en ACLVB) en vier ambtenaren van het directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid waaronder de directeur-generaal die voorzitter is.

b) Drie: de directeur-generaal en twee directeurs.

c) Bij de vertegenwoordigers van het directoraat-generaal zijn er twee Nederlandstaligen en twee Franstaligen.

Vertegenwoordigers van de sector: idem.

Vertegenwoordigers van de vakbonden: twee Nederlandstaligen, twee Franstaligen, 1 tweetalig.

d) De directeur-generaal, Franse taalrol, tweetalig; de directeur Verkeersveiligheid, Nederlandse taalrol, de directeur Wegverkeer, Franse taalrol, tweetalig.

e) Het zetelen in de ASO-contactgroep is functiegebonden.

5. a) Vertegenwoordigers van de FOD: functiegebonden.

Vertegenwoordigers van de ondernemingen: om de drie jaar.

Vertegenwoordigers van de vakbonden: worden afgevaardigd door hun vakbond zelf.

b) September 2003: wijziging van hun afvaardiging van de sector.

6. Vertegenwoordigers van de FOD Mobiliteit en Vervoer:

— Directeur-generaal — Voorzitter, Franse taalrol, tweetalig.

— Directeur N-2, directie Wegverkeer, Franse taalrol, tweetalig.

— Directeur N-2, directie Verkeersveiligheid, Nederlandse taalrol.

— Verantwoordelijk ingenieur, dienst Voertuigen, Nederlandse taalrol.

7. De ASO-groep is vijf maal bijeengekomen tussen oktober 1998 en september 2003.

Er zijn geen specifieke adviezen afgeleverd, gelet op de aard van dit overlegorgaan.

8. Geen.

9. Geen.

10. Neen.

Federale Commissie voor de verkeersveiligheid en Interministerieel Comité voor de verkeersveiligheid

1, 2 en 3. Bij koninklijk besluit van 26 juni 2002 zijn vanuit de staten-generaal van de Verkeersveiligheid de volgende twee organen opgericht.

a) La Commission fédérale pour la sécurité routière

La commission a établi une mission d'avis et elle présente des objectifs chiffrés qui doivent être atteints, sur la base d'indicateurs précis en ce qui concerne la sécurité routière.

La commission peut former des groupes de travail et consulter des experts.

4. *a) La commission est composée de 28 membres, en ce compris son président.*

b) La présidence: exercée par l'administrateur délégué de l'Institut belge pour la sécurité routière.

c) Au niveau des représentants (membres effectifs — président non compris): 13 néerlandophones, 13 francophones, 1 germanophone.

Au niveau des institutions, associations représentées: 17 bilingues (nationales, fédérales ou bruxelloises) et 1 (présidence), 4 francophones, 5 néerlandophones et 1 germanophone.

d) Le président est francophone (bilingue), un(e) vice-président(e) néerlandophone sera désigné(e) prochainement.

e) Oui. En ce qui concerne les membres non bilingues, un représentant de chaque communauté est présent et, lorsqu'il n'y a qu'un seul poste pour les deux, le membre suppléant est de langue différente du représentant effectif.

5. *a) Il n'y a pas de durée spécifiée pour le mandat dans l'arrêté royal du 26 juin 2002.*

b) C'est chaque membre qui propose la personne qui le représente. Chaque membre peut donc proposer un nouveau représentant si son organisation interne le justifie.

6. Ce choix revient à chaque membre qui propose, en fonction de la répartition des tâches en son sein.

7. La commission s'est réunie trois fois depuis le 4 octobre 2002 (date de la première réunion).

8. Il n'y a pas de rémunération des membres.

9. Aucun avantage matériel ou jeton de présence n'est accordé. Lorsqu'une réunion se déroule sur une journée entière, le repas du midi est offert, à charge de l'IBSR (article 11 de l'arrêté royal du 26 juin 2002).

10. Un audit/évaluation de la commission n'est pas prévu.

Néanmoins, la commission élabore un rapport annuel synthétique reprenant les résultats de ses travaux et recommandations. Ce rapport est transmis au Comité interministériel pour la sécurité routière (article 5).

Lorsqu'il lui en est fait la demande, le président fait connaître au Comité interministériel l'état d'avancement des travaux de la commission ou d'un groupe de travail sur un point en matière de sécurité routière et qui n'a pas encore fait l'objet d'un avis. En ce cas, il est précisé qu'il ne s'agit pas d'un avis de la commission (article 21 du règlement d'ordre intérieur).

b) Le Comité interministériel pour la sécurité routière

Le rôle du comité interministériel est entre autres d'examiner les recommandations de la commission fédérale et dans la coordination des options politiques qui sur cette base doivent être prises, dans le cadre de leurs compétences respectives.

Le comité interministériel a aussi comme mission de coordonner les options politiques concernant la sécurité routière. Chaque ministre, membre du comité doit tirer des conclusions dans le cadre de ses compétences.

4. Il y a une répartition équilibrée par rôle linguistique dans la commission. On doit tenir compte du fait que les institutions privées qui sont représentées dans le cadre de leurs activités sont libres de désigner leur représentant en ce qui concerne, entre autres, le rôle linguistique.

6. La commission est présidée par l'administrateur délégué de l'Institut belge pour la sécurité routière.

a) De Federale Commissie voor de verkeersveiligheid

De commissie heeft een adviesopdracht en ze stelt becijferde doelstellingen voor die op grond van nauwkeurige indicatoren moeten worden bereikt inzake verkeersveiligheid.

De commissie kan werkgroepen oprichten en deskundigen raadplegen.

4. *a) De commissie is samengesteld uit 28 leden, met de voorzitter inbegrepen.*

b) Het voorzitterschap wordt waargenomen door de afgevaardigd beheerder van het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid.

c) Op het gebied van de vertegenwoordigers (effectieve leden — voorzitter niet inbegrepen): 13 Nederlandstaligen, 13 Franstaligen, 1 Duitstalige.

Op het gebied van de vertegenwoordigde instellingen, verenigingen: 17 tweetaligen (nationaal, federaal en Brusselse) en 1 (voorzitterschap), 4 Franstaligen, 5 Nederlandstaligen en 1 Duitstalige.

d) De voorzitter is Franstalig (tweetalig) — een Nederlandstalige voorzit(s)ter zal aangeduid worden.

e) Ja. Wat betreft de niet-tweetalige leden is er een vertegenwoordiger van elke gemeenschap aanwezig en omdat er maar één plaats voor de twee is, is de plaatsvervanger anderstalig dan de effectieve vertegenwoordiger.

5. *a) Voor het mandaat is er geen specifieke duur vermeld in het koninklijk besluit van 26 juni 2002.*

b) Elk lid bepaalt wie hem vertegenwoordigt. Dus elk lid mag een nieuwe vertegenwoordiger voorstellen als zijn interne vereniging het rechtvaardigt.

6. Deze keuze is voor elk lid die het voorstel doet, in functie van de verdeling van de taken op zijn gebied.

7. De commissie is driemaal samengekomen sinds 4 oktober 2002 (datum van de eerste vergadering).

8. Er zijn geen vergoedingen.

9. Er is geen enkel materieel voordeel of aanwezigheidslijst. Op het moment dat de vergadering een hele dag duurt, wordt er een middagmaal aangeboden, op kosten van het BIVV (artikel 11 van het koninklijk besluit van 26 juni 2002).

10. Een doorlichting/evaluatie van de commissie is niet voorzien.

Niettemin maakt de commissie een jaarlijks synthetisch rapport op met de resultaten van hun prestaties en aanbevelingen. Dit rapport wordt overgedragen aan het Interministerieel Comité voor de verkeersveiligheid (artikel 5).

De voorzitter laat, op het moment dat men het hem vraagt, de vorderingen van de werken van de commissie of van een werkgroep in verband met verkeersveiligheid en die nog geen onderwerp van een advies was, weten aan het interministerieel comité. In dit geval, is het vermeld dat het niet over een advies van de commissie gaat (artikel 21 van het huishoudelijk reglement).

b) Het Interministerieel Comité voor de verkeersveiligheid

De rol van het interministerieel comité bestaat onder meer uit het onderzoeken van de aanbevelingen van de federale commissie en in de coördinatie van de beleidsalternatieven die op grond hiervan moeten worden genomen, in het kader van hun respectieve bevoegdheden.

Het interministerieel comité heeft ook als opdracht een coördinatie van de beleidsalternatieven inzake verkeersveiligheid. Elke minister, lid van dit comité dient er de nodige gevolgen uit te trekken in het kader van zijn bevoegdheden.

4. Er is een evenwichtige verdeling volgens taalrol binnen de commissie. Hierbij moet wel voor ogen worden gehouden dat privé-instellingen die uit hoofde van hun activiteiten vertegenwoordigd zijn, vrij hun afgevaardigde, onder meer wat zijn taalrol betreft, aanwijzen.

6. Het voorzitterschap van de commissie wordt waargenomen door de afgevaardigd beheerder van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid.

Le comité interministériel est composé par les ministres des gouvernements fédéraux (Justice, Mobilité, Intérieur, Économie) et les trois ministres régionaux compétents pour l'Infrastructure. Il est présidé par le ministre de la Mobilité ou son délégué.

7. La Commission doit se réunir au moins quatre fois par an et le comité interministériel s'est réuni deux fois.

Direction générale Transport maritime

Il n'y a pas de conseils d'avis dans cette direction générale.

Question n° 3-476 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-475 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 593).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à la question posée.

1. J'ai engagé 7 collaborateurs (sur un total de 33) dans les deux cellules stratégiques (Mobilité et Économie sociale) avant l'entrée en vigueur de cet article.

2. Tous ces collaborateurs étaient néerlandophones.

3. Les collaborateurs sont choisis sur la base de leur compétence, indépendamment de leur langue.

4. Cellule stratégique mobilité: 1 F, 22 N — Cellule stratégique Économie sociale: 1 F, 6 N.

Question n° 3-497 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

L'article 3 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie d'un cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou région, fixe la procédure de désignation des membres des cellules stratégiques.

1. Tous les membres de votre cellule stratégique ont-ils été désignés suivant cette procédure?

2. Dans l'affirmative, pouvez-vous nous communiquer pour chaque fonction:

a) la description de la fonction;

b) la date de publication de l'appel aux candidatures au *Moniteur belge* et éventuellement dans d'autres journaux (lesquels?);

c) le choix du candidat retenu par le ministre;

d) pouvez-vous nous dire si, lors du choix du candidat, il a été dérogé au classement des candidats établi par le Selor et, dans l'affirmative, pour quelle raison?

3. a) Tous les candidats remplissent-ils les conditions fixées à l'article 16, alinéa 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État?

b) Tous les candidats sont-ils porteurs du diplôme ou certificat d'études leur permettant d'exercer une fonction de niveau 1 ou 2+?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à la question posée.

1. L'article 3 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 dont il s'agit a été changé par l'arrêté royal du 19 juillet 2003. La procédure a été adaptée dans le sens où les membres des cellules stratégiques sont désignés par le ministre. Il n'y a donc plus d'appel aux candidatures par voie d'avis au *Moniteur belge*, ni d'intervention du Selor.

2. /

3. a) Oui.

Het interministerieel comité is samengesteld uit ministers van de federale regering (Justitie, Mobiliteit, Binnenlandse Zaken, Economie) en de drie gewestelijke ministers bevoegd voor Infrastructuur van de gewestregeringen. Het wordt voorgezeten door de minister van Mobiliteit of zijn afgevaardigde.

7. De commissie moet ten minste viermaal per jaar vergaderen en het interministerieel comité is tweemaal samengekomen.

Directoraat-generaal Maritiem Vervoer

Er zijn geen adviesraden binnen dit directoraat-generaal.

Vraag nr. 3-476 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-475 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 593).

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de door hem gestelde vraag.

1. Er werden 7 medewerkers van beide beleidscellen (Mobiliteit en Sociale Economie) in dienst genomen vóór de inwerking-treding van deze bepaling (op een totaal van 33).

2. Deze medewerkers waren alle 7 Nederlandstalig.

3. De medewerkers worden gekozen op basis van hun competenties, los van de taalaanhorigheid.

4. Beleidscel Mobiliteit: 1 F, 22 N — Beleidscel Sociale Economie: 1 F, 6 N.

Vraag nr. 3-497 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest bepaalt in artikel 3 de procedure volgens dewelke de leden van de cellen beleidsvoorbereiding moeten worden aangeduid.

1. Werden alle leden van uw cel beleidsvoorbereiding volgens deze procedure aangeduid?

2. Zo ja, kan u voor elke functie meedelen:

a) de functieomschrijving;

b) datum van publicatie van de oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* en eventueel in andere bladen (welke?);

c) keuze van de minister van de weerhouden kandidaat;

d) of daarbij werd afgeweken van de rangorde van de kandidaten zoals opgemaakt door Selor, en zo ja, waarom?

3. a) Voldoen alle kandidaten aan de voorwaarden gesteld in artikel 16, eerste lid, 2^o, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel?

b) Zijn alle kandidaten houder van of hebben zij het diploma of studiegetuigischrift dat hen toelaat een functie van niveau 1 of 2+ uit te oefenen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de door hem gestelde vraag.

1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 waarnaar wordt verwezen werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2003. De procedure werd aldus aangepast in de zin dat de leden van de beleidscellen worden aangewezen door de minister. Er is daardoor geen oproep meer in het *Belgisch Staatsblad*, noch een tussenkomst van Selor.

2. /

3. a) Ja.

b) Oui.

Question n° 3-518 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-510 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 573).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à la question posée.

1. Oui.
2. Trois Volvo S60 2.4D.
3. Respectivement 4 828 km, 2 602 km et 4 374 km (les voitures ont été livrées le 17 décembre 2003 — kilométrage le 20 janvier 2004).
4. Essentiellement des déplacements de service et des migrations pendulaires.
5. a) Oui.
b) Pendant le week-end il y a beaucoup d'obligations professionnelles et l'usage particulier est additionnel. Ceci également entre en ligne de compte officiellement.
c) Nous estimons que cela est permis, oui en effet.
6. Non.

Question n° 3-539 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-531 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 574).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à la question posée.

1. Véhicule de fonction.
2. Volvo XC 90 — location (1 100,51 euros TVA incl./mois) — 6 500 km.
3. Non.
4. Jusqu'à présent, le 27 janvier 2004, il s'agit du montant de 4 369,68 euros, pour rembourser des frais avancés à partir du 12 juillet 2003. Il s'agit des frais de restaurant, de téléphone, de journaux et de magazines. Toutes les réunions externes des cellules stratégiques et du secrétariat sont incluses dans ce montant.
5. Non. Par conséquent, les frais ne seront pas remboursés. Il n'y a pas non plus d'autres cartes de crédit à la disposition des membres des cellules stratégiques et du secrétariat.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

Fonction publique

Question n° 3-584 de M. Caluwé du 31 décembre 2003 (N.):

Selor. — Examens linguistiques pour juristes en octobre 2003.

La nouvelle loi du 18 juillet 2002 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire apporte deux modifications importantes à la loi de 1935: elle introduit le concept de connaissance linguistique fonctionnelle et confie au Selor l'évaluation de cette connaissance.

b) Ja.

Vraag nr. 3-518 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-510 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 573).

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de door hem gestelde vraag.

1. Ja.
2. Drie Volvo S60 2.4D.
3. Respectievelijk 4 828 km, 2 602 km en 4 374 km (wagens geleverd op 17 december 2003 — kilometerstand op 20 januari 2004).
4. Voornamelijk dienstverplaatsingen en woon-werkverkeer.
5. a) Ja.
b) Tijdens het weekend zijn er ook heel wat beroepsverplichtingen en het gebruik voor privé-doeleinden is bijkomstig. Dit wordt officieel zo aangerekend.
c) We denken dat dit verantwoord is, ja.
6. Neen.

Vraag nr. 3-539 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-531 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 574).

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de door hem gestelde vraag.

1. Dienstvoertuig.
2. Volvo XC 90 — huur (1 100,51 euro BTW incl./maand) — 6 500 km.
3. Neen.
4. Tot op heden, 27 januari 2004, gaat het over 4 369,68 euro; voor de terugbetaling van voorgeschoten kosten vanaf 12 juli 2003. Het betreft hier restaurantkosten, telefoonkosten en dagbladen- en tijdschriftenkosten. Alle werkvergaderingen buitenshuis van de beleidscellen en het secretariaat zitten in dit bedrag omvat.
5. Neen. Bijgevolg worden er ook geen kosten mee betaald. Evenmin zijn er andere kredietkaarten ter beschikking van de leden van de beleidscellen en het secretariaat.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-584 van de heer Caluwé d.d. 31 december 2003 (N.):

Selor. — Taalexamen voor juristen in oktober 2003.

De nieuwe taalwet in gerechtszaken van 18 juli 2002 doet twee belangrijke ingrepen in de taalwet van 1935: het begrip «functionele taalkennis» wordt ingevoerd en de beoordeling van die taalkennis wordt toevertrouwd aan Selor.

En octobre 2003, le Selor a organisé des examens linguistiques pour juristes. J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de juristes s'étaient-ils inscrits aux examens et combien d'entre eux y ont effectivement participé ?
2. Quel est le nombre de lauréats francophones et néerlandophones ?
3. Quel est le nombre de candidats francophones et néerlandophones ayant présenté et réussi l'examen du type II (connaissance suffisante) ?
4. Quel est le nombre de candidats francophones et néerlandophones ayant présenté et réussi l'examen du type I (connaissance élémentaire) ?

Réponse : Je puis communiquer à l'honorable membre les chiffres suivants en ce qui concerne les examens linguistiques organisés en application des articles 5 (type I) et 6 (type II) de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

1. 90 candidats au total se sont inscrits à ces examens, dont 80 y ont effectivement participé.
2. 13 francophones et 19 néerlandophones ont réussi ces examens.
3. 3 francophones et 17 néerlandophones ont participé à l'examen du type II et l'on a pu noter pour chaque examen 1 réussite.
4. 31 francophones et 29 néerlandophones ont participé à l'examen de type I et l'on a pu noter respectivement 12 et 18 réussites.

Intégration sociale

Question n° 3-463 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Centrepour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Propagande dans le cadre des élections du 18 mai 2003.

Peu avant les élections du 18 mai 2003, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a mené une campagne de propagande pour inciter les électeurs à voter pour des candidats allochtones. Les quotidiens flamands « *Gazet van Antwerpen* », et « *Het Belang van Limburg* » du 15 mai 2003 ainsi que la version néerlandaise de *Metro* du 16 mai 2003 ont été les seuls à lancer des appels invitant à voter des candidats étrangers. Cette opération a été faite à titre gratuit à la suite d'une offre de l'agence de communication Duval/Guillaume.

Non seulement cette immixtion d'un service public dans le processus électoral est inadmissible, mais elle crée une discrimination et enfreint la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. Celle-ci stipule en effet que les services centraux doivent faire leurs communications au public en français et en néerlandais. La jurisprudence précise en outre qu'elles doivent se dérouler simultanément et selon un modèle de diffusion identique, même s'il s'agit d'une communication gratuite offerte par un éditeur ou une agence de communication. Je renvoie notamment à cet égard aux avis 34 227 et 35 161 de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Il est donc évident que si cette annonce a paru dans la version néerlandaise de *Metro*, dans « *Gazet van Antwerpen* » et « *Het Belang van Limburg* », elle aurait dû paraître le même jour dans la version française de *Metro* et dans deux journaux francophones.

1. L'honorable ministre admet-elle qu'un service public cherche à manipuler les élections en organisant une campagne en faveur de certains catégories de candidats ?
2. Qui, dans le centre, a approuvé cette campagne ?

In oktober 2003 werden taalexamens voor juristen georganiseerd door Selor. Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel juristen waren er voor de examens ingeschreven en hoeveel hebben effectief aan de examens deelgenomen ?
2. Hoeveel Nederlandstalige deelnemers en hoeveel Franstalige deelnemers zijn er geslaagd ?
3. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige kandidaten hebben het examen van het type II (kennis die voldoende is) afgelegd en zijn geslaagd ?
4. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige kandidaten hebben het examen van het type I (elementaire kennis) afgelegd en zijn geslaagd ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid volgende cijfers meedelen met betrekking tot de taalexamens die werden georganiseerd bij toepassing van de artikelen 5 (type I) en 6 (type II) van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot regeling van de examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

1. In totaal hebben 90 kandidaten zich ingeschreven voor de bedoelde taalexamens waarvan er effectief 80 deelnamen.
2. 19 Nederlandstaligen en 13 Franstaligen slaagden voor deze examens.
3. 17 Nederlandstaligen en 3 Franstaligen hebben het examen van het type II afgelegd, waarvoor er telkens 1 slaagde.
4. 29 Nederlandstaligen en 31 Franstaligen hebben het examen van het type I afgelegd waarvoor er 18 respectievelijk 12 slaagden.

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-463 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.) :

Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Propaganda in het kader van de verkiezingen van 18 mei 2003.

Kort voor de verkiezingen van 18 mei 2003 voerde het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een propagandacampagne om de kiezers te laten stemmen op allochtonen. Met name werden uitsluitend in de *Gazet van Antwerpen*, *Het Belang van Limburg* van 15 mei 2003 en in de Nederlandstalige versie van *Metro* van 16 mei 2003 oproepen geplaatst om voor vreemde kandidaten te stemmen. Dit gebeurde gratis, na te zijn ingegaan op een aanbod van het communicatiebureau Duval/Guillaume.

Niet alleen is dit een onaanvaardbare inmenging van een overheidsdienst in het verkiezingsproces, bovendien gebeurde dit met de nodige discriminatie en met overtreding van de taalwetgeving in bestuurszaken. Deze laatste bepaalt immers dat centrale diensten hun mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans moeten verrichten. De rechtspraak preciseert daarbij dat dit gelijktijdig en volgens een gelijke spreidingsnorm dient te gebeuren, zelfs al betreft het een kosteloze vermelding aangeboden door een uitgever of een communicatiebureau. Ik verwijs daarvoor onder andere naar de adviezen 34 227 en 35 161 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Het is dus duidelijk dat, als deze advertentie in de Nederlandstalige versie van *Metro* en in de *Gazet van Antwerpen* en *Het Belang van Limburg* werd gepubliceerd, dit dezelfde dag eveneens in de Franstalige versie van *Metro* en twee Franstalige kranten diende te gebeuren.

1. Acht de geachte minister het aanvaardbaar dat een overheidsdienst verkiezingen tracht te manipuleren door campagne te voeren ten voordele van een bepaalde categorie kandidaten ?
2. Wie van het centrum stemde in met deze campagne ?

3. Quelles mesures disciplinaires a-t-on prises à l'encontre du ou des fonctionnaires responsables de cette situation ? J'insiste en l'occurrence auprès de la ministre sur le fait que l'article 57 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative dispose que les représentants de l'autorité et les fonctionnaires qui contournent la loi linguistique doivent subir une sanction disciplinaire et que la loi linguistique est une loi d'ordre public.

Réponse : La campagne du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est parue dans les journaux « *Gazet van Antwerpen* » et « *Het Belang van Limburg* » le 15 mai 2003 et dans l'édition néerlandophone du *Metro* le 16 mai 2003.

Dans cette campagne il est demandé à l'électeur de donner des chances égales aux candidats d'origine étrangère.

La campagne a été entièrement prise en charge par une agence de communication, et n'a rien coûté au centre.

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

Question n° 3-545 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-531 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 574).

Réponse : 1. Un véhicule de fonction est mis à ma disposition.

2. Ce véhicule de fonction est une BMW de type série 5, faisant l'objet d'un contrat de leasing, respectant les normes fixées par la Chancellerie du premier ministre. Le nombre de kilomètres effectués est en moyenne de 6 000 km par mois.

3. Non.

4. Pour la période concernée le montant total des dépenses s'élève à 16 516,68 euros.

5. Je ne dispose pas d'une carte de crédit aux frais du gouvernement.

3. Welke disciplinaire maatregelen worden er getroffen tegen de ambtenaar/ambtenaren die hiervoor verantwoordelijk is/zijn ? Ik wijs er de geachte minister in dit verband op dat artikel 57 van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken stelt dat gezagsdragers en ambtenaren die de taalwet omzeilen disciplinair worden gestraft en dat de taalwet een wet van openbare orde is.

Antwoord : De campagne van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding is verschenen in de kranten *Gazet van Antwerpen* en *Het Belang van Limburg* op 15 mei 2003 en in de Nederlandstalige editie van *Metro* op 16 mei 2003.

In deze campagne wordt de kiezer gevraagd om kandidaten van vreemde origine gelijke kansen te geven.

Een communicatiebureau heeft de campagne geheel voor zijn erkening genomen, zodat deze het centrum niets heeft gekost.

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

Vraag nr. 3-545 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-531 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 574).

Antwoord : 1. Ik beschik over een dienstwagen.

2. Deze dienstwagen is een BMW van de 5-reeks welke het voorwerp uitmaakt van een leasingcontract dat beantwoordt aan de normen vastgelegd door de Kanselarij van de eerste minister. Er worden gemiddeld 6 000 km per maand afgelegd.

3. Neen.

4. Voor de betrokken periode bedraagt het totaal uitgavenbedrag 16 516,68 euro.

5. Ik beschik niet over een kredietkaart op kosten van de regering.